

# هفته

سال سیزدهم - پنجشنبه / ۲۶ تیر ۱۳۹۹ / ۱۶ جولای ۲۰۲۰

۵۹۲

بها: ۲,۵ دلار / در موترال رایگان

[www.hafteh.ca](http://www.hafteh.ca)

چگونه کارگران مهاجر  
در کانادا جانفشانی می کنند  
بحران کرونا نورا فکنی بر اهمیت  
کار مهاجران در کانادا



MARCHÉ ARIYA®

فروشگاه آریا

فروشگاه آریا عرضه کننده بهترین مواد غذایی شرقی و غربی بایک دهه تجربه در خدمت شما مشتریان عزیز می باشد.

نانوایی پخت روزانه، رستوران و کباب روی زغال خشکبار و تره بار، سرویس قصابی گوشت حلال

پایین ترین قیمت بالاترین کیفیت

Tel: (450) 812-7369  
www.marcheariya.com  
3207 Boul. Taschereau  
Greenfield Park, QC  
J4V 2H4

رضایت شما اولویت ماست

از ۹ صبح تا ۹ شب، ۷ روز هفته



**Clinique Dentaire Soleil**

**دکتر شریف**  
**دکتر البذال**  
**دکتر مهرنوش**

Dr. Sharif  
Dr. Albazzal  
Dr. Mehrnoosh

**تخفیف ویژه برای**  
دانشجویان ۲۰٪ الی ۳۰٪  
بیماران جدید ۱۰٪

**Montreal**  
(514) 731 1443  
5450, Ch. de la Côte-des-Neiges, Suite 308, Montréal, QC, H3T 1Y6  
Clinique.Dentaire.Soleil  
www.cliniquedentairesoleil.com  
info@cliniquedentairesoleil.com

**Brossard**  
(450) 926 2622  
7801-2 Taschereau Blvd Brossard QC, J4Y1A3  
brossard@cliniquedentairesoleil.com

**هدیه کشایشی: جرمگیری رایگان\***  
\* Only With Other Services / Treatments  
Until July 15

**مهاجرین عزیز**

✓ آیامی دانید که خریداران نیازی به پرداخت پورسنت ندارند؟  
هدیه ما به خریداران:  
✓ ۱۱۰۰ دلار هزینه محضر  
✓ اخذ وام برای مهاجرین با کمترین پیش پرداخت و بهره

**پیش فروش آپارتمان در بهترین نقطه Downtown**

West Island در خانه های اجاره ای

**هر چهارشنبه مشاوره رایگان حضوری**  
تک نفره و چهار نفره در داون تاون و با وست ایلند

**نکین خاکسار - نادر خاکسار**

مشاور املاک

514 969 2492 هفت روز هفته مشاوره رایگان تلفنی





## سماغر تدین

مشاور املاک مسکونی در مونترال بزرگ

Saghar.tadayon@remax-quebec.com  
5143788620

RE/MAX Alliances  
rue Beaubien Est 3299  
Montréal, Québec, H1X 1G4  
Ofc. : 514-374-4000  
Fax : 514 374-6892

### رویاها تحقق پذیرند...

مشاوره و کسب اطلاعات رایگان املاک مسکونی با قویترین بانک اطلاعاتی  
فروش املاک مسکونی در کمترین زمان مناسب با بهره گیری از بازاریابی صحیح  
ارزیابی، انالیز مناطق جهت خرید و پیش خرید  
مشاوره و راهنمایی برای سرمایه گذاری املاک در مونترال بزرگ  
ارائه بیمه های انحصاری شرکت ریمکس RE/MAX  
Programme Tranquill.T, Intégri.T  
Sécuri.T




## مهندس مهدی انصاری

### مشاور املاک

کارشناسی ارشد مهندسی عمران  
از دانشگاه کنکوردیا

- خرید و فروش تخصصی ملک، دسترسی ویژه به پیش خرید در سراسر مونترال
- دسترسی تضمینی به بهترین مبلغ وام با کمترین سود بانکی
- پرداخت هزینه محضر

**Mahdi Ansari**  
Residential Real Estate Broker  
CANADA AWARDED  
BROKER  
2019 - 2020

514-588-0609  
www.mahdiansari.com  
medi.ans.mtlbroker

AGENCE IMMOBILIERE  
**LONDONO**  
REALTY GROUP INC





# آرزو گتمیری

## مشاور املاک



- مشاوره تلفنی / حضوری و ارزیابی رایگان ملک شما
- خدمات ۱۰۰٪ رایگان برای خریداران تا پایان پروسه خرید حتی هزینه محضر
- همکاری با مشاورین بانک ها جهت دریافت وام مسکن
- شرایط مناسب برای تازه واردین بدون درآمد

Groupe Sutton-Sur L'île  
38, Place du Commerce #280, Île Des Soeurs (Verdun), QC H3E 1T8  
Bureau: (514) 769-7010

**Cell: (514) 561-3-561**

Arezou Gatmiri  
Courtier Immobilier Résidentiel  
arezougatmiri@gmail.com



# مشاور املاک

## Courtier immobilier agréé / Certified Real Estate Broker

- مشاور ارشد املاک در مونترال و حومه
- خرید و فروش املاک مسکونی، تجاری-صنعتی و کشاورزی
- تهیه انواع وام های مسکونی و تجاری
- تهیه وام برای تازه واردین به کانادا
- مشاوره در امور سرمایه گذاری در املاک در آمدزا
- خرید و فروش انواع بیزینس

با ۳۵ سال سابقه کسب و کار در کانادا و ۱۵ سال تخصص در مشاوره املاک  
مونترال مسکونی-تجاری



## فیروز همتیان

ارزیابی رایگان - تهیه وام مسکن

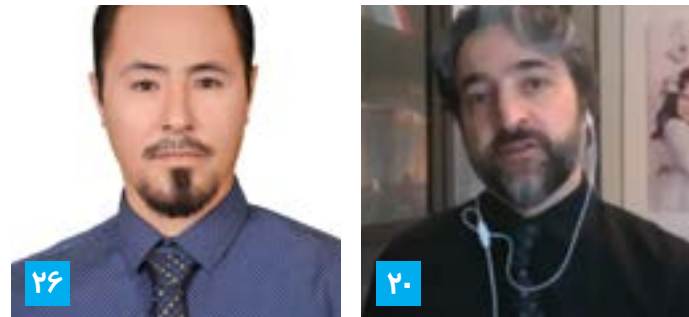
Cell: (514) 827-6364      Bur: (514) 364-3315  
9515 Lasalle Boul. Lasalle, QC H8R2M9  
fhemmatian@sutton.com

|   |   |
|---|---|
| ۴۴ ادبیات: آشنایی با آلیستر مک‌لاود، نویسنده کانادایی / گروه ادبیات هفته          | ۷ سخن هفته: در همبستگی با دهها شخصیت جهانی که نگران آزادی‌اند/ سردبیر   |
| ۴۵ ادبیات: داستان بهار دوم اثر آلیستر مک‌لاود                                     | ۸ کانادا: سلمان رشدی، مارکارت اتوود، نوام چامسکی و دهها شخصیت دیگر: آزادی در خطر است/ گروه خبر هفته               |
| ۴۷ ادبیات: چهار شعر از سجاد صاحبان‌زند، به بهانه تولد او / سجاد صاحبان‌زند        | ۱۲ اقتصاد: رشد بازارهای مالی آمریکا با وجود آمار نگران کننده کرونا؛ اخبار اقتصادی تا شنبه ۱۱ جولای / بهراد رنجبری |
| ۴۸ داستان کوتاه: روزگار من / لایله رهبین  | ۲۵ مهاجرت: برنامه «پک» به نفع دانشجویان تعدیل شد. عقب نشینی وزیر مهاجرت کبک / گروه ترجمه هفته                     |
| ۵۰ سلامت تن و روان، نوجوانی، چالش‌های دراماتیک آن و دوران بلوغ/ دکتر الهام گرامی  | ۳۸ آریانا گزارش: بی‌خانه‌های خانه‌ساز؛ گزارشی از زندگی کارگران ساختمانی افغان در ایران / نویده احمدی              |
| ۵۵ آریانا: آشنایی با القای شعر و سرودن/ حبیب عثمان                                | ۴۰ سلامت تن و روان: آیا کودکان هم روماتیسم می‌گیرند؟/ دکترها فاطمه و علی‌اصغر ابراهیمی                            |
| ۵۶ آریانا: استاد عبدالکریم برزنگی، یکی از فرهیختگان افغان در مونترال / حبیب عثمان | ۴۲ حقوق: مقدمه‌ای بر آشنایی با قانون اساسی کانادا / نیوشا ریاحی   |
| ۵۸ معرفی کتاب: نگاهی به کتاب 'دیگر کسی صدایم نزد' / مهسا محبی                     |   |
| ۶۰ سرگرمی و خانواده / هفته  |   |
| ۶۴ صفحه‌ای برای سرگرمی: سخن ستارگان / خاطره تحویل‌داری یکتا                       |   |

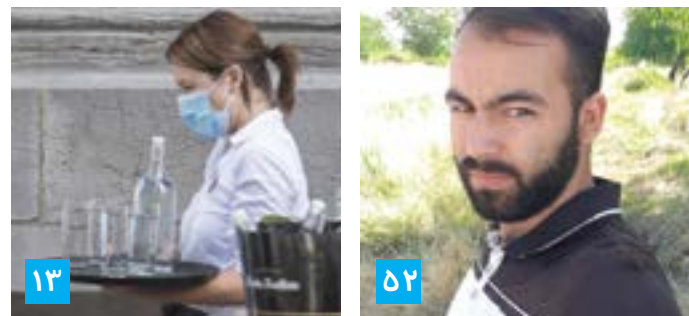
۲۳ مهاجرت  
معصومه علی محمدی  
اطلاعات مهم درباره تغییرات پیشنهادی برنامه مهاجرتی  
PEQ



۲۶ آریانا: گفت‌وگو  
نویده احمدی  
محمد همایون رضایی مربی تکواندو در گفت‌وگو با هفته:  
ورزشکاران مهاجر افغان در ایران آینده روشنی دارند



۲۰ گزارش  
گروه ترجمه هفته  
حامد اسماعیلیون: باورکردن گزارش جدید ایران از  
فاجعه سقوط هواپیمای اوکراینی دشوار است؛ ما یک  
تحقیق مستقل می‌خواهیم



۱۳ اقتصاد  
گروه اقتصاد هفته  
استخدام کمتر در شرکت‌ها به دلیل کووید ۱۹

۵۲ آریانا  
گل محمد میرزا احمدی  
روایت‌های تلخ و شیرین مهاجرت کودکان افغان  
هدف‌های معمولی زندگی برایم رویا شده است

1650 Maisonneuve  
West Suite #201  
Montreal QC, H3H 2P3  
( 5 1 4 ) 7 8 7 - 8 8 4 8  
www.hafteh.ca  
info@hafteh.ca  
news@hafteh.ca  
ad@hafteh.ca  
ISSN 1918-4379 Hafteh

تعطیلات هفته در سال ۲۰۲۰ میلادی:  
پنجشنبه ۲ ژانویه  
پنجشنبه ۲۶ مارچ  
پنجشنبه ۹ جولای  
پنجشنبه ۱۵ اکتبر  
ساعت کار دفتر هفته:  
سه‌شنبه، چهارشنبه و پنجشنبه  
از ۱۰ صبح تا ۳ بعد از ظهر

هفته - سال سیزدهم - شماره ۵۹۲  
پنجشنبه ۲۶ تیر ۱۳۹۹ / ۱۶ جولای ۲۰۲۰  
بها: ۲,۵ دلار / در مونترال رایگان  
ناشر: مجله‌ی هفته

حق اشتراک سالانه: ۱۲۰ دلار  
دانشجویی: ۶۰ دلار

صورت آواز مرغ است آن کلام  
غافل است از حال مرغان مردخام



## در همبستگی با ده‌ها شخصیت جهانی که نگران آزادی‌اند

هفته گذشته ده‌ها شخصیت فرهنگی و اجتماعی نامه سرگشاده‌ای را منتشر کرده و به خطرات روندی که امروز در جهان جاری است هشدار دادند.

خبر به‌خودی‌خود خوشحال‌کننده بود؛ مارگارت اتوود، نوام چامسکی، کی‌جی رولینگ، سلمان رشدی و بسیاری دیگر از اندیشمندان جهانی در نامه‌ی سرگشاده‌ای نسبت به خطر «لیبرالیسم کرم‌خورده» یا illiberalism هشدار دادند. به نوشته این متفکران آنچه آنها illiberalism نامیده‌اند - و من برای آن عبارت «لیبرالیسم کرم‌خورده» را انتخاب کرده‌ام - دموکراسی را با خطری جدی روبرو کرده است.

اینکه گروه بزرگی از فرهیختگان آمریکا و اروپا به طور متحد، با اسلحه کلام علیه ترامپیسم وارد میدان شده‌اند گامی بزرگ و نویدبخش است.

با تمام وجودم باور دارم که حجم خوبی و خیرخواهی در جهان به مراتب بیش از بدخواهی و شر است. به تکرار از خود سوال می‌کنم: چگونه طرفداران جنگ و تخریب و تحقیر و سرکوب می‌توانند اینچنین لگام جهان را به دست بگیرند درحالی‌که نیروی خیر این‌گونه دست بالا را دارد؟ حس می‌کنم شعر «گرگ» زنده‌یاد فریدون مشیری بهترین پاسخ به پرسش تکرارشونده من است.

حالا گروهی اندیشمند، شانه‌به‌شانه، در میدان بزرگ جهانی با نام و قلم خود در برابر فرهنگی بیمار و آزادی‌کش سینه سپر کرده‌اند. این رخداد فرخنده را به فایل نیک می‌گیرم و آرزو می‌کنم این

همراهی ماندگار و استوار ادامه یابد.

سروده زنده‌یاد مشیری عزیز را به همه خیرخواهانی که حاضرند برای منافع جمع از خود بگذرند تقدیم می‌کنم.

گفت دانایی که گرگی خیره سر  
هست پنهان در نهاد هر بشر

لاجرم جاری است پیکاری بزرگ  
روز و شب مابین این انسان و گرگ

زور بازو چاره این گرگ نیست  
صاحب اندیشه داند چاره چیست

ای بسا انسان رنجور و پریش  
سخت پیچیده گلولی گرگ خویش

ای بسا زور آفرین مرد دلیر  
مانده در چنگال گرگ خود اسیر

هرکه گرگش را دراندازد به خاک  
رفته رفته می‌شود انسان پاک

هرکه با گرگش مدارا می‌کند  
خلق و خوی گرگ پیدا می‌کند

هرکه از گرگش خورد دائم شکست  
گرچه انسان می‌نماید، گرگ هست

در جوانی جان گرگت را بگیر  
وای اگر این گرگ گردد با تو پیر

روز پیری گرگه باشی همچو شیر  
ناتوانی در مصاف گرگ پیر

اینکه مردم یکدگر را می‌درند  
گرگهاشان رهنما و رهبرند

اینکه انسان هست این سان دردمند  
گرگها فرمان‌روایی می‌کنند  
این ستمکاران که با هم مهرهند  
گرگهاشان آشنایان همدند

گرگها همراه و انسانها غریب  
با که باید گفت این حال عجیب

### سر دبیر: خسرو شمیرانی

### خبرهای محلی

ادبیات: فرشید سادات شریفی

اندیشه: رضا داودی

جامعه و فرهنگ: سجاد صاحبان‌زند

اقتصاد: بهراد رنجبری

پردیس گروه دانشجویی هفته: محمد کرم‌زاده،

امیر مولایی، عباس محرابیان، شهرزاد طباطبایی

با سپاس ویژه از همکاران این شماره:

دکتر امیر بشارتی، لاله رهبین، جمیله هاشمی،

غلام محمدی و مهسا محبی

ویراستار: تیم ویراستاری هفته

عکاس: مهناز زنجیرزنی

صفحه‌آرایی: آتلیه هفته

وب‌سایت: گروه آی‌تی هفته

افغانستان: نرگس هاشمی، حبیب عثمان

مهاجرت: معصومه علی‌محمدی

اخبار کبک و کانادا: گروه خبر هفته

اخبار جامعه افغان و ایرانی مونترال: گروه

■ هفته از همه علاقه‌مندان دعوت به همکاری می‌کند.

■ برداشت مطلب با ذکر ماخذ آزاد است.

■ لطفا مطالب خود را زیر هزار واژه (برمبنای واژه‌شمار ورد) نگاه دارید.

■ هفته در استفاده، ویرایش و کوتاه کردن مطالب‌های رسیده آزاد است.

■ نوشته‌های فرستاده شده پس فرستاده نمی‌شوند.

■ استفاده از طرح‌ها و آگهی‌های هفته نیاز به کسب اجازه دارد.

■ درباره مضمون آگهی‌های منتشر شده، هیچ گونه مسئولیتی متوجه هفته نیست.

### پرونده هفته ۳۰

■ گروه ترجمه هفته: تنظیم: خسرو شمیرانی



## چگونه کارگران مهاجر در کانادا جانفشانی می‌کنند

بحران کرونا نورافکنی بر اهمیت کار مهاجران در کانادا



## سلمان رشدی، مارگارت اتوود، نوام چامسکی و دهها شخصیت دیگر: آزادی در خطر است



در روزهای گذشته نامهای سرگشاده‌ای به امضای دهها شخصیت فرهنگی و ادبی و اجتماعی منتشر شد که متن آن اعتراض به محدود شدن آزادی بیان و «تحمل نکردن دیدگاههای مخالف» است.

به گزارش هفته، به نقل از سی.بی.سی، دهها نفر از هنرمندان، نویسندگان و دانشگاهیان با امضای یک نامه سرگشاده از تضعیف گفت‌وگوی اجتماعی انتقاد کرده‌اند. آنها سربرکشیدن چیزی که آن را «لیبرالیسم بیمار» خطری برای تبادل آزاد اندیشه و اطلاعات اعلام می‌کنند. این نامه سرگشاده که در مجله «هارپر» منتشر شده

(رهبر سابق حزب لیبرال) و جیت هیر، منتقد و نویسنده نیز در میان امضاکنندگان دیده می‌شود. این نامه در حالی منتشر شده است که بسیاری از شخصیت‌های برجسته در سراسر دنیا به دلیل به اشتراک گذاری دیدگاه‌های چالش‌برانگیز خود مورد حمله قرار گرفته‌اند. در این نامه نوشته شده است: «نیروهای «لیبرالیسم بیمار» در سراسر دنیا در حال قدرت گرفتن هستند که در شخص دونالد ترامپ متحدی قدرتمند یافته‌اند که خودش تهدیدی جدی برای دموکراسی محسوب می‌شود.» متن کامل نامه و واکنشها بزودی در مجله هفته منتشر می‌شود.

توسط شخصیت‌هایی همچون سلمان رشدی، جی کی رولینگ، نوام چامسکی، مارگارت اتوود و دهها شخصیت ادبی، هنری و اجتماعی امضا شده است. آنها در این نامه علیه «همه‌انگهی ایدئولوژیکی» استدلال کرده‌اند. گلوریا استینم، وینتون مارسالیس، گری کاسپاروف و رندی وینگارتن از دیگر شخصیت‌های امضاکننده این نامه هستند. بیش از ۱۵۰ شخصیتی امضاکننده از استادان دانشگاه‌های مطرح آمریکایی مانند پرینستون، ییل، هاروارد، براون، راتگرز هستند. برخی از شخصیت‌های سیاسی کانادایی مانند دیوید فروم، مالکوم گلادول (نویسنده نیویورکر)، مایکل ایگناتیف

## افشاگری نویسنده کبکی علیه مجری معروف: مورد تعدی جنسی قرار گرفتم؛ موج جدیدی از افشاگری‌ها



ماریپیه مورن مجری است که نامش توسط سافیا نولن که نویسنده و آهنگساز است، مطرح شده است

تعریف کردند. در کلینیک حقوقی ژورپوپ Juripop نیز وضعیت مشابهی وجود دارد. این مرکز یک ماه پیش برنامه‌ای ویژه برای حمایت از قربانیان جنسی به اجرا گذاشت و به گفته مسئولان ژورپوپ در این مدت تلفن مرکز بی‌وقفه زنگ خورده است. سوفی گانیون مدیر کل این کلینیک می‌گوید: «هر پانزده تا بیست دقیقه یک تماس داریم. لازم است یادآوری کنیم که خشونت‌های جنسی تنها جنایاتی هستند که آمار آن در کانادا کاهش نمی‌یابد. این پدیده واقعا به یک بلای اجتماعی تبدیل شده است.»

هویت مظنونان و تجاوزگران ادعایی خود نیز ابایی ندارند. فهرست این افراد روز به روز بیشتر می‌شود و جالب این که در میان اسامی افشاشده برخی شخصیت‌های شناخته شده نیز دیده می‌شوند. یکی از این افراد ماریپیه مورن مجری است که نامش توسط سافیا نولن که نویسنده و آهنگساز است، مطرح شده است. اما مورد این دو زن که به علت شهرت هر دو نفر رسانه‌ای شده، فقط یکی از صدها مورد افشاگری آزار و اذیت جنسی در شبکه‌های اجتماعی است. سابرینا کومو هفته پیش ماجرای تعرض جنسی به خود را در اینستاگرام منتشر کرد و خیلی زود صدها زن به تبعیت از او داستان آزارهای جنسی را که متحمل شده بودند،

از چند روز پیش موجی جدیدی از افشاگری‌های افرادی که می‌گویند قربانی سوءاستفاده‌ها، آزار و اذیت‌ها و تعرضات جنسی شده‌اند در شبکه‌های اجتماعی کبک به ویژه اینستاگرام به راه افتاده است. این موج درست شبیه امواجی است که با همین ماهیت در سال‌های ۲۰۱۴ و ۲۰۱۷ ایجاد شده بود.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، برخی از افرادی که خود را قربانی تعرضات جنسی می‌دانند حتی از افشای



**DAVID BERGER**  
Avocat - Attorney  
Immigration-Refugees-Citizenship

### دیوید برگر

پنج دوره نماینده مجلس فدرال و سفیر سابق کانادا  
عضو کانون وکلای کبک، مهاجرت - پناهندگی - شهروندی

- 🔴 تقاضای اقامت موقت و دائم، شامل ویزای دانشجویی، ملاقات، نیروی کار ماهر
- 🔴 تقاضای مهاجرت از طریق برنامه‌های تجاری و انسان‌دوستانه
- 🔴 تقاضای پناهندگی، فرجام درخواست‌های پناهندگی
- 🔴 بررسی حقوقی تقاضاهای ارائه شده به دادگاه فدرال کانادا و دادگاه عالی کبک
- 🔴 توجه خاص به نیازهای حقوقی مراجعه‌کننده

Tel: 514-284-1157      [www.cilaw.ca](http://www.cilaw.ca)      [david.berger@cilaw.ca](mailto:david.berger@cilaw.ca)  
1980 Sherbrooke Street West, Suite 900-25, Montreal, Quebec H3H 1E8



## استفاده از ماسک از روز دوشنبه ۱۳ جولای در مترو و اتوبوس در کبک اجباری شد



به استثنای کودکان کمتر از دو سال هم به شدت توصیه می‌شود. والری پلانت شهردار مونترال ابراز امیدواری کرده که شهروندان با مسئولیت‌پذیری کامل این تدبیر را رعایت کنند چرا که به گفته وی مقامات مایل نیستند یک رویکرد تنبیهی در این زمینه به اجرا گذارند. تا کنون ده‌ها هزار ماسک به طور رایگان در اختیار مشتریان شرکت حمل‌ونقل مونترال قرار گرفته و قرار است در کل ۱.۵ میلیون ماسک در حمل‌ونقل عمومی مونترال توزیع شود.

کبک یک دوره انتقالی چهارده روزه تعیین کرده‌است که طی آن به رغم این ممنوعیت، مسافران بدون ماسک می‌توانند به حمل‌ونقل عمومی دسترسی داشته باشند اما از ۲۷ ژوئیه افراد بدون ماسک به هیچ وجه امکان استفاده از امکانات حمل‌ونقل عمومی را نخواهند داشت. هنوز مقامات جرمی‌های برای ناقضان این تدبیر وضع نکرده‌اند اما از ۲۷ ژوئیه به بعد مسافرانی که ماسک نزنند، اجازه سوار شدن به وسایل حمل‌ونقل جمعی را نخواهند داشت. طبق اعلام مقامات، افراد ۱۲ ساله و بزرگتر ملزم به رعایت این تدبیر هستند اما استفاده از ماسک برای کوچکترها

طبق اعلام مقامات کبک از امروز دوشنبه همه مسافران حمل‌ونقل عمومی کبک باید ماسک به صورت بزنند. افرادی که این دستورالعمل را رعایت نکنند، به زودی از ورود به کلیه وسایل حمل‌ونقل عمومی منع خواهند شد. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، دولت کبک ۳۰ ژوئن اعلام کرده بود که به زودی استفاده از ماسک در حمل‌ونقل عمومی اجباری می‌شود. با این حال دولت

## ربات ام.آی.تی در ۳۰ دقیقه یک فروشگاه را از شر کرونا خلاص می‌کند



می‌پردازد و آنها را از بین می‌برد. بخش پرتونداز که نور ماوراءبنفش از آن ساطع می‌شود به پایه موبایل Ava Robotic متصل شده‌است و می‌تواند مانند اتومبیل خودران حرکت کند. تیم سازنده ربات با استفاده از «آموزش از راه دور» حرکت در داخل انبار را به آن آموزش می‌دهد اما در حال حاضر در حال بررسی است که ببیند چگونه می‌تواند با استفاده هوشمند از سنسورهای نصب شده روی ربات آن را برای کار در محیطی که از نظر فیزیکی متغیر است آماده سازد. یکی از اعضای تیم گفته‌است: «هدف این است که روبات قادر به سازگاری با دنیای ما باشد تا بطور پویا برنامه خود را بر اساس نیاز در مکان مکان‌های مختلف دوز نور ماوراءبنفش را تغییر دهد.» در حال حاضر، این ربات در یک عمده‌فروشی مواد غذایی در بوستون تحت آزمایش است و تمرکز خود را بر روی ضدعفونی کردن محصولاتی که از انبار خارج می‌شوند گذاشته‌است. برای این ربات هنوز قیمتی تعیین نشده‌است.

فرودهاها و حتی هواپیماها است.» یکی از محققان به سی‌ان‌ان گفته‌است که آغاز پروژه ساخت این ربات در پاسخ مستقیم به همه‌گیری ویروس کرونا بوده‌است. به گفته او نتایج تا به حال آنقدر دلگرم کننده بوده که ضدعفونی با اشعه ماوراءبنفش می‌تواند در محیط‌های عمومی مانند سوپر مارکت‌ها، کارخانه‌ها و رستوران‌ها نیز انجام شود. کووید ۱۹ به طور عمده از طریق انتقال هوا پخش می‌شود و قادر است چندین روز روی سطوح باقی بماند. در حال حاضر افزایش موارد مثبت ابتلا به کرونا و عدم وجود برنامه زمانی مشخص برای ارائه واکسن پایان این همه‌گیری در چشم‌انداز نیست. این امر باعث شده‌است مدارس و سوپر مارکت‌ها به دنبال راه‌حلی برای ضد عفونی کردن مناطق باشند. ابزار اصلی برای ضدعفونی کردن فضاهای بزرگ در مدت زمان کم، استفاده از دستگاه نوری UV-C است و اکنون رباتی که در MIT طراحی شده با استفاده از نور ماوراءبنفش، به تجزیه ماده ژنتیک میکروارگانیسم‌ها

استیتوی تکنولوژی ماساچوست، MIT به تازگی از یک ربات رونمایی کرده‌است که به گفته‌ی سازندگان آن می‌تواند در ۳۰ دقیقه یک فروشگاه ۴۰۰ متری را تا ۹۰ درصد کرونزادایی کند. به گزارش هفته، به نقل از سی‌ان‌ان این ربات ویروس‌های کرونا معلق در هوا را نابود می‌کند و به زودی امکان استفاده از در فضاهای بسته همچون فروشگاه‌ها فراهم می‌شود. بنا به گزارش مذکور تیم هوش مصنوعی ام.آی.تی در همکاری با Ava Robotics ساخت این ربات را از اوایل ماه آوریل شروع کردند که با استفاده از نور ماوراءبنفش ویروس‌زدایی می‌کند. مدیر آزمایشگاه علوم کامپیوتر و هوش مصنوعی در MIT، در این خصوص گفت: «این یک ایده جالب برای استفاده از راه حل به عنوان یک روش ایمن و بدون دردسر برای ضدعفونی کردن خوابگاه‌ها، راهروها، بیمارستان‌ها،



**Bureau de Change  
Currency Exchange**

**(514) 844 - 4492**

1405 Boul DE Maisonneuve O, Montréal QC, H3G 1M6 | info@expertfx.ca | www.expertfx.ca



**ارائه خدمات ارزی:**

- سریعترین و مطمئنترین روش انتقال ارز
- با استفاده از کارتهای شبکه بانکی ایران (شتاب)
- خرید و فروش انواع ارز با بهترین نرخ روز و بدون کارمزد

## اجساد دو دختر گم شده پیدا شد اما تعقیب پدر همچنان ادامه دارد



تلفن ۹۱۱ تماس بگیرند. پلیس همچنین از مردم خواست به محل عملیات تجسس نروند تا کار تجسس ماموران پلیس مختل نشود. آن متیو سخنگوی پلیس کبک خطاب به شهروندان تاکید کرد: «در خانه‌های خود بمانید و هوشیار باشید. در تردها و رفت و آمدهای عادی خود نیز مراقب باشید و موارد مشکوک را به پلیس گزارش دهید.» پلیس همچنین از ساکنان منطقه‌ای که عملیات تجسس انجام می‌شود خوست خودروهایی خود را قفل کنند تا مظنون نتواند از آن‌ها برای فرار استفاده کند.

می‌شود که کارپنتیه در این منطقه حضور دارد. آن متیو سخنگوی پلیس کبک صبح روز یکشنبه گفت: «ماموران پلیس رد پای مارتن کارپنتیه را پیدا نکرده‌اند اما مردم می‌گویند که او را دیده‌اند. اطلاعاتی که مردم می‌دهند به جستجوهای ما کمک می‌کند.» یک شعاع امنیتی گسترده در این منطقه ایجاد شده‌است و جستجوها روز یکشنبه با کمک یک پهپاد و یک بالگرد پلیس کبک ادامه یافت ضمن این که چند گروه نیز با پای پیاده به جستجو مشغول بودند. پلیس کبک بار دیگر از شهروندان خواست اگر کارپنتیه را دیده‌اند یا اطلاعات درباره وی دارند، به سرعت با شماره

جستجوها برای پیدا کردن مارتن کارپنتیه پدر چهل و چهار ساله دو دختر بچه‌ای که اجسادشان روز شنبه در منطقه سن-آپولینر در شودریتر-آپالاش پیدا شد، روز یکشنبه نیز ادامه دارد. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، ماموران پلیس کبک منطقه سنت-آگاپیت-آپولینر را که پوشش گیاهی انبوه دارد، به شدت تحت نظر دارند چرا که طبق آخرین اخبار و گزارش‌هایی که به دست پلیس رسیده‌است، تصور

## نویسندگان زن کبکی:

### تلاش ما در این گروه افشاگری علیه مردان سوءاستفاده‌گر نیست



آزار و اذیت بر زنان یا بهره‌برداری از آن‌ها استفاده می‌کنند. یکی از رایج‌ترین موارد این است که به زنان گفته می‌شود: اگر با من راه بیایی، من کتابت را منتشر خواهم کرد.» بر خلاف بسیاری از افشاگری‌های عمومی که در روزهای اخیر در شبکه‌های اجتماعی صورت گرفته‌است، زنانی که این گروه مجازی را تشکیل داده‌اند ترجیح می‌دهند هویت قربانیان یا افراد مظنون به تجاوزگری را بر ملا نکنند. هلن بوگن تاکید کرد هدف ما در این گروه متهم کردن یا لطمه‌زدن به شهرت کسی نیست هدف ما این است که محیط مناسبی ایجاد کنیم تا زنان بتوانند در امنیت کامل حرف دل خود را بزنند و در صورت لزوم کمک بخواهند.

بحران همه‌گیری کرونا ایجاد شد اما موج فزاینده گزارش‌های افشاگرانه سوءاستفاده‌هایی که از زنان صورت می‌گیرد، موجب شده‌است زنان بیشتری در این بحث‌ها شرکت کنند. هلن بوگن می‌گوید نشست‌های مجازی این گروه این امکان را برای زنان به وجود می‌آورد که انزوای خود را بشکنند و بدانند که فقط آن‌ها نبوده و نیستند که با انواع سوءاستفاده‌ها روبرو شده‌اند. وی افزود: «در گفت‌وگوهای مجازی خود شاهد آن هستیم که زنان متعددی با مشکلات مشابهی روبرو هستند. در اکثر این موارد بیشتر این مردان هستند که از موقعیت برتر خود به عنوان ناشر، نویسنده یا منتقد برای اعمال فشار یا

حدود یکصد زن فعال در عرصه ادبی استان کبک در فضای مجازی گروهی تشکیل داده‌اند تا بتوانند در امنیت کامل درباره سوءاستفاده‌ها، آزار و اذیت‌ها و تعرضات جنسی که با آن‌ها مواجه بوده‌اند، گفت‌وگو کنند. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، هلن بوگن اهل شبروک که به عنوان هماهنگ‌کننده رویدادهای بخش ادبی فعالیت می‌کند، در راه‌اندازی این جنبش نقشی کلیدی ایفا کرده‌است. این گروه فیسبوکی خصوصی بهار امسال در بحبوحه



# هایک هارتونیان



**مشاور و متخصص املاک مسکونی در مونترال بزرگ**

با ۳۶ سال سابقه درخشان در مونترال خرید، فروش و اجاره

**Hayk Hartounian MBA**  
Residential Real Estate Broker

- ارزیابی و مشاوره رایگان
- تهیه وام مسکن با بهترین امکانات
- پرداخت هزینه محضر

(514) 574 6162

Haykhartounian@yahoo.com  
9280 Boul. de l'Acadie, Montréal, QC, H4N 3C5



## شب گذرانی جمعی در ساحل‌های جنوب تورنتو محدود می‌شود

بیشتری را به شهروندان داده‌است، خطر انتقال ویروس همچنان سلامت عمومی شهر و شهروندان را تهدید می‌کند.

قرار است شماری از ماموران شهرداری نیز به منظور اجرای تدابیر محدود کننده تجمعات در سواحل تورنتو مستقر شوند.

الکس لی سخنگوی پلیس تورنتو اعلام کرد رویکرد ترجیحی ما آگاه‌سازی هر چه بیشتر شهروندان از خطر ویروس کرونا است با این حال اگر تدابیر محدود کننده جدید کارساز واقع نشود، اعمال جریمه برای خاطیان نیز منتهی نخواهد بود.

Humber Bay West و چری Cherry از ساعات ۱۹ روزهای جمعه، شنبه و یکشنبه محدود خواهند شد. افزایش تجمعات شبانه در این گردشگاه‌ها موجب نگرانی مقامات و بسیاری از شهروندان تورنتو شده‌است.

به گفته شارون مک دووال که نزدیک ساحل مری کورتیس زندگی می‌کند، با توجه به نگرانی‌های مرتبط با شیوع کووید ۱۹ تجمعات شبانه در این سواحل افراط آمیز و خطرناک شده‌است.

شهرداری تورنتو با انتشار بیانیه‌ای هشدار داد: «شیوع ویروس کرونا همچنان در شهر ادامه دارد و با این که مرحله دوم رفع قرنطینه و بازگشایی امکان خروج و تردد



از جمعه شب ۱۰ ژوئیه تدابیر محدود کننده‌ای در پارکینگ‌های سه ساحل تورنتو به اجرا گذاشته شده‌است تا تجمعات شبانه در گردشگاه‌های ساحلی شهر کمتر شود.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، پارکینگ‌های سواحل مری کورتیس Marie Curti، هامبر بی وست

## نیمی از پزشکان آلبرتا به ترک این استان فکر می‌کنند؛ یک نظر سنجی

دریافت می‌کنند، نیست. آن‌ها می‌گویند بخشی از پولی که دریافت می‌کنند صرف پرداخت دسمتزد کارگزاران، تامین هزینه‌های مرتبط با کلینیک و همچنین خرید و نگهداری تجهیزاتشان می‌شود.

جیسون کنی در عین حال اذعان کرد: «ما با یک بحران اقتصادی و مالی روبرو هستیم و همه باید با این شرایط کنار بیایند.» وزیر اول آلبرتا در کنفرانس مطبوعاتی خود اعلام کرد که بودجه اختصاص یافته به پزشکان استان در سال‌های اخیر افزایش قابل توجهی داشته‌است اما با توجه به شرایط کنونی، این کار دیگر امکان پذیر نیست.

لورین هاردکاستل استادیار دانشکده حقوق و طب دانشگاه کلگری اعلام کرد: «بیم آن می‌رود که اگر برای حل اختلاف میان پزشکان آلبرتا و دولت جیسون کنی اقدام موثر و عاجلی صورت نگیرد، فضا از این هم متشنج‌تر و مسموم‌تر شود.»

وی افزود: «پزشکان آلبرتا تهدید کرده‌اند که استان را ترک خواهند کرد و حتی عده‌ای از پزشکان شاغل در بیمارستان‌های استان نیز در اعتراض به وضع موجود استعفا کرده‌اند.»

لورین هاردکاستل تاکید کرد دولت جیسون کنی باید نتایج این نظر سنجی را جدی بگیرد با این حال وی تصریح کرد همه پزشکانی که تهدید کرده‌اند آلبرتا را ترک خواهند کرد، تهدید خود را عملی نخواهند کرد.

میان دولت آلبرتا و پزشکان وخیم‌تر شده‌است. ۴۲ درصد از پزشکانی که در این نظر سنجی شرکت کردند، اعلام کردند که به علت تغییراتی که دولت جیسون کنی اعمال کرده‌است، به ترک استان فکر می‌کنند. با این حال وزیر

اول استان آلبرتا نتایج این بررسی را قبول ندارد. جیسون کنی اعلام کرد: «چرا باید پزشکان آلبرتا بخواهند اینجا را ترک کنند و به استان دیگری بروند که دستمزد آن‌ها در آن جا به مراتب کمتر و مالیات آن‌ها بیشتر باشد؟» اما دکتر کریستین مولنار رئیس انجمن پزشکی آلبرتا می‌گوید فقط مسئله پول و دستمزد نیست که پزشکان آلبرتا را به فکر ترک این استان انداخته‌است. وی تصریح کرد: «چیزی که می‌تواند پزشکان را در این جا نگه دارد، پول نیست بلکه روابط دولت با آن‌ها و روش برخورد مقامات با آن‌ها است.» اما جیسون کنی وزیر اول آلبرتا و تیلور شاندر و وزیر بهداشت این استان در واکنش به نتایج این نظر سنجی اعلام کردند حاضر هستند درست همانند کاری که دیگر استان‌ها از جمله انتاریو می‌کنند، فهرستی از اسامی همه پزشکان و دستمزدهای آن‌ها منتشر کنند.

پزشکان به ویژه رادیولوژیست‌ها و چشم پزشکان با انتشار میزان دستمزدشان مخالف هستند و استدلال آن‌ها نیز این است که آمار و ارقام نشان دهنده پولی که واقعا آن‌ها



در شرایطی که تنش‌ها میان پزشکان و دولت آلبرتا روز به روز بیشتر تشدید می‌شود، نتایج تازه‌ترین نظرسنجی که توسط انجمن پزشکی آلبرتا صورت گرفته حاکی از آن است که تقریباً نیمی از پزشکان شاغل در آلبرتا به ترک این استان می‌اندیشند.

به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، مناقشه میان پزشکان و دولت آلبرتا چند ماه پیش آغاز شده‌است و همچنان ادامه دارد. پس از آن که مذاکرات میان پزشکان و دولت آلبرتا در اوایل زمستان گذشته به شکست انجامید، حزب محافظه کار متحد که قدرت را در آلبرتا در دست دارد، فوریه گذشته تصمیم گرفت به توافق قدیمی با پزشکان پایان دهد و تغییراتی در دستمزد پزشکان ایجاد کند. مقررات جدید به رغم اعتراضات و انتقادات از آوریل گذشته به اجرا درآمد.

روز جمعه ۱۰ ژوئیه انتشار نتایج یک نظر سنجی که انجمن پزشکی آلبرتا به صورت اینترنتی با مشارکت ۱۴۷۰ عضو از کل ۱۰ هزار عضو خود انجام داده‌است، نشان داد که روابط

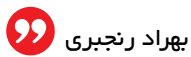
**Roxanne Sameem**  
Courtier Immobilier Résidentiel  
Residential Real Estate Broker

Groupe Sutton - Action  
2430 Boulevard Lapinière, Brossard,  
QC J4Z 2L7  
Office: (450) 500-441  
www.suttonquebec.com

**رکسانا صمیم**  
مشاور املاک مسکونی

با آشنایی کامل به مونترال و حومه  
ارزیابی رایگان برای قیمت خانه  
خدمات کامل را برای خرید خانه  
همراهی در تهیه وام خانه با مشاورین

Cell: 438 397 3212  
Email: rsameem@sutton.com



بهراد رنجبری

اخبار و روندهای اقتصادی کانادا و آمریکا تا شنبه ۱۱ جولای ۲۰۲۰

## رشد بازارهای مالی آمریکا با وجود آمار نگران کننده کرونا



▲ دلار کانادا: این هفته هم پر نوسان بود ولی برآیند تغییرات هفته صفر بود



▲ شاخص سهام داو جونز آمریکا: این هفته پر نوسان بود و نهایتاً ۱ درصد رشد کرد



▲ شاخص سهام بورس تورنتو: این هفته پر نوسان بود و توانست کمتر از ۱ درصد رشد کند

### روند تغییرات اقتصاد کانادا

- اقتصاد کانادا در ماه ژوئن ۹۵۳ هزار شغل از شغل‌های از دست رفته را جبران کرد که بهتر از انتظار تحلیلگران بود. با این وجود هنوز فقط ۴۰٪ از شغل‌های از دست رفته طی بحران اخیر جبران شده اند و راه درازی برای بهبود پیش رو می‌باشد

- فروش خانه در ماه ژوئن در تورنتو ۸۰ درصد نسبت به ماه قبل رشد داشت و آمار شروع به ساخت خانه در این ماه به رقم مطلوب ۲۱۲ هزار واحد رسید. با این وجود نظرسنجی چشم انداز کسب و کارها که توسط بانک مرکزی انجام می‌شود نشان از آن دارد که نگرانی‌های عمیقی در مورد چشم انداز وجود دارد.

- در آخرین به روز رسانی وضعیت مالی دولت پیش بینی شده است که کسری بودجه دولت به رقم بی‌سابقه ۳۴۳ میلیارد دلار برسد که ۱۶ درصد از تولید ناخالص داخلی محسوب می‌شود.

### مهم‌ترین اخبار و روند تغییرات اقتصاد آمریکا و سایر کشورها

- بازارهای مالی در آمریکا با وجود آمار نگران کننده جدید از مبتلایان به ویروس کرونا در این هفته رشد داشتند.

- تحلیل‌گران معتقدند که اگر نرخ سرایت با این سرعت رشد کند مقامات ایالات آمریکا راهی جز تعطیلی حداقل بخشی از اقتصاد ندارند.

- بررسی آمار بازار کار آمریکا نشان می‌دهد که بازار کار این کشور مجدداً تحت فشار قرار گرفته است که دلیل آن از سرگیری اخراج کارکنان برخی شرکتها و عدم تمایل به برگشت برخی کارکنان اخراج شده به بازار کار به دلیل برخورداری از حمایت‌های مالی دولتی است.

- رشد اقتصادی سال آتی برای کشورهای منطقه یورو ضعیف تر پیش‌بینی می‌شود که این برخلاف آمریکا است که پیش‌بینی بهتری برای سال آتی نسبت به جاری وجود دارد.

تماس با نویسنده، بهراد رنجبری  
تحلیلگر و مشاور اقتصادی مستقل:  
ای‌میل: [Behrad.ranjbari@gmail.com](mailto:Behrad.ranjbari@gmail.com)  
کانال تلگرامی: @BBMarketWatch



## گروه اقتصاد هفته

طبق اطلاعاتی که بانک کانادا جمع آوری کرده است، بسیاری از شرکتها بازگشت به سطح اشتغال پیش از پاندمی کرونا را در کوتاه مدت پیش بینی نمیکنند

# استخدام کمتر در شرکتها به دلیل کووید ۱۹



و ۱۰۰ میلیون دلار در میان ۲۴۵ هزار و ۱۶۰ شرکت توزیع شده است. همچنین در این مدت دولت فدرال در چارچوب طرح حمایتی کمک‌هزینه‌های اضطراری که از آخر ماه مارس به اجرا گذاشته شد تا ۲۸ ژوئن نزدیک به ۵۳ میلیارد و ۵۳۰ میلیون دلار کمک هزینه در اختیار ۸ میلیون و ۱۶۰ هزار کانادایی توزیع کرده است.

مطالعه‌ای که بانک مرکزی کانادا درباره انتظارات مصرف‌کنندگان انجام داده و نتایج آن همزمان با نتایج تحقیق درباره چشم‌انداز شرکتها منتشر شد، نشان داد که نگرانی کارگران در خصوص خطر از دست دادن شغلشان به بالاترین حد خود رسیده است.

علاوه بر این امیدواری و انتظار کارگران در خصوص پیدا کردن

تعدیل نیرو یا جلوگیری از اخراج کارگران خود به ناچار از یارانه‌های دستمزد که دولت فدرال پیشنهاد کرد، استفاده کردند این در حالی است که برخی از شرکت‌هایی که استخدام مجدد کارگران یا جذب نیروهای جدید را مد نظر داشتند، اکنون با توجه به محدودیت‌ها، مشکلات و ابهاماتی که بحران کرونا به وجود آورده است در خصوص امکان اجرای طرح‌های خود تردیدهای جدی دارند و معتقدند طرح حمایتی کمک هزینه‌های اضطراری PCU که دولت فدرال به اجرا گذاشت، از جمله موانعی است که در مسیر اجرای طرح‌های آنها قرار دارد. تازه‌ترین آمار و ارقامی که دولت فدرال منتشر کرده است نشان می‌دهد که در چارچوب برنامه حمایتی یارانه دستمزد ۴۵ میلیارد دلاری، تا بیست و نهم ژوئن نزدیک به ۱۷ میلیارد

شرکت‌هایی که به علت پیامدهای بحران کرونا عذر شماری از کارگران خود به طور موقت خواسته‌اند، به بانک کانادا اعلام کرده‌اند که پر کردن برخی از مشاغل خالی خود را طی سال آینده مد نظر قرار داده‌اند با این حال با توجه به نگرانی‌ها و ابهامات مربوط به کرونا، اجرای بسیاری از طرح‌ها و پروژه‌های آنها برای استخدام نیرو در حاله‌ای از ابهام قرار دارد.

به گزارش هفته به نقل از رادیو کانادا، یک تحقیق سه ماهه که بانک کانادا درباره چشم‌انداز وضعیت اشتغال شرکتها انجام داده است و نتایجش دوشنبه این هفته ۶ ژوئیه منتشر شد حاکی از آن است که چندین شرکت بخش خدمات و انرژی تصور نمی‌کنند که بازگشت به سطح اشتغال پیش از بحران کرونا در کوتاه مدت برای آنها تحقق یابد.

حدود یک سوم این شرکتها اعلام کردند که برای کاهش

## مهاجرت...؟ کنپارس



**CanPars**  
Professional Services  
www.canpars.ca  
(514) 700 26 12

Ali Mokhtari, LL.M., RCIC



نمی‌تواند در زمینه اقتصادی و سلامت و درمان برای آنها داشته باشد، محتاطتر از گذشته شده‌اند. کارشناسان بانک کانادا با تجزیه و تحلیل اطلاعات و آمار به دست آمده از این تحقیق نمی‌گویند مصرف‌کنندگان کانادایی از این پس احتمالا بیشتر برای موارد اساسی هزینه خواهند کرد. پیش‌بینی نمی‌شود که مصرف‌کنندگان کانادایی از این پس برای دارای‌هایی پایدار مثل خودرو و وسایل منزل و همچنین برای خدماتی مثل صرف غذا در رستوران، مسافرت یا رفتن به سینما که مستلزم خروج از خانه و روبرو شدن با افراد جدید است، کمتر هزینه کنند. همچنین به گفته کارشناسان بانک کانادا، این واقعیت که بسیاری از شرکت‌کنندگان در این تحقیق پیش‌بینی کردند فعالیت‌های حرفه‌ای آنها زودتر از فعالیت‌های اجتماعی و عاداتشان در زمینه مصرف به حالت عادی بازگردد، بر ملاکننده احتیاط فزاینده آنها است. از این شرایط و اوضاع نمی‌توان مازاد تقاضا و افزایش فشارهای ضدتورمی را پیش‌بینی کرد.

تحقیق درباره چشم‌انداز شرکت‌ها و همچنین تحقیق درباره انتظارات مصرف‌کنندگان در حالی صورت گرفته که قرار است بانک مرکزی کانادا نرخ‌های سود جدید خود را اعلام کند و گزارش خود را در رابطه با سیاست‌گذاری پولی در تاریخ پانزدهم ژوئیه منتشر نماید.

پیش‌بینی نمی‌شود بانک مرکزی کانادا نرخ سود اصلی خود را ۲۵ صدم درصد حفظ کند و گزارش جدید سیاست‌گذاری پولی نیز شامل به روزرسانی پیش‌بینی‌های اقتصادی کانادا باشد.

منبع: رادیو کانادا

<https://ici.radio-canada.ca/nouvelles/1717735/coronavirus-emplois-chomage-economie-pandemie>

در این تحقیق بیش از پنجاه درصد شرکت‌ها اعلام کردند پیش‌بینی نمی‌کنند که میزان فروش کلی آنها در دوازده ماه آینده نیز کمتر از سال گذشته باشد چرا که شاخص‌های مربوط به سفارشات و فروش‌های آتی نیز به سطح بی‌سابقه‌ای کاهش یافته است.

تقریبا نیمی از شرکت‌ها انتظار دارند به تدریج که آثار منفی ناشی از بحران کرونا محو نمی‌شود، میزان فروش آنها در سال آینده تقریبا به طور کامل احیا گردد با این حال انتظار شرکت‌ها برای بازگشتن میزان فروش آنها به وضعیت پیش از همه‌گیری کرونا غالب اوقات به لغو محدودیت‌هایی بستگی دارد که دولت‌ها به منظور مهار شیوع این ویروس به اجرا گذاشته‌اند. برخی از شرکت‌ها اعلام کردند پس از برداشته شدن ممنوعیت‌ها و محدودیت‌هایی که در بخش بهداشت عمومی به اجرا گذاشته شده است، شاید بتوانند فعالیت‌های عادی خود را ظرف مدت یک ماه از سر بگیرند.

وانگهی شرکت‌ها به علت مشکلات ناشی از بحران کرونا مجبور شده‌اند پروژه‌های سرمایه‌گذاری خود را نیز تا حد ممکن کاهش دهند. اکثر شرکت‌هایی که افزایش سرمایه‌های ثابت خود را پیش‌بینی نمی‌کنند، در نظر دارند فعالیت‌های خود را دیجیتال کنند یا این که با اتخاذ تدابیر مناسب میزان بهره‌وری خود را در چارچوب دور کاری افزایش دهند.

### واکنش مصرف‌کنندگان

واکنش مصرف‌کنندگان به احیای فعالیت‌های اقتصادی نیز تردیدها و ابهاماتی را که شرکت‌ها با آنها روبرو هستند، تشدید نمی‌کند. نتایج تحقیقاتی که از مصرف‌کنندگان کانادایی صورت گرفته حاکی از آن است که انتظارات آنها در زمینه هزینه کاهش یافته است و این مسئله از دیدگاه بانک‌ها به معنای آن است که مصرف‌کنندگان به علت پیامدهایی که بحران کرونا

یک کار نیز به حدی کاهش یافته که از زمان فروپاشی قیمت نفت در سال ۲۰۱۵ تا کنون سابقه نداشته است. انتظارات مصرف‌کنندگان در زمینه افزایش دستمزد و حقوق از آن چیزی که برای تورم پیش‌بینی نمی‌کردند، پائین تر بود این در حالی است که چشم‌اندازهای رشد درآمد خانوارها از زمانی که بانک مرکزی کانادا برای اولین بار تحقیقات خود را در این زمینه آغاز کرد، به پائین‌ترین سطح خود تنزل یافته است.

بسته شدن کسب و کارها و طرح‌های قرنطینه که دولت‌های استانی یا فدرال به اجرا گذاشتند، اقتصاد کشور را از اواسط ماه مارس به شدت فلج کرد. روند رفع قرنطینه در استان‌های مختلف در هفته‌های اخیر با تعدیل تدابیر محدودکننده آغاز شده است.



سالن آرایشگاه مردانه Bruno Rosales در مرکز شهر تورنتو

تحقیقاتی که بانک مرکزی کانادا درباره چشم‌انداز شرکت‌ها انجام داده، بخشی از آثار و پیامدهای بحران کرونا را بر شرکت‌ها و کسب و کارهای مختلف نمایان ساخته است.

طبق نتایج این تحقیق، نزدیک به نیمی از شرکت‌ها اعلام کردند میزان فروش آنها در دوازده ماه اخیر تحت تاثیر عوامل مختلف به ویژه پیامدهای کرونا، کاهش قیمت انرژی و نوسانات، ناپایداری‌ها و ابهامات ناشی از آن به شدت کاهش یافته است.

## گروه اقتصاد هفته

# بهشت‌های گردشگری جهان از رونق افتاده‌اند



تاثیر منفی که بحران کووید ۱۹ بر روی بخش گردشگری بین‌المللی داشته است، آینده میلیون‌ها شغل و بقای میلیون‌ها شرکت را به خطر انداخته است. در این میان آینده شغلی کارگران زن و همچنین کارگران غیررسمی که در این بخش مشغول کار هستند، بیشتر از دیگران به خطر افتاده است. طبق اعلام سازمان بین‌المللی گردشگری، در نیمی از مشاغل که به طور مستقیم تحت تاثیر بحران کرونا به خطر افتاده است، زنان مشغول کار هستند.

طبق گزارش سازمان بین‌المللی گردشگری، در سال ۲۰۱۹

رگ حیات اقتصادی کشورهای جزیره‌ای کوچک در حال توسعه از قبیل سنت-لوسیا واقع در حوزه دریای کارائیب به صنعت گردشگری گره خورده است، صنعتی که بحران همه‌گیری کرونا بدجور نفس آن را گرفته است.

به گزارش هفته به نقل از پایگاه اینترنتی لودووار، سازمان جهانی گردشگری OMT از همین حالا زنگ هشدار را به صدا درآورده و اعلام کرده است رکود عمیق و شدیدی که بحران کرونا بخش گردشگری جهانی را در آن فرو برده است، بیش از هر چیز به زیان کشورهای جزیره‌ای کوچک در حال توسعه PEID تمام خواهد شد.

کشورهای جزیره‌ای کوچک در حال توسعه که شامل حدود سی و هشت جزیره هستند و شانزده تا از آنها در منطقه کارائیب واقع شده‌اند، عمدتا از درآمدهای حاصل از گردشگری بین‌المللی ارتزاق نمی‌کنند. طبق آمار و اطلاعاتی که نهاد متخصص گردشگری سازمان ملل متحد منتشر کرده است، گردشگری بیش از سی درصد کل صادرات اکثر این مقاصد گردشگری را تشکیل نمی‌دهد و این رقم برای برخی از این بهشت‌های رویایی به نود درصد هم نمی‌رسد.



بازیگران بخش گردشگری کانادا در نامه خود به جاستین ترو دو تاکید کردند که با توجه به موفقیت‌هایی که کانادا در مبارزه با ویروس کرونا به دست آورده و با توجه به نیازهایی که برای همه بخش‌های اقتصادی کشور احساس نمی‌شود، دلیلی ندارد که بسیاری از ممنوعیت‌ها و محدودیت‌های مرتبط با همه‌گیری کرونا ادامه داشته باشد. امضاکنندگان این نامه به عنوان مثال به بسته‌ماندن مرزها به روی همه گردشگران بین‌المللی و قرنطینه چهارده روزه اجباری برای مسافران اشاره کردند و ابراز امیدواری کردند که دولت کانادا برای مسافران اشاره روابط گردشگری با کشورهایی که در مبارزه با کرونا عملکرد موفق داشته و تدابیر بهداشتی و پروتکل‌های سازگار با امنیت زیستی به اجرا گذاشته‌اند، اقدام کند.

بدون تردید همه گیری کرونا تاثیر خود را بر روی تعطیلات تابستانی نمی‌گذارد و تدابیر محدود کننده مثل قرنطینه وضعیت مالی خانواده‌ها را تحت تاثیر قرار خواهد داد. نتایج یک نظرسنجی جدید در استان کبک نشان نمی‌دهد که تنها یازده درصد ساکنان کبک نمی‌خواهند تا اکتبر آینده به خارج از استان سفر کنند.

همین ابهامات و تردیدها در عرصه گردشگری بین‌المللی نیز مشاهده می‌شود. نتایج یک نظرسنجی که در هفته اول ژوئن توسط انجمن بین‌المللی حمل و نقل هوایی (یاتا) صورت گرفته، به روشنی مویده همین مسئله است. طبق نتایج این نظرسنجی، فقط ۴۵٪ از شرکت‌کنندگان در این نظرسنجی اعلام کردند که قصد دارند طی چند ماه پس از مهار نسبی شیوع کرونا با هواپیما مسافرت کنند. ۲۶٪ اعلام کردند که برای رفتن به مسافرت ۶ ماه صبر خواهند کرد.

منبع: سایت نشریه لودووار

<https://www.ledevoir.com/economie/581654/des-paradis-en-mal-de-touristes>

Sunwing Airlines در گفتگو با شبکه بی ان ان بلومبرگ تاکید کرد که نمی‌توان موانع و محدودیت‌های موجود در بخش گردشگری را به طریقی مطمئن و ایمن مرتفع ساخت. وی تصریح کرد به عنوان مثال کشورهایی که در مبارزه با کرونا نتایج خوبی گرفته‌اند، نمی‌توانند دالان‌های امن ایجاد کنند. ویلیامز ادامه داد کشورهایی مثل کانادا که توانسته‌اند منحنی شیوع ویروس کرونا را مسطح کنند و تدابیر پیشگیرانه و پروتکل‌های بهداشتی موثر و مشابهی به اجرا گذارند، نمی‌توانند در ایجاد این دالان‌ها با یکدیگر مشارکت کنند.

مارک ویلیامز با اشاره به ظرفیت‌هایی که برخی شرکت‌های مسافرتی و گردشگری برای زمستان آینده ارائه کرده‌اند و استقبالی که از آن شده است، تاکید کرد بدون شک مردم تمایل و اشتیاق زیادی به مسافرت دارند اما ظرفیت‌هایی که این شرکت‌ها برای زمستان امسال ارائه کرده‌اند تنها شصت و پنج درصد چیزی است که زمستان سال ۲۰۱۹-۲۰۲۰ ارائه شده بود. اما علاوه بر بازگشایی هدفمند بازارها، اصلی‌ترین چالشی که همچنان فراروی مسافران وجود دارد، اجرای تدبیر پیشگیرانه قرنطینه دو هفته‌ای است.

فعالان عرصه گردشگری در نامه سرگشاده خود به نخست وزیر کانادا تلاش کردند فشارها بر دولت فدرال را حفظ کنند تا اتاوا آنها را از روند ازسریعی اقتصاد کنار نگذارد. امضاکنندگان این نامه دولت ترو دو را ترغیب کردند در صورت ممکن محدودیت‌هایی را که به علت بحران کرونا در زمینه سفر و گردشگری اعمال شده است، مورد بازنگری قرار دهد.

امضاکنندگان این نامه خطاب به نخست وزیر کانادا تاکید کردند: «ما باید زندگی در کنار ویروس را یاد بگیریم نه این که خودمان را از آن پنهان کنیم. اکنون که ما درهای اصلی خانه‌ها و شرکت‌های خود را باز نمی‌کنیم، لازم است که دولت نیز برای باز کردن مرزها و دروازه‌های استان‌ها، مناطق و سرزمین‌های کانادا وارد عمل شود.»

کشورهای جزیره‌ای کوچک در حال توسعه پذیرای حدود چهل و چهار میلیون گردشگر بین‌المللی بودند و این بخش بیش از پنجاه و پنج میلیارد دلار درآمد صادراتی ایجاد کرد. اما متأسفانه آمار و ارقام حاکی از آن است که تحت تاثیر اپیدمی کرونا ورود گردشگران خارجی به این کشورها در چهار ماه ابتدایی امسال نزدیک به چهل و هفت درصد کاهش یافته است. نتیجه شوک به این بزرگی قطعاً نابودی گسترده مشاغل و همچنین کاهش شدید درآمدها و عواید مالی برای کشورهای مقصد گردشگری خواهد بود. چنین اتفاقی نمی‌تواند به تضعیف ظرفیت‌های مالی و کاهش هزینه‌های عمومی این کشورها منجر شود و میدان عمل دولت‌های آنها را برای اتخاذ تدابیر لازم به منظور حمایت اقتصاد، کسب و کار و زندگی ساکنان آنها در دوره بحران کرونا محدود کند.

طبق پیش‌بینی‌های سازمان ملل متحد، اقتصاد کشورهای جزیره‌ای کوچک در حال توسعه احتمالاً در سال ۲۰۲۰، ۴.۷٪ کاهش خواهد یافت در حالی که کاهش رشد اقتصاد جهانی حدود ۳٪ خواهد بود.

تحت تاثیر بحران کرونا و محدودیت‌های ناشی از آن، ورود گردشگران بین‌المللی به کشورهای جزیره‌ای کوچک در حال توسعه در چهار ماهه ابتدایی امسال چهل و هفت درصد کاهش یافته است.

#### فشار بر روی اتاوا

گروه مسافرتی و گردشگری سانوینگ Sunwing که سفر به سرزمین‌های آفتابی جنوب قاره آمریکا را تخصص خود نمی‌داند، از جمله امضاکنندگان نامه‌ای است که اخیراً برای جاستین ترو دو نخست وزیر کانادا ارسال شده است. حدود یکصد فعال و بازیگر وابسته به شرکت‌های هواپیمایی، بخش فرودگاهی و صنعت گردشگری این نامه را امضا کرده‌اند. مارک ویلیامز رئیس شرکت هواپیمایی سانوینگ ایرلاینز

## خرید، فروش و اجاره املاک مسکونی و تجاری



کازم پرتو تهرانی  
مشاور رسمی املاک در کبک

Kazem Partow Tehrani Real Estate Broker



به همراه یک تیم حرفه‌ای

514 - 971-7407

Sutton

پیش فروش املاک در نقاط مختلف مونترال

تیمه وام مسکن با بهترین نرخ بانکی

مشاوره برای املاک در آمد ز

ارزیابی رایگان منزل شما

پرداخت هزینه محضر به عنوان کادو به خریداران ملک

با ۴۵ سال سابقه زندگی در مونترال و ۱۵ سال سابقه در املاک

گروه خبر هفته

## برنامه‌ای برای یادبود شاعر افغانستان؛ حیدری وجودی

ویروس کرونا مبتلا شده بود و بر اثر این بیماری در سن ۸۱ سالگی در کابل درگذشت. حیدری وجودی بیشتر غزل می‌سرود و از او ۱۴ مجموعه شعر و ده‌ها مقاله بجا مانده است.

حیدری وجودی: این شعر نیست، نعره مستانه من است / فریاد و شیون دل دیوانه من است.

آدرس پارک کاندياک:

Parc Andre J. Cote  
boulevard Marie-Victorin ,112  
Canadiac, QC, J5R 1C1

انجمن ادبی نوای نیستان برنامه‌ای را برای یادبود زنده یاد حیدری وجودی، شاعر معاصر افغانستان ترتیب داده است.

انجمن فرهنگی نوای نیستان طی اطلاعیه‌ای اعلام کرده است: «یکشنبه ۱۹ جولای ۲۰۲۰ از ساعت ۴ تا ۶ بعد از ظهر برنامه‌ی یادبود شاعر افغان، حیدری وجودی برگزار خواهد شد. این برنامه در باغ شهرک کاندياک برگزار می‌شود.»

حیدری وجودی، شاعر، عارف، مولانا شناس و بیدل شناس نامدار افغانستان، صبح چهارشنبه ۲۱ جوزا مطابق ۱۰ جون ۲۰۲۰ دیده برجها فرورست. او چندی پیش به

**نوای نیستان**  
یادبود از شاعر خوش‌حاشای حیدری وجودی  
این شربت، شمه‌مقوی است  
فریاد و شیون دل دیوانه من است  
موسسات فرهنگی  
انجمن ادبی نوای نیستان  
بنا شده ۱۹ جولای ۲۰۲۰ از ساعت ۴ تا ۶ بعد از ظهر  
در باغ شهرک کاندياک  
حیدری وجودی، در باغ شهرک کاندياک  
برگزار خواهد شد.

Sunday, July 19th  
From 15:00 to 18:00

Parc André J. Côté  
112, boulevard Marie-Victorin  
Canadiac, QC, J5R 1C1

مدیر و مجری این برنامه احمد کیارستمی بود. حدود ۲۰۰ کاربر این برنامه را دنبال کردند. کامران حیدری از انگیزه ساخت این فیلم گفت که خودش قشقایی است و برای همین گرایش خیلی زیادی به موسیقی منطقه قشقایی دارد. شش ماه در بندرعباس ساکن شده و با حال و هوای این فیلم زندگی کرده است. تا آنچه را که مدنظرش بوده بتواند کارگردانی و تهیه کند.

محسن نامجو خواننده هنرمند نیز در میان صحبت‌هایش نقدی بر فیلم داشت مبنی بر اینکه چرا به جنبه «اعتیاد ابراهیم منصفی که شخصیت اصلی فیلم «وا کس چه» است در فیلم اشاره شده و به آن جنبه شاعرانه هم داده شده است؟

این مستند ۶۷ دقیقه است. زبان فیلم فارسی است، زیرنویس انگلیسی دارد و محصول سال ۲۰۱۹ است. «وا کس چه» داستان زندگی و مرگ ابراهیم منصفی، معروف به ابرام، خواننده، آهنگساز و گیتاریست جنوبی است. او ۷۰ سال پیش در بندرعباس متولد شد و در ۵۰ سالگی درگذشت. با وجود گذشت ۲۰ سال، علت مرگش هنوز در حال‌های از ابهام است.

شما می‌توانید برای تماشای ویدئوی این گفت‌وگو به سایت [docunight.com](http://docunight.com) مراجعه کنید.



DOCUNIGHT #68 LIVE Q&A  
**None Of Your Business**  
Ahmad Kiarastami | Kamran Haideri | Farhad Ismaili  
Sunday, July 12 - 8:30 Tehran Time - 9:00 GMT - 9:30 EST - 10:00 PST  
The Reception will be in Paris and open to public. No ticket/entrance fee

## محسن نامجو و کامران حیدری در داکینوایت «وا کس چه»

هم‌زمان با اکران آنلاین فیلم «وا کس چه» داکینوایت برنامه گفت‌وگوی زنده‌ای را با کارگردان فیلم، کامران حیدری، ترتیب داده بود. این گفت‌وگو در تاریخ ۱۲ جولای ساعت ۳ به وقت شرق کانادا برگزار شد.

**VOYAGES SKY LAWN TRAVEL**  
آژانس مسافرتی اسکای لان  
بهترین نرخ‌های بلیط به ایران و از ایران به سایر نقاط جهان  
شادی محمدی  
Cell: 514-660-7135  
Shadi.m.sky@gmail.com  
433 Chabanel Ouest, Suite 111 Montreal, QC. H2N 2J3  
Tel: 514-388-1588 Fax: 514-388-2815 www.skylawn.net



## در بارهای مونترال و کبک دیگر از شبزنده‌داری خبری نیست



جوانان که عمدتاً ناشی از جشن‌ها و مراسم خصوصی و تجمع در بارها بوده، تصمیم گرفته‌است پیامی محکم و قاطع برای صاحبان بارها و مشتریان آن‌ها ارسال کند و به آن‌ها هشدار دهد که همه‌گیری کرونا هنوز تمام نشده‌است. وزیر بهداشت کبک تأکید کرد: «در بسیاری از کشورها و اخیراً در آمریکا مشخص شد که بارها از جمله مکان‌هایی است که شیوع ویروس را تشدید کرده‌اند. اینجا در کبک نیز وضعیت مشابهی را تجربه کردیم. آن‌هایی که تصور می‌کنند همه‌گیری کرونا تمام شده‌است و دیگر نیازی به احتیاط و رعایت تدابیر پیشگیرانه نیست، سخت در اشتباهند»

کنار دکتر اوراسیو آرودا مدیر ملی بهداشت عمومی کبک ضمن اعلام این خبر افزود از روز جمعه بارها در استان کبک درست همانند شرایطی که اکنون رستوران‌ها دارند، اجازه نخواهند داشت بیشتر از پنجاه درصد ظرفیت خود مشتری قبول کنند.

همچنین طبق حکم دولت کبک، از این پس در بارها و دیسکوتک‌های استان رقص نیز ممنوع خواهد بود و مشتریان برای این که اجازه مصرف الکل داشته باشند، باید نشسته باشند.

دولت فرانسه لوگو وزیر اول استان کبک با توجه به ظهور مجدد موارد شیوع کووید ۱۹ در استان به ویژه در میان

طبق حکم جدیدی که دولت کبک صادر کرده‌است، از روز جمعه ۱۰ ژوئیه فروش مشروبات الکلی در بارهای استان کبک پس از نیمه شب ممنوع خواهد بود و این مراکز موظف هستند ساعت یک بامداد دست از فعالیت بکشند. به گزارش هفته، به نقل از رادیو کانادا، کریستیان دوبه وزیر بهداشت کبک روز پنجشنبه در کنفرانسی مطبوعاتی در

## ماسک اجباری در مونترال در همه مکان‌های عمومی، بزودی



خواسته ما این است که درست همان طور که استفاده از ماسک در حمل‌ونقل عمومی اجباری شده، این تدبیر از ۲۷ ژوئیه در مکان‌های عمومی بسته نیز به اجرا درآید.»

پلانت توضیح بیشتری در این باره نداد. برخی شهرهای دیگر کانادا پیشتر چنین مقرراتی را به اجرا گذاشته‌اند. به عنوان مثال در تورنتو، از روز سه‌شنبه ۷ ژوئیه استفاده از ماسک در کلیه خرده‌فروشی‌ها، خواربارفروشی‌ها، مکان‌های مذهبی، مراکز اجتماعی، موزه‌ها و سالن‌های نمایش اجباری خواهد بود. این مقررات در بارها، رستوران‌ها و سالن‌های ورزشی نیز به اجرا گذاشته می‌شود و فقط در زمان صرف غذا یا تمرینات امکان برداشتن ماسک وجود دارد.

داریم که شیوع مجدد کرونا نتایج تلاش‌هایی را که از آغاز همه‌گیری برای مهار این ویروس انجام داده‌ایم، از بین ببرد. صادقانه و صریح بگویم ما باید برای حفاظت از خود همه تلاشمان را به کار گیریم. به همین علت مسئولان شهر مونترال در حال حاضر مقررات و تدابیری را بررسی می‌کنند که استفاده از ماسک را در همه مکان‌های عمومی بسته شهر اجباری خواهد کرد.»

والری پلانت تصریح کرد: «مونترال برای این کار از تجربیاتی که دیگر شهرهای کانادا در مقابله با شیوع کرونا حاصل کرده‌اند، استفاده خواهد کرد و در همین راستا مجمع شورای شهر تشکیل خواهد شد تا استفاده اجباری از ماسک تا پایان ماه به اجرا گذاشته شود.

والری پلانت شهردار مونترال دوشنبه ۶ ژوئیه اعلام کرد استفاده از ماسک در همه اماکن عمومی منطقه از ۲۷ ژوئیه اجباری خواهد شد.

به گزارش هفته، به نقل از پایگاه اینترنتی لودووار، شهردار مونترال در صفحه فیسبوک خود نوشت: «ما در روزهای گذشته شاهد ظهور مجدد موارد خوشه‌ای شیوع ویروس کرونا در حومه شهر بوده‌ایم و بیم آن

**Sahar Samadaei**  
Courtier immobilier résidentiel  
sahar.samadaei@gmail.com  
Tel: 514.625.2525

**سحر صمدایی**  
مشاور رسمی املاک مسکونی

- مهندس فارغ التحصیل دانشکده فنی دانشگاه تهران
- مسلط به زبان فرانسه
- اخذ وام بانکی و همراه شما در تمامی مراحل خرید و فروش ملک
- ارزیابی رایگان ملک شما
- مشاوره سرمایه گذاری املاک در آمدزا

L'AGENCE IMMOBILIERE INC.  
Real Estate Agency  
550 - 1 pl. du Commerce  
Île-des-Sœurs, Québec H3E 1A1

ca l'Agence

گروه خبر هفته

فاجعه هواپیمای اوکراینی و تازه‌ترین گزارش:

## جهت سامانه ضد هوایی بعد از جابجایی باز تنظیم نشده بود



را مورد هدف قرار می‌دهد. متن کامل گزارش جدید سازمان هواپیمایی کشوری به‌نقل از سایت «انتخاب» به شرح زیر است: (۱) حدود ساعت ۴ بامداد چهارشنبه ۱۸ دی ۹۸ پدافند هوایی نظامی به بخش غیرنظامی مرکز کنترل فضای کشور اطلاع می‌دهد که تنها پروازهایی مجاز به بلندشدن از باند فرودگاه‌ها هستند که از قبل توسط شبکه پدافند شناسایی شده و این نهاد، مجوز پرواز آنها را صادر کرده بود. این تغییر رویکرد مبنی بر اخذ تاییدیه از پدافند نظامی با هدف شناسایی شدن پروازهای غیرنظامی انجام شده بود.

سازمان هواپیمایی ایران اعلام کرده‌است که هدف از تحقیقات که منجر به این گزارش شده شناختن ریشه‌های این اتفاق و جلوگیری از وقوع مجدد آن است. این سازمان تاکید کرده‌است که تحقیقات مذکور برای شناسایی مقصر، سرزنش عوامل آن و یا احقاق حقوق از دست رفته انجام قربانیان و بازماندگان نمی‌شود. براساس این گزارش «پس از جابجایی سامانه‌ی دفاع ضد هوایی فرایند تنظیم مجدد این سامانه به سمت شمال سیستم فراموش می‌شود.» و این فراموشی که «خطای انسانی» اعلام شده موجب اشتباه کابر آن شده که جهت پرواز هواپیمای اوکراینی را اشتباه تشخیص می‌دهد و آن

سازمان هواپیمایی کشوری ایران جزئیات تازه‌ای از گزارش فاجعه سقوط هواپیمای اوکراینی را منتشر کرد. این هواپیما دقایقی پس از برخاستن از فرودگاه «امام خمینی» در جنوب تهران، در تاریخ ۱۸ دی ۱۳۹۸، مورد شلیک پدافند سپاه قرار گرفت، سقوط کرد و تمامی ۱۷۶ سرنشین آن جان باختند. به گزارش هفته، به‌نقل از خبرگزاری‌های رسمی ایران سازمان هواپیمایی کشوری ایران دقایقی پیش گزارش جدیدی از ادامه تحقیقات بررسی فاجعه سقوط پرواز PS752 که ابعاد گسترده بین‌المللی پیدا کرده‌است را منتشر کرد.

- ارزیابی ملک و مشاوره رایگان
- خدمات رایگان برای خریداران و مستاجران
- مشاوره تخصصی به سرمایه‌گذاران در املاک در آمدزا
- همراهی در تهیه وام با بهترین شرایط

## شهره شهریان

### مشاور رسمی املاک مسکونی

طراح و ناظر پایه یک شهرداری در ایران  
با بیش از ۱۵ سال سابقه

# 514 290 2210

ShahrianRealtor.ca

ShahrianRealtor@gmail.com



همزمان با برخورد هواپیما با زمین، انفجاری رخ می‌دهد و هواپیما در مسیری که به سمت فرودگاه قرار داشته در چند مرحله دیگر به زمین برخورد می‌کند. لذا قطعات هواپیما، اموال و اشیای جانباختگان و بقایای پیکر مسافران در ناحیه گسترده‌ای در یک منطقه مسکونی، پارک تفریحی و باغات و اراضی کشاورزی اطراف آن منتشر می‌شود.

در گزارش سازمان هواپیمایی کشوری آمده آثار مواد منفجره موجود بر روی بدنه هواپیما با آثار مورد انتظار از انفجار سر جنگی موشک سامانه دفاعی عمل کننده، مشابهت‌هایی دارد که بررسی‌های تکمیلی آن همچنان در دست اقدام است.

۱۶) هواپیمای اوکراینی ۱۷۶ سرنشین داشته که ۹ نفر از آنها گروه پروازی و مابقی مسافران پرواز بوده‌اند که تمامی سرنشینان این هواپیما جان باختند. یکی از مسافران باردار بوده و سن جنین فوت شده در این سانحه ۷ ماه بوده است که مطابق قوانین حاکم در ایران، جنین فوت شده نیز یک انسان کامل محسوب می‌شود و در رسیدگی‌های قضائی تعداد متوفیان تعداد ۱۷۷ نفر در نظر گرفته شده است.

۱۷- سازمان هواپیمایی کشوری تابعیت سرنشینان این هواپیما را به شرح زیر اعلام می‌کند:

۱۱ سرنشین اوکراینی

۳ سرنشین انگلیسی

۳ سرنشین آلمانی

۱۰ سرنشین سوئدی

۴ سرنشین افغانستانی

۶۳ سرنشین کانادایی

۸۲ سرنشین ایرانی

۱۸) گزارش مذکور نقش پررنگ خطای انسانی را از عوامل این سانحه اعلام کرده و اگر هر یک از حلقه‌های این زنجیره خطای انسانی حذف می‌شد شلیک به سمت هواپیما رخ نمی‌داد. لازم به ذکر است که بازماندگان قربانیان این فاجعه هوایی به دنبال تحقیقات مستقل این پرونده این تراژدی خونین هستند که عزیزان خود را در آن از دست داده‌اند اما مقامات ایران بعد از گذشت ماه‌ها از این فاجعه با تحقیقات مستقل مخالفت می‌کنند.

۸) در ساعت ۰۶:۱۴:۴۱ ثانیه کاربر پدافند هوایی که پاسخی از مرکز هماهنگی دریافت نکرده یک فروند موشک به سمت هدف متخاصم شلیک می‌کند. بر اساس دستورالعمل‌های مربوطه در صورتی که سامانه دفاعی موفق به برقراری ارتباط با مرکز هماهنگی و فرمان شلیک دریافت نکرده باشد مجاز به شلیک نیست.

۹) در زمان شلیک موشک اول، هواپیمای اوکراینی در ارتفاع و موقعیت عادی قرار داشته است و بر اساس سامانه‌های موجود در این زمان هواپیما مسیر صحیح خود را طی می‌کرده است.

۱۰) ساعت ۰۶:۱۴:۵۹ ثانیه فیوز رادیویی موشک شلیک شده توسط سامانه‌های نظارتی وابسته، در همان محل فعال می‌شود.

۱۱) ساعت ۰۶:۱۴:۵۸ ثانیه آخرین اطلاعات دریافتی از هواپیما شامل ترانس پاندر رادار ثانویه و اطلاعات خودکار موقعیتی (ABS-B) دریافت می‌شود و پس از آن دریافت اطلاعات به طور کامل قطع می‌شود و هیچ نوع سیگنال رادیویی از هواپیما دریافت نشده است.

۱۲) پس از فعال شدن فیوز رادیویی موشک اول، قفل راداری سامانه پدافندی، همچنان بر روی هدف باقی مانده و سامانه مذکور هدف خود را همچنان شناسایی و مسیر حرکت آن را ردیابی می‌کند. لذا موشک دوم در ساعت ۰۶:۱۵:۱۱ ثانیه از سامانه دفاعی به سمت هواپیمای اوکراینی شلیک می‌شود. ساعت ۰۶:۱۵:۲۴ ثانیه آخرین ارتباط موشک با سامانه پدافندی در مکانی نزدیک مسیر حرکت هواپیما ثبت می‌شود و پس از آن پیام موفقیت آمیز نبودن عملکرد موشک در سامانه پدافندی نمایش داده می‌شود و هواپیمای پس از مدتی از قفل راداری این سامانه خارج می‌شود.

۱۳) هواپیما در این لحظه شروع به گردش به راست می‌کند و به دلیل قطع ارتباطات رادیویی، اطلاعات ارتفاع هواپیما در این مرحله در دسترس نیست. شواهد نشان می‌دهد ساعت ۰۶:۱۶:۱۱ ثانیه آتشی در هواپیما ایجاد شده و حجم آن افزایش می‌یابد.

۱۴) ساعت ۰۶:۱۸:۲۳ هواپیما در منطقه خلیج آباد شاهدشهر در یک زمین بازی به زمین برخورد می‌کند.

۲) پرواز هواپیمای اوکراینی ساعت ۵:۵۱:۲۸ ثانیه درخواست روشن کردن موتورها را به مراقبت پرواز ارائه داد. ساعت ۵:۵۲:۳۱ ثانیه بامداد مراقبت پرواز با مرکز کنترل فضای کشور تماس گرفته و درخواست صدور پرواز هواپیمای اوکراینی را ارائه می‌دهد که این مرکز در ساعت ۵:۵۳:۴۸ ثانیه درخواست مذکور را به پدافند نظامی اطلاع رسانی می‌کند.

۳) هواپیمای اوکراینی ساعت ۰۶:۱۰:۲۰ ثانیه مجوز پرواز را از برج مراقبت فرودگاه امام خمینی دریافت کرده و در مسیر و ارتفاع پیش بینی شده به سمت کریدور پروازی ادامه حرکت می‌دهد.

۴) در یکی از سامانه‌های دفاع هوایی تهران پس از جایجایی سامانه فرایند تنظیم مجدد این سامانه در اثر خطای انسانی به سمت شمال سیستم فراموش می‌شود. لذا در این سامانه به دلیل عدم تنظیم صحیح مجدد سمت شمال، با خطایی ۱۰۷ درجه مواجه شده و در زمان پرواز هواپیمای اوکراینی، این خطا توسط کاربر سامانه دفاع هوایی مشاهده می‌شود.

۵) در ساعت ۰۶:۱۳:۵۶ ثانیه کاربر سامانه دفاع هوایی هدفی را در سمت ۲۵۰ درجه شمالی خود شناسایی می‌کند در حالی که هواپیمای مذکور پس از بلندشدن از باند فرودگاه امام از سمت ۱۴۳ درجه نسبت به این سامانه در حال نزدیک شدن به پدافند بوده است.

۶) کاربر سامانه دفاع هوایی مشخصات هدف شناسایی شده را ساعت ۰۶:۱۴:۲۱ ثانیه به مرکز هماهنگی مربوطه اعلام می‌کند که این هدف، همان هواپیمای اوکراینی بوده ولی توسط سامانه دفاعی به عنوان هدفی که از ناحیه جنوب غربی در حال نزدیک شدن به تهران بوده، شناسایی می‌شود.

۷) در این گزارش اعلام شده که اطلاعات ثبت شده نشان می‌دهد پیام سامانه دفاعی با مرکز هماهنگی مربوطه رد و بدل نشده است. لذا کاربر سامانه پدافندی با تجزیه و تحلیل اطلاعات دریافت شده، هواپیمای اوکراینی را یک هدف متخاصم شناسایی می‌کند. اگر در این مرحله کاربر سامانه دفاعی هدف شناسایی شده را یک هواپیمای تجاری تشخیص می‌داد شلیک موشک منتهی می‌شد.

**Downtown**  
1650 Maisonneuve West, #202,  
Montréal, QC, H3H 2P3  
Tel: +1-514 691 4383  
Email: r.davoudi@farhang.ca

**NDG**  
3285 Cavendish Blvd, #355 Montréal,  
QC, H4B 2L9 Tel: +1-514 916 0083

**IRAN**  
تهران کارگر شمالی، تقاطع بلوار کشاورز، بخش کوچه کیتی  
پلاک ۱۱۷۲، طبقه ۲ واحد ۷  
+98-21 6642 1511 / 6694 8154 Email: h.davoudi@farhang.ca

## دارالترجمه رسمی

## فرهنگ

ترجمه رسمی کلیه اسناد و مدارک

گواهی امضا و کپی برابر اصل

تکمیل فرم‌های مختلف

ترجمه شفاهی در محاکم و ادارات

اخذ ویزای توریستی

گروه ترجمه هفته

## حامد اسماعیلیون: باور کردن گزارش جدید ایران از فاجعه سقوط هواپیمای اوکراینی دشوار است؛ ما یک تحقیق مستقل می‌خواهیم



▲ بوئینگ ۷۳۷ شرکت بین‌المللی هواپیمایی مسافربری اوکراینی هشتم ژانویه امسال لحظاتی پس از برخاستن از فرودگاه بین‌المللی تهران بر اثر اصابت موشک نیروهای مسلح ایران سرنگون شد.

برای پرواز پی‌اس ۷۵۲ بد تنظیم شده بود؟» گزارش رسمی ایران از فاجعه سقوط هواپیمای اوکراینی فقط پرسنل مسئول ضدهوایی را مقصر معرفی کرده‌است. یک سخنگوی دولت ایران در ماه ژوئن اعلام کرد شش نفر مظنون به دست داشتن در این فاجعه توسط مقامات ایران بازداشت شده‌اند. وی همان زمان اعلام کرد که سه نفر از این مظنونان به قید وثیقه آزاد شده‌اند و سه نفر دیگر همچنان در بازداشت به سر می‌برند.

سیلون لوکلرک سخنگوی وزارت امور جهانی کانادا به طور مستقیم به سوالات مربوط به گزارش سازمان هواپیمایی کشوری ایران درباره سرنگونی هواپیمایی

یک رشته خطاهای انسانی که منجر به سرنگونی هواپیمای شده‌است اشاره کرده‌اند. طبق این گزارش، مسئولان سامانه پدافند هوایی نمی‌توانستند با مرکز فرماندهی تماس برقرار کنند. آن‌ها هواپیمای مسافربری پی‌اس ۷۵۲ را به اشتباه یک تهدید تصور کردند و بدون این که مجوز حمله از مقامات مافوق خود بگیرند، با شلیک دو موشک آن را هدف قرار دادند. این گزارش مشخص نکرده که چرا سپاه پاسداران انقلاب اسلامی ایران سامانه دفاع ضدهوایی را جایجا کرده اما خاطر نشان کرده که هواپیمای اوکراینی تا زمان شلیک موشک هیچ حرکت غیرعادی انجام نداده‌است. طبق این گزارش،

یکی از نمایندگان نزدیکان خانواده‌های قربانیان کانادایی فاجعه هوایی تهران تاکید کرد گزارش جدیدی که مقامات ایران درباره سقوط هواپیمای مسافربری اوکراین منتشر کرده و علت سرنگونی این هواپیما را که ژانویه امسال توسط نیروهای مسلح ایران سرنگون شد جهت نادرست پدافند هوایی و دیگر اشتباهات انسانی دانسته‌اند، بیش از پیش نشان دهنده ضرورت انجام یک تحقیق دقیق و مستقل درباره این فاجعه است.

به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، این گزارش رسمی شنبه شب توسط سازمان هواپیمایی کشوری ایران منتشر شد این در حالی است که چندین ماه از سقوط پرواز پی‌اس ۷۵۲ شرکت هواپیمایی بین‌المللی اوکراین که توسط سپاه پاسداران انقلاب اسلامی ایران سرنگون شد می‌گذرد. در این فاجعه مرگبار ۱۷۶ سرنشین هواپیما که ۵۵ نفرشان شهروند کانادا و ۳۰ نفرشان مقیم دائم کانادا بودند، جان خود را از دست دادند. ده‌ها قربانی دیگر این پرواز نیز به نوعی با کانادا در ارتباط بودند. خانواده‌های قربانیان پرواز مرگبار پی‌اس ۷۵۲ مقامات ایران را به تلاش برای مختل کردن تحقیقات مربوط به این فاجعه متهم می‌کنند.

حامد اسماعیلیون که در تورنتو به دندانپزشکی مشغول است و همسرش پریسا و دختر نه ساله اش ریرا را در فاجعه هوایی تهران از دست داد، از موضع سرسختانه خود مبنی بر ضرورت انجام یک تحقیق مستقل درباره این فاجعه کوتاه نمی‌آید. «در رابطه با این فاجعه سوالات و ابهامات زیادی وجود دارد. باور کردن این داستان ( که مقامات ایران مطرح کرده‌اند) دشوار است.» (حامد اسماعیلیون)

### روایت رسمی ایران

شب حادثه نیروهای مسلح ایران یک پایگاه نظامی آمریکا در خاک عراق را به تلافی کشته شدن ژنرال قاسم سلیمانی فرمانده نیروی قدس سپاه پاسداران انقلاب اسلامی ایران که سوم ژانویه در حمله پهپادی آمریکا در نزدیکی بغداد کشته شد، هدف حملات موشکی خود قرار دادند. مقامات ایران در گزارش خود به



حامد اسماعیلیون  
همسر و دخترش  
را در فاجعه هوایی  
تهران از دست داد

اوکراینی پاسخ نداد. وی تنها به گفتن این نکته بسنده کرد که فرانسوا-فیلیپ شامپین وزیر امور خارجه کانادا در گذشته بارها از ایران خواسته است در این باره یک تحقیق کامل و شفاف انجام دهد. وزیر امور خارجه کانادا یکشنبه شب در توییت خود نوشت: «ایران باید یک تحقیق کامل و شفاف مطابق با معیارهای بین‌المللی درباره فاجعه هوایی تهران انجام دهد و به خانواده‌های قربانیان غرامت‌های لازم را بپردازد.»

فرانسوا-فیلیپ شامپین تصریح کرد که کانادا به همراه شرکای خود تلاش می‌کند تا ایران مجبور شود به تعهدات خود به ویژه در رابطه با تجزیه و تحلیل اطلاعات جعبه‌های سیاه هواپیمای سرنگون شده که قرار است در تاریخ بیستم ژوئیه در فرانسه رمزگشایی شود، عمل نماید.

منبع خبر: رادیو کانادا

«در زمان شلیک موشک اول، هواپیمای اوکراینی در ارتفاع و مسیر عادی در حال پرواز بود.» سوال حامد اسماعیلیون دقیقاً این است که چرا این هواپیما هدف حملات موشکی نیروهای مسلح ایران قرار گرفته و چرا هواپیمایی که تنها چند دقیقه قبل از آن از فرودگاه تهران به آسمان برخاسته بودند، هدف قرار نگرفته‌اند. اسماعیلیون به طور تلویحی گفت که انتشار این گزارش نیز ترفند دیگری از طرف مقامات ایران است تا توجه افکار عمومی را از علل اصلی این فاجعه منحرف کنند. اسماعیلیون افزود: «باور کردن داستانی که مقامات ایرانی عنوان کرده‌اند، بسیار سخت است و متأسفانه روایت مقامات ایرانی این فاجعه را به یک سانحه تنزل می‌دهد. اگر سامانه ضدهوایی ۱۰۷ درجه بد تنظیم شده بود چرا هشت هواپیمای دیگری که درست لحظاتی پیش از هواپیمای اوکراینی در آسمان تهران به پرواز درآمدند، به سلامت عبور کردند؟ چرا پدافند هوایی فقط





## مینو اسلامی

مشاور املاک در مونترال بزرگ مسکونی و تجاری

- تهیه وام مسکن برای دانشجویان و تازه واردان
- مشاوره و ارزیابی رایگان
- همکاری با یک تیم متخصصان حقوقی و بازرسی فنی و تهیه وام



**514 967 5743**  
 Minoo Eslami Real estate broker  
 meslami@sutton.com



## مشاور وام مسکن شیرین تیموری

با سالها تجربه در زمینه بانکی و وام مسکن در کانادا

- خرید مسکن
- تمدید وام مسکن
- افزایش وام مسکن (Refinance)
- تازه واردین به کانادا
- شغل آزاد (Self-employed)



ملاقات در نزدیکترین محل و مناسبترین زمان برای شما

**514 979-9809**  
 shirin.teimoori@bmo.com  
 @shirinteimooribmo



## طعم خوش خاطره ها ...

- **بخت روزانه شیرینی ایرانی**  
 شیرینی خشک (زبان، داتمارکی، آلمانی، کشمش)  
 شیرینی تر (رولت و تون خامه ای)  
 انواع پیراشکی
- **بخت روزانه نان ایرانی**  
 نان بربری (ساده و سبوس دار)  
 نان تافتون (ساده و سبوس دار)  
 انواع نان ساندویچی  
 نان شیرمال

**(514) 836-5553**  
 5808 Sherbrooke St W,  
 Montreal, Quebec H4A 1X3

دوشنبه: تعطیل  
 سه شنبه - جمعه: ۹ صبح - ۶ بعد از ظهر  
 شنبه و یکشنبه: ۹ صبح - ۵ بعد از ظهر

پذیرش سفارش نان و شیرینی  
 برای رستوران و مجالس شما

معصومه علی‌محمدی



” داشتن پیشنهاد کار از یک کارفرمای کبک تحت برنامه موقت کارگر خارجی یا برنامه بین‌المللی موبیلیتی برای این متقاضیان تنها گزینه‌های درخواست هستند. این امر به شما امکان می‌دهد ۲۴ ماه تجربه کار لازم را بدست آورید و درخواست خود را تحت برنامه تجربه کار پی‌ای کیو ارسال کنید.

اصلاحات انجام شده در لایحه پیشنهادی قبلی به شرح زیر است: تمامی دیپلم‌های قابل قبول تحت PEQ همچنان مورد تایید هستند. ارائه نتیجه آزمون دو مهارت شنیداری و گفتاری در سطح ۷ و با B2 همچنان هنگام درخواست معتبر است. تنها تغییر ایجاد داشتن سابقه کار مورد نیاز هنگام درخواست است.

- بر اساس تغییرات ایجاد شده داشتن دوازده ماه تجربه کار تمام وقت برای فارغ‌التحصیلان دوره کارشناسی، کارشناسی ارشد، دکترا یا دیپلم‌های دوره ۳ ساله فنی کالج الزامی است. تمامی فارغ‌التحصیلان در مقاطع فوق پس از اتمام دوره تحصیل موفق به دریافت اجازه کار پس از تحصیل به مدت ۳ سال خواهند شد و به راحتی می‌توانند یک سال سابقه کار پس از تحصیل را بدست بیاورند.

## اطلاعات مهم درباره تغییرات پیشنهادی برنامه مهاجرتی PEQ

از ۲۲ ژوئیه سال ۲۰۲۰، شرایط جدید انتخاب برای درخواست‌های ارسال شده تحت برنامه مهاجرتی تجربه کبک (PEQ) اعمال می‌شود. با توجه به اینکه برنامه پی‌ای کیو به عنوان یک عامل مهم در انتخاب کارگران ماهر است، اداره مهاجرت کبک، از چند ماه پیش، شروع به اصلاح این برنامه کرده است. این تغییرات در جهت ایجاد هماهنگی مطلوب نیازهای بازار کار کبک با پتانسیل‌های کاری و تخصصی مهاجرانی است که مایل به اقامت در این استان هستند.

با این تغییر در قوانین، برنامه مهاجرتی PEQ، مشوق ماندگاری و استقرارپذیری افرادی که با اقامت موقت در کبک هستند، افزایش خواهد یافت. دانشجویان و کارگران موقت در کبک با مشارکت‌های اقتصادی، اجتماعی و فرهنگی مراحل استقرارپذیری و اقامت در کبک را برای خود بهتر از قبل مهیا خواهند ساخت.

**Montreal Office:**  
Tel: 514-289 9044 (office) / 514- 778 9011 (Mobile)  
Toll free from Iran: 021-85312878  
Address: 1117 Sainte Catherine West, suite #511,  
Montreal, Quebec, H3B 1H0  
Email: info@icpimmigration.com  
**Tehran Office:**  
Tel: 021-2289 4567 / Mobile: 0937 489 6676

➔ @ICPimmigrationToCanada  
➔ @icpimmigrationnc ➔ icpimmigrationtocanada

**معصومه علی‌محمدی**

با گروه مجرب خود ارائه کننده کلیه خدمات در زمینه اخذ مجوز اقامت دائم و یا موقت برنامه‌های مهاجرتی فدرال و استانی از طریق سرمایه گذاری، تخصصی، کارآفرینی، خویشاوندی، دانشجویی و... و همچنین تهیه دعوتنامه، سوگند نامه و تایید رسمی مدارک در کانادا می‌باشد.

جهت مشاوره و تعیین وقت قبلی با دفاتر ما در مونترال و تهران تماس حاصل فرمایید.







**ICP IMMIGRATION INC.**

[www.icpimmigration.com](http://www.icpimmigration.com)



۲) اگر درخواست خود را قبل از شروع قوانین جدید ارائه دهید، قوانین فعلی در خصوص درخواست شما اعمال می‌شود.

۳) اگر قبل از ۳۱ دسامبر ۲۰۲۰ مدرک دیپلم خود را اخذ کرده یا دریافت کنید، می‌توانید درخواست را ارائه دهید که بر اساس معیارهای گزینش قبل از ۲۲ ژوئیه ۲۰۲۰ مورد بررسی قرار خواهد گرفت.

۴) اگر تحصیل خود را بعد از این تاریخ به اتمام برسانید، می‌توانید پس از جمع‌آوری تجربه کار قابل قبول، یعنی ۱۲ یا ۱۸ ماه بسته به مدرک تحصیلی، درخواست خود را ارسال کنید.

### مدارک تحصیلی قابل قبول تحت PEQ

- مدرک دانشگاهی در مقاطع لیسانس، کارشناسی ارشد و دکترا.
- دیپلم کالج، آموزش فنی (DEC)؛
- دیپلم تحصیلات حرفه‌ای (DEP)، به همراه و یا بدون تأیید تخصص حرفه‌ای (ASP) که به طور پی در پی بدست آمده و منجر به حرفه تکمیلی خاص شود، از ساعت ۱۸۰۰ یا بیشتر باشد.

### دوره بررسی:

• اگر درخواست شما قبل از اجرای قوانین جدید ارائه شده باشد، بر اساس شرایطی که در زمان ارائه درخواست شما اعمال شده، بررسی می‌شود. حتی اگر پیش نویس قوانین اعمال شود، شرایط جدید برای درخواست شما اعمال نمی‌شود.

• علاوه بر این، توجه داشته باشید که علیرغم همه‌گیری ویروس کرونا و مشکلات آن، اداره مهاجرت روند بررسی درخواست‌های مربوط به PEQ فارغ‌التحصیلان با بیشترین سرعت ممکن ادامه می‌دهد.

۱۸۰۰ ساعت یا بیشتر است می‌تواند منجر به مشاغل در گروه C نیز بشوند.

• دوره‌های حرفه‌ای کمتر از ۱۸۰۰ ساعت این گروه از فارغ‌التحصیلان واجد شرایط ارسال درخواست تحت برنامه فارغ‌التحصیلان پی‌ای کیو، چه با قوانین قبلی و چه با قوانین جدید، نیستند. این معیار تغییر نکرده است و مانند گذشته است.

داشتن پیشنهاد کار از یک کارفرمای کبک تحت برنامه موقت کارگر خارجی یا برنامه بین‌المللی موبیلیتی برای این متقاضیان تنها گزینه‌های درخواست هستند. این امر به شما امکان می‌دهد ۲۴ ماه تجربه کار لازم را بدست آورید و درخواست خود را تحت برنامه تجربه کار پی‌ای کیو ارسال کنید.

### مدارک مورد نیاز هنگام درخواست برای فارغ‌التحصیلانی که قبل از ۳۱ دسامبر واجد شرایط ارسال فایل بر اساس قوانین قبل از اعمال تغییرات است:

۱) اداره مهاجرت گواهینامه‌های اتمام تحصیلات و همچنین نسخه‌های نهایی ریزنمرات صادر شده توسط موسسه آموزشی را می‌پذیرد. بنابراین لازم نیست منتظر دریافت مدرک رسمی برای ارائه درخواست خود باشید.

تمامی دیپلم‌های قابل قبول تحت PEQ همچنان مورد تأیید هستند. ارائه نتیجه آزمون دو مهارت شنیداری و گفتاری در سطح V و B2 همچنان هنگام درخواست معتبر است. تنها تغییر ایجاد داشتن سابقه کار مورد نیاز هنگام درخواست است.

• نیاز به ارتباط سابقه کاری با رشته تحصیلی تجربه کاری مطرح نیست ولی سابقه کار حتما باید در کدهای شغلی 0، A یا B باشد. توجه داشته باشید که مقاطع تحصیلی کالج فنی، لیسانس، کارشناسی ارشد و دکترا منجر به اشتغال در این ناک‌ها می‌شوند.

• سابقه کار به دست آمده در دوره کارآموزی با حقوق یا بدون حقوق، که با مجوز کار دوره کارآموزی، به صورت تمام وقت یا پاره وقت در کبک که قسمتی از دوره تحصیلی محسوب می‌شود، حداکثر تا مدت زمان ۳ ماه قابل قبول خواهد بود.

• فارغ‌التحصیلان دوره‌های فنی DEP نیز ملزم به داشتن ۱۸ ماه سابقه کار تمام وقت طی ۳۶ ماه قبل از تاریخ درخواست هستند. از آنجایی که اجازه کار پس از تحصیل برای این فارغ‌التحصیلان به مدت سه سال صادر خواهد شد و متقاضیان به راحتی قادر به کسب سابقه کار مورد نیاز خواهند شد.

ارتباط سابقه کار این گروه از متقاضیان با مدرک تحصیلی آنان در صورتی که سابقه کار در رتبه‌های شغلی 0، B، A باشد مهم نیست ولی اگر سابقه کار در رتبه شغلی گروه C بدست آمده باشد می‌بایست حتما با رشته تحصیلی مرتبط باشد.

• فارغ‌التحصیلان دوره‌های ۱۸۰۰ ساعته دی‌ای پی نیز همانند دیگر مقاطع تحصیلی می‌توانند از سابقه کار به دست آمده در دوره کارآموزی در کبک با حقوق یا بدون حقوق، که برای آن مجوز کار برای کارآموزی دریافت کرده‌اند، به صورت تمام وقت یا پاره وقت که قسمتی از برنامه تحصیلی محسوب می‌شود، حداکثر تا مدت زمان ۳ ماه به عنوان سابقه کار استفاده کنند. این سابقه کار مورد تأیید اداره مهاجرت کبک است.

توجه داشته باشید که دیپلم تحصیلات حرفه‌ای ۱۸۰۰ ساعت یا بیشتر منجر به مشاغل در ناک B می‌شود. در برخی موارد، دیپلم تحصیلات حرفه‌ای ۱۸۰۰ ساعته (به همراه گواهی دوره ASP و یا بدون آن) که به مدت

## LOADEX TRANSPORT INC.

### شرکت حمل و نقل بین‌المللی

خدمات حمل و نقل هوایی، دریایی و زمینی  
ایران، سراسر کانادا، آمریکا و سایر نقاط جهان  
سرویس کامل حمل برای واردات و صادرات کالاها  
نرخهای ویژه برای اضافه بار هوایی مسافران

www.loadextransport.com | info@loadextransport.com  
Tel: 514-234-3399  
Fax: 514-685-3168







سرویس هوایی به شیراز، تبریز، تهران، اصفهان، کرمانشاه و مشهد

درخواست کنند. توصیه می‌کنیم سه ماه قبل از انقضای مجوز، درخواست تمدید را ارسال کنید.

• همچنین می‌توانید برای مهاجرت به کبک از طریق سیستم Arrima اقدام کنید. اگر دارای پیشنهاد شغلی که توسط کارفرمای خود تأیید شده است، باشید، شانس بیشتری برای دریافت دعوت نامه برای ارسال درخواست اقامت تحت برنامه نیروی متخصص خواهید داشت.

**تجربه‌های کاری و حرفه‌ای مورد قبول تحت PEQ**  
می‌بایست دارای شغل قابل قبول تمام وقت در ناک‌های A، O یا B باشید.

• طبق طبقه‌بندی ملی مشاغل (NOC)، مشاغل در گروه ۰ با موقعیت‌های مدیریت مطابقت دارد. مشاغل در گروه A موقعیت‌های حرفه‌ای هستند که به طور کلی به مدرک دانشگاهی نیاز دارند. مشاغل گروه B مشاغل فنی یا تخصصی هستند که به طور کلی نیاز به یک مدرک دانشگاهی یا دیپلم تحصیلات در دوره‌های فنی و حرفه‌ای دارند.

**دوره بررسی**

• اگر درخواست شما قبل از اجرای قوانین جدید ارسال شده باشد، براساس شرایطی که در زمان ارائه درخواست شما وجود داشته، بررسی می‌شود. حتی اگر پیش‌نویس قوانین در حین رسیدگی به درخواست شما اعمال شده باشد، شرایط جدید برای درخواست شما اعمال نمی‌شود. • علاوه بر این، توجه داشته باشید که علی‌رغم مشکلات ناشی از پاندمیک، اداره مهاجرت روند بررسی درخواست‌های مربوط به PEQ - Worker را در اسرع وقت انجام می‌دهد.

این صفحه توسط موسسه مهاجرتی آی.سی.پی  
ICP Immigration حمایت شده است.

تماس با نویسنده:

معصومه علی‌محمدی مشاور رسمی  
مهاجرت. با او می‌توانید از طریق ایمیل  
info@icpimmigration.com و وبسایت  
www.icpimmigration.com در تماس باشید.

علیرغم همه‌گیری  
ویروس کرونا و  
مشکلات آن، اداره  
مهاجرت روند بررسی  
درخواست‌های مربوط  
به PEQ فارغ‌التحصیل  
با بیشترین سرعت  
ممکن ادامه می‌دهد.



**افرادی که منتظر دریافت نتیجه درخواست تمدید مجوز موقت کار خود هستند**

• وضعیت دوران انتظار دریافت پاسخ به درخواست تمدید به شما اجازه می‌دهد طبق مقررات اداره مهاجرت کار کنید. بنابراین می‌توانید در صورت داشتن کلیه شرایط قبلی، از اقدامات انتقالی استفاده کرده و درخواست خود را ارسال کنید.

**افرادی که پس از تاریخ ۲۲ جولای موفق به اخذ اجازه کار می‌شوند**

درخواست سی اس کیو از طریق برنامه PEQ - Worker تنها پس از داشتن ۲۴ ماه تجربه کاری در طی یک دوره ۳۶ ماهه قبل از ارسال درخواست میسر خواهد بود. این افراد شامل قانون جدید می‌شوند. سابقه کار تمام وقت نیز باید در رتبه‌های شغلی O، A یا B در کبک باشد. ارائه نتیجه آزمون مهارت‌های شنیداری و گفتاری در سطح B2 و ادامه اشتغال از دیگر الزامات مطرحه است. افرادی که دارای اجازه کار موقت کمتر از ۲۴ ماه هستند این افراد قبل از اتمام مجوز کار خود، در صورتی که امکان تمدید مجوز برایشان وجود دارد تقاضای تمدید مجوز خود را ارسال کنند یا برای مجوز کار جدید را

**قوانین جدید برنامه PEQ برای افرادی که دارای اجازه کار موقت در کبک هستند**

تمامی افرادی که دارای مجوز کار به صورت باز و یا بسته هستند و حداقل ۱۲ ماه سابقه کار تمام وقت را در طی یک دوره ۲۴ ماهه در یکی از رتبه‌های شغلی O، B، A، C یا D تکمیل کرده‌اند با داشتن نتیجه آزمون شنیداری و گفتاری فرانسه در سطح B2 هنوز براساس شرایط قبل می‌توانند درخواست سی اس کیو بر اساس برنامه پی ایی کیو تا تاریخ ۳۱ دسامبر ۲۰۲۰ نمایند.

با وجود اینکه از تاریخ ۲۲ جولای قوانین جدید رسماً اعلام خواهد شد ولی افرادی که هم اکنون دارای مجوز کار هستند تا تاریخ ۳۱ دسامبر بر اساس قوانین قبل از ایجاد تغییرات درخواست خود را ارسال کنند.

• اگر تا قبل از پایان اعتبار مجوز، ۱۲ ماه سابقه کار را به دست نیاوردید، هنوز می‌توانید توسط یک کارفرمای کبک تحت برنامه نیروی کار موقت خارجی یا برنامه بین‌المللی مبیلیتی استخدام شوید. این به شما امکان می‌دهد ۱۲ ماه تجربه کار لازم را بدست آورید.



**مشاور امور مالی، فارغ التحصیل دانشگاه صنعتی شریف و ETS**

**Matin Tirehdast**  
Financial Advisor at Industrial Alliance

**متین تیره دست**

**514-690-6181**



- بیمه عمر
- بیمه مسافرتی
- بیمه وام مسکن
- بیمه از کار افتادگی
- حساب های پس انداز و سرمایه گذاری
- برنامه های باز نشستگی
- حساب سرمایه گذاری کودکان



## گروه ترجمه هفته



ادین ژيرو وزير جديد مهاجرت کبک قرار است تغييراتی را در رابطه با اصلاح برنامه مهاجرتی پک اعلام کند

# برنامه «پک» به نفع دانشجویان تعدیل شد

## عقب‌نشینی وزیر مهاجرت کبک

کارگران موقتی که در استان کبک کار می‌کنند، برای استفاده از این برنامه می‌بایست به جای یک سال سه سال تجربه کاری تمام وقت داشته باشند. این تدبیر سختگیرانه اعتراضات زیادی را برانگیخت.

گفته می‌شود که نادین ژيرو مدت زمان تجربه کاری لازم برای استفاده از پک را تعدیل خواهد کرد و مدت زمان تجربه کاری مورد نیاز در این برنامه را به دو سال کاهش خواهد داد.

در روزهای اخیر گروه‌های مختلف مشکلات متعددی را در رابطه با مدت زمان مجوزهای کاری کوتاه‌تر مهاجران که توسط دولت فدرال صادر می‌شود، مطرح کرده‌اند. نمایندگان مراکز و محافل تجاری از این مسئله ابراز تاسف کرده بودند که کوتاه‌شدن مجوزهای کاری مهاجران شرایط را برای آن‌ها و همچنین پیمانکاران پیچیده‌تر می‌کند. طبق اطلاعاتی که رادیو کانادا به دست آورده‌است سیمون ژولن-بارت و تیم تحت سرپرستی وی نیز پیش از خداحافظی با وزارت مهاجرت اقداماتی را برای تعدیل مقررات برنامه مهاجرتی پک آغاز کرده بودند.

مسئولان دفتر نادین ژيرو وزیر مهاجرت کبک از تایید یا تکذیب این اطلاعات خودداری کردند.

خانم ژيرو برای مطالعه این پرونده خواستار وقت بیشتری شده‌بود. چند ماه پس از آن که اولین نسخه اصلاح‌شده پک انتقادات و اعتراضات شدیدی را برانگیخت و کنار گذاشته شد، ۲۸ می سیمون ژولن-بارت پیش نویس طرحی را برای اصلاح مجدد پک ارائه کرده بود. وزیر مهاجرت پیشین کبک خواستار آن شده بود که افرادی که خواستار استفاده از این برنامه مهاجرتی پرطرفدار هستند، تجربه کاری بیشتری داشته باشند.

برنامه مهاجرتی پک تا کنون یک راه سریع برای مهاجرت دائمی به کانادا برای دانشجویان خارجی و کارگران موقت محسوب می‌شد.

### دو سال تجربه برای کارگران به جای سه سال

طبق پیشنهادی که سیمون ژولن-بارت برای تعدیل مقررات برنامه مهاجرتی پک ارائه کرده بود، فارغ‌التحصیلان می‌بایست بر حسب سطح مطالعات خود بین یک تا دو سال تجربه کاری داشته باشند تا بتوانند از این برنامه مهاجرتی ویژه استفاده کنند. با این حال در این نسخه پیش از اجرایی‌شدن مقررات مربوط به تجربه کاری، برای آن دسته از افرادی یک مجوز کاری معتبر پس از فارغ‌التحصیلی دارند، یک «تدبیر موقت» در نظر گرفته شده بود.

از سال ۲۰۱۰ که این برنامه مهاجرتی ویژه کبک به اجرا گذاشته شد و خیلی زود با استقبال گسترده‌ای هم همراه شد، هیچ‌گاه چنین تدبیری درخواست نشده بود. در نسخه اصلاح شده پک که وزیر مهاجرت پیشین ارائه کرده بود

قرار است نادین ژيرو، وزیر مهاجرت جدید کبک روز پنجشنبه ۹ ژوئیه از گنجاندن یک بند حقوق اکتسابی در پک برای فارغ‌التحصیلان خارج خبر دهد.

به گزارش هفته، به‌نقل از رادیو کانادا، آن دسته از دانشجویانی که امسال فارغ‌التحصیل شده‌اند، احتمالاً در نهایت خواهند توانست از تدابیر و مقررات دسترسی به برنامه مهاجرتی پک بهره‌مند شوند. نسخه اصلاح‌شده این برنامه مهاجرتی ویژه کبک اواخر ماه می توسط سیمون ژولن-بارت وزیر پیشین مهاجرت کبک که به تازگی در مسند وزارت دادگستری نشسته است، ارائه شد.

از مدت‌ها پیش محافل آموزشی و فعالان دانشگاهی استان کبک به ویژه مدیران دانشگاه‌ها، فدراسیون کالج‌ها و موسسات آموزش فنی-حرفه‌ای و همچنین انجمن‌های دانشجویی خواستار اصلاح مجدد پک شده‌بودند. در همین راستا در ماه‌های اخیر تظاهرات متعددی نیز در کبک و مونترال برگزار شد.

یک منبع نزدیک به فرانسوا لوگو وزیر اول کبک در گفت‌وگو با رادیو کانادا اعلام کرد مقررات پک کمی تعدیل شده‌است. برخی منابع دیگر آگاه از این پرونده نیز اطلاعات مشابهی درباره اصلاح پک در اختیار رادیو کانادا قرار دادند.

قرار است نادین ژيرو وزیر مهاجرت کبک ساعت ۱۰ و ۳۰ دقیقه روز پنجشنبه تغییرات ایجاد شده در پک را به اطلاع عموم برساند.

پس از تغییراتی که ۲۲ ژوئن در این برنامه اعمال شد،

منبع خبر  
<https://ici.radio-canada.ca/nouvelle/1718329/immigration-quebec-peq-legault-girault-jolin-barrette-etudiants-travailleurs>

**متخصص و مشاور در امور املاک**  
مسکونی، تجاری و مسکونی در آمدزاد در حوزه مونترال بزرگ



← ارزیابی و مشاوره رایگان در امر خرید و فروش ملک

← همراه با تیمی مجرب در امور بازرسی فنی، امور حقوقی و تهیه وام

**امیر نایمی**

Cell: (514) 944-1348  
Tel: (514) 683-8686  
amir.naimi@ramier.ca



” نویده احمدی

محمد همایون  
رضایی مربی تکواندو  
در تهران که مربی  
روح‌الله نیک‌پا، تنها  
مدال‌آور افغان در  
المپیک بوده است.



محمد همایون رضایی مربی تکواندو در گفت‌وگو با هفته:

## ورزشکاران مهاجر افغان در ایران آینده روشنی دارند

محمد همایون رضایی مهاجری است که ۳۵ سال پیش، وقتی کودک خردسالی بیش نبود، به همراه خانواده‌اش به ایران آمد. علاقه‌مندی به ورزش باعث شد که خانواده‌اش او را تشویق کنند تا ورزش را به صورت جدی دنبال کند. او سال‌های زیادی به فراگیری رشته تکواندو پرداخت و بعد از چند سال فعالیت ورزشی تصمیم گرفت که به عنوان مربی در خدمت جامعه مهاجر کار کند. او در این سال‌های زیاد فراز و نشیب‌های زیادی را پشت سر گذاشت اما هیچ‌کدام باعث نشد که ورزش را کنار بگذارد بلکه باعث شد مربی‌گری را به صورت حرفه‌ای دنبال کند. پرورش قهرمانان ورزشی یکی از کارهای او است. روح‌الله نیک‌پا تنها مدال‌آور تاریخ المپیک افغانستان در دامان این مربی پرورش یافته است و تاریخ ورزشی افغانستان مدیون این مربی بین‌المللی تکواندو است. از نظر او ایران فضای ورزشی مناسبی را برای رشد ورزشکاران افغان در اختیارشان قرار داده است. از این رو این موضوع باعث شده است که افغانستان به کمک ورزشکاران مهاجر تیم‌های قوی داشته باشد هرچند در افغانستان از این موضوع به خوبی یاد نمی‌شود. این مربی با سابقه مهاجر افغان به آینده ورزشکاران مهاجر امیدهای فراوانی دارد.

محمد همایون رضایی متولد ۱۳۵۴ در کابل است. او همچنین مربی تیم منتخب تکواندو در مسابقات بین‌المللی جام فجر و جام باشگاهی آسیا در ایران، دبیر انجمن ملی تکواندو افغانستان در ایران، دارنده حکم کمر بند مشکی دان شش از فدراسیون تکواندو ایران و مرکز جهانی تکواندو (کوکو وان) است. به گفته خودش در سال‌های مربی‌گری توانسته قهرمانان زیادی را به جهان معرفی کند که روح‌الله نیک‌پا، تنها مدال‌آور تاریخ المپیک افغانستان، از آن جمله است.

آقای محمد همایون رضایی گرامی ورزش را از کجا و از چه سنی شروع کردید؟

از سن ۱۰ سالگی نزد یک مربی ایرانی بنام پرویز صادقی در باقرشهر فعالیت ورزشی خود را آغاز کردم. خانواده‌ام بسیار مشوق من بودند.

” قوی بودن حوزه ورزشی ایران به مهاجران جان می‌دهد و از درون مهاجران به دلیل بستر مناسب ورزشی قهرمان خوبی شکوفا می‌شوند و این موضوعی غیر قابل انکار است.

بچه‌های مهاجر را آزار دهد.

انگیزه شما از ورزش کردن چه بود؟

زمانی که ورزش را شروع کردم با هدف مبارزه کردن و قهرمان شدن بود. بعدها هدفم خدمت کردن به جامعه بخصوص جامعه ورزشی مهاجرین افغان شد. همچنین یکی از هدف‌های دیگر تقویت جسمی و روحی خود است.

شما زمانی ورزش را شروع کردید که مهاجران نسبت به امروز محدودیت‌های خیلی بیشتری داشتند. از سختی‌های آن روزها برایمان بگویید؟

مشکلات همیشه وجود دارد و نمی‌توانیم آن را انکار کنیم. سی سال پیش زمانی که بچه‌های مهاجر ورزش می‌کردند از طرف اردل و اوباش و حتی از طرف بچه‌های محل مورد آزار و اذیت قرار می‌گرفتند و این همیشه یک معضل بود. با گذشت سالها شدت این برخوردها به مراتب کمتر شده است. امروز به ندرت پیش می‌آید که کسی بخواهد

چه تعداد ورزشکار مهاجر در ایران داریم؟

مهاجران زیادی در ایران هستند که در باشگاه‌ها و میدان‌های مسابقات ورزشی در رشته‌های گوناگون ورزشی از جمله تویی و رزمی به فعالیت مشغول هستند. تعداد آنها در شهرهای مختلف متفاوت است. متأسفانه آمار دقیقی از همه آنها در دسترس نیست. آنچه که من در مورد رشته تکواندو می‌دانم، در سنین و جنسیت مختلط حدود ۵ هزار نفر ورزشکار فعالیت دارند.

ورزشکاران مهاجر عمدتاً با چه چالش‌هایی روبه‌رو هستند؟

برای یک ورزشکاری که در مهاجرت به سر می‌برد، مشکلات فراوان است. یک مهاجر از این جامانده و از آنجا





### می بینید؟ اصلاً تأثیری وجود دارد؟

حضور جوانان افغان در ایران تأثیر مثبتی بر ورزش داشته است. فضای ورزشی که در ایران فراهم است در افغانستان نیست. ایران کشوری است که به لحاظ ورزش جهانی در جایگاه مناسبی به نسبت افغانستان قرار دارد و بسیار قوی تر از افغانستان است. قوی بودن حوزه ورزشی ایران به مهاجران جان می‌دهد و مهاجران به دلیل بستر مناسبی موجود ورزشی شکوفا می‌شوند. این موضوعی قابل انکار نیست

### نگاه‌شمانسبت به آینده ورزشی مهاجران چگونه است؟

من نسبت به آینده ورزش مهاجران بسیار امیدوار هستم. خوشبختانه در ایران امنیت نسبی برقرار است و این امنیت برای ورزشکاران بخصوص ورزشکاران زن یک امتیاز بزرگ به حساب می‌آید. اگر افغانستان بخواهد برای ۵۰ هزار نفر مساحت ورزشی بسازد هزینه هنگفتی می‌طلبد و برای افغانستان که درگیر جنگ است بسیار سخت است اما امکانات موجود در ایران باعث شده است که افغانستان یک قدم به جلو گام بردارد. آنچه برای قشر ورزشکار مهاجر ضرور است ساماندهی و داشتن یک دفتر رسمی برای سر و سامان دادن این ورزشکاران در ایران است.

### چه پیشنهادی برای بهتر شدن ورزش مهاجرین دارید؟

با توجه به این که در ایران سه میلیون مهاجر افغان زندگی می‌کنند و در بین آنها بخصوص در بین زنان مهاجر استعدادها و نخبه‌های ورزشی بسیاری وجود دارد، نیاز است که یک دفتر تحت عنوان «خانه ورزش» جهت استعدادیابی و ساماندهی ورزشکاران مهاجر و همچنین رفع مشکلات ورزشی مهاجران دایر گردد. مدیران این دفتر را کسانی برعهده بگیرند که کاربلد و باتجربه باشند و کسانی نباشند که اهل تخصص نیستند.

آقای محمد همایون رضایی برای وقتی که به مجله هفته دادید از شما سپاسگزارم.

سکوت به لب می‌زند و نامی از مهاجر بودن نمی‌برند.

### باتوجه به شرایط اقتصادی که قشر مهاجر در ایران دارد کسانی که به ورزش می‌پردازند چقدر به لحاظ مالی دچار مشکل هستند؟

اقتصاد بحث مهمی است. اگر یک ورزشکار توان اقتصادی بالایی داشته باشد می‌تواند زمینه رشد بیشتری را برای خود فراهم کند. ورزشکار با شرایط اقتصادی مناسب می‌تواند به افغانستان سفر کند و راه قهرمانی را پیش ببرد در صورتی که توان اقتصادی ضعیف داشته باشد تنها می‌تواند در مسابقات محدود شرکت کند.

### از زمان گذشته تا به امروز چه قهرمان‌هایی از دل ورزشکاران مهاجر به موفقیت کشور و جهانی دست یافته‌اند؟

من در مورد رشته تکواندو اطلاع دارم. در این سال‌ها تعداد زیادی تکواندو کار موفق مهاجر داشتیم از جمله، سید حسن رضایی مدال آور جهانی و آسیایی، جواد لکزای مدال آور آسیایی، علی اکبر امیری مدال آور آسیایی، احسان رحیمی مدال آور آسیایی، سمیه غلامی مدال آور آسیایی، محسن رضایی مدال آور جهانی و آسیایی، روح‌الله نیک‌پا مدال آور آسیایی جهانی که دو مدال المپیک ۲۰۰۸ چین و ۲۰۱۲ لندن را در کارنامه خود دارد.

### چه تعداد از بدنه ورزشکاران افغانستان از ورزشکاران مهاجر هستند؟

۶۰ الی ۷۰ درصد بدنه اصلی تیم‌های ملی افغانستان را مهاجران تشکیل می‌دهند که در ایران استعداد ورزشی خود را پرورش داده‌اند و سپس به افغانستان رفتند.

### فعالیت ورزشکاران مهاجر در ایران چقدر بازتاب خبری دارد؟

فکر می‌کنم که درصد بازتاب خبری ورزش مهاجرین حدود ۵-۶ درصد باشد. خبرگزاری فارس و تسنیم چند بار مسابقات ورزشی مهاجرین را بازتاب داده‌اند. از دیگر رسانه‌ها اطلاعی ندارم.

### آیا مربی‌های مهاجر دستمزدی دریافت می‌کنند؟

خیر. مربی‌های مهاجر هیچ حقوقی ندارند و تنها با عشق و علاقه به مهاجرین خدمت می‌کنند تا مگر روزی در افغانستان از آنها قدردانی کنند.

### آیا برای ورزشکاران مهاجر نقطه عطفی وجود دارد؟

به نظر من نقطه عطف ورزش مهاجرین زمانی بود که ورزشکاران به افغانستان بازگشتند. این زمانی بود که فضای ورزشی افغانستان تازه جان گرفته بود. در آن زمان ورزشکاران مهاجر در این بدنه قرار گرفتند و توانستند به خوبی بدرخشند و توانایی که در ایران آموخته بودند را به کار ببرند.

### تأثیر مهاجرت را بر روی ورزشکاران چگونه

رانده است. عدم امکانات ورزشی یکی از چالش‌های پیش رو برای این قشر ورزشکاران است. نداشتن پایگاه قهرمانی یکی از بارزترین مشکلات ورزش مهاجرین است.

### ورزشکاران مهاجر در چه مسابقه‌هایی اجازه شرکت کردن را ندارند؟

ورزشکاران مهاجر که البته بیشتر آنها در ایران به دنیا آمده‌اند متأسفانه اجازه حضور در مسابقات استانی، کشوری، انتخابی تیم ملی ایران، المپیک ایرانیان، مسابقه کارگران، مسابقه بسیج، مسابقات شهرداری (محلات) را ندارند اما می‌توانند در مسابقات لیگ استانی، لیگ کشوری و لیگ برتر شرکت کنند.

### آیا ورزشکاران مهاجر می‌توانند در مسابقات خارج از کشور شرکت کنند؟

این بستگی به فدراسیون تکواندو و افغانستان دارد. به عنوان مثال ورزشکاری می‌خواهد در مسابقات کشور چین شرکت کند. فدراسیون افغانستان باید درخواست ویزای ورزشی را برای ورزشکار مهاجر ساکن در ایران درخواست کند. ورزشکار با داشتن مدارک قانونی می‌تواند ویزای خود را دریافت کند و از ایران به چین برود.

### جامعه ورزشکاران مهاجر چقدر از سوی سفارت افغانستان مورد حمایت قرار می‌گیرند؟

متأسفانه سفارت افغانستان مشکلات زیادی دارد. در سفارت افغانستان تنها بخش فرهنگی وجود دارد و بخشی تحت عنوان ورزش مهاجرین وجود ندارد و کارهای ورزشی را همان بخش فرهنگی انجام می‌دهد. ورزشکاران دل خوشی از عملکرد سفارت افغانستان ندارند. در برخی موارد سوء استفاده قرار می‌گیرند. مثلاً برای روز استقلال افغانستان به همه ورزشکاران زنگ زن که شما در سفارت برای ساعت ۴ الی ۶ عصر دعوت هستید. یک ورزشکار یا مربی هم از کار و زندگی خود می‌زند و تنها نقش سپاه لشکر را برای آنها دارد و سپس سفارت برای گزارش کار خود از ورزشکاران و نخبه‌های مهاجر استفاده می‌کند تا بودجه بگیرد و از طرف افغانستان مورد تشویق قرار گیرند. همچنین زمانی که یک قهرمان می‌خواهد به افغانستان برود کارهای اداری او همانند یک مهاجر افغانستان زمان می‌برد و هزینه‌بر است.

### میزان استقبال افغانستان از ورزشکاران مهاجر را چگونه ارزیابی می‌کنید؟

به نظر من میزان استقبال افغانستان از ورزشکاران مهاجر بسیار ضعیف است. فدراسیون‌های افغانستان از المپیک بودجه دریافت می‌کنند تا در داخل افغانستان این بودجه را صرف قهرمان پروری ورزشکاران افغان کنند در حالی که این گونه نیست. اکثر ورزشکاران موفق که بدنه اصلی ورزشکاران افغانستان را تشکیل می‌دهند از ورزشکاران مهاجر بوده‌اند. این نهادها از ورزشکاران می‌خواهند که هیچ نامی از ایران نبرند و اگر از ایران نام ببرند به ضرر آنها تمام می‌شود. در نتیجه موقعیت ورزشکار برای خودش مهم است و به اجبار مهر



**We Make Your Dreamy Building a Reality**

**CONSTRUCTION  
AMAJ inc**

**طراحی، نظارت و اجرا**  
 کلیه خدمات ساختمانی،  
 تاسیساتی و برقی  
 دارای مجوز رسمی از اداره ساختمان کبک

**AMAJ Group**  
 R.B.Q #: 5773-7520-01



- طراحی و نوسازی کامل ساختمان
- بازسازی کامل ساختمان به انضمام طراحی و دکوراسیون داخلی منزل به همراه کلیه لوازم
- تغییر محل پله، تغییر و تقویت اسکلت ساختمان
- بازسازی کامل آشپزخانه، تعویض کابینت، حمام و سرویس بهداشتی
- اجرای یونیت شیشه‌ای حمام
- اجرای عایق‌بندی دیوارهای بیرونی جهت کاهش مصرف برق ساختمان
- تعمیر، تعویض و اجرای پلی‌استر
- تعویض سیستم قدیمی گرمایش و سرمایش یا سیستم مدرن و کم مصرف
- تغییر آمپراژ از ۱۰۰ به ۲۰۰
- تعمیر و تعویض پوشش سقف با ضمانت ۴۰ ساله
- طراحی و اجرای محوطه و نورپردازی مدرن
- هوشمند سازی ساختمان و سیستم کنترل ساختمان از راه دور
- طراحی و اجرای دکوراسیون کامل فروشگاه‌ها متناسب با نوع فعالیت



**طراحی، بازدید و برآورد رایگان**

Phone: (514) 942-9969

Website: [www.amajco.ca](http://www.amajco.ca)



# عبداله صفوی

## Abdollah SAFAVI

Financial Security Advisor  
Investment Representative

مشاور امنیت مالی  
نماینده سرمایه‌گذاری

مالیات کمتر  
پس انداز بیشتر  
سرمایه‌گذاری مناسب‌تر  
همگی در یک ظرف

مشاوره رایگان

Mobile: 514-467-8491  
Office: 514-931-4242 ext. 2567  
abdollah.safavi@f155.com

mqsf.ca mqsf.ca mqsf.ca







### باحضور و کاغذ

- دکتر نازیلا خلخالی
- ادب‌پزود ساکن اتاوا
- مسعود هوشیار
- ادب‌پزود ساکن شیراز
- دکتر فرشید سادات شریفی
- محقق ادبیات کاربردی



من بامدادم سرانجام!

روزگار خندان و دلخیز شرع به رفتن کند

ارائه‌ای مشترک از:

سماک  
میسما  
انجمن روناک  
شبکه متن‌پژوهی



شنبه: ۲۵ ژوئیه ۲۰۲۰؛ برابر با ۴ مرداد ۱۳۹۹

ساعت ۱۳ به وقت شرق کانادا

۲۲:۳۰ به وقت تهران

**Online Via Zoom**

Jul 25, 2020 02:00 PM Montreal

Join Zoom Meeting:  
tinyurl.com/Shamlou-canada-zoom

Meeting ID: 999 3259 3031  
Password: Shamlou



Histoire de couverture

گروه ترجمه هفته  
تنظیم: خسرو شمیرانی

## بحران کرونا نورافکنی بر اهمیت کار مهاجران در کانادا چگونه کارگران مهاجر در کانادا جانفشانی می‌کنند

مارسلن، کارگر پناهجویی که جان خود را برای حفاظت از سلامت سالمندان کبک گذاشت اگر در کبک زندگی می‌کنید باید نام مارسلن فرانسوا را به خاطر بسپارید. مارسلن کارگر موقت یکی از خانه‌های سالمندان استان کبک بود که چهاردهم آوریل امسال بر اثر ابتلا به بیماری کووید ۱۹ جان خود را از دست داد. مارسلن که یک مهاجر هائیتیایی بود، از طریق جاده‌ی معروف روکسام به کانادا آمده بود و از جمله متقاضیان پناهندگی در کانادا بود. او یکی از هزاران نفری بود که به عنوان «فرشته نگهبان» در نظام بهداشت و درمان ما کار می‌کنند.



«من اظهار نظر فرانسوا لوگو را که مدعی است نژادپرستی سیستماتیک در استان کبک وجود ندارد، کاملا رد می‌کنم.»

مالی که دولت کبک برای مشارکت در این برنامه در نظر گرفته است، محروم هستند.

هر چند جاستین تروود نخست وزیر کانادا اعلام کرده که سیاست مهاجرت فدرال را در قبال کارگران مهاجر بخش بهداشت و درمان مورد بازنگری قرار خواهد داد، با این حال باید اذعان کرد که متقاضیان پناهندگی و دیگر کارگرانی که وضعیت موقت و شکننده دارند یا این که هیچ وضعیت مهاجرتی ندارند، در بخش‌هایی از استان مشغول کار هستند که مقامات آنها را «اصلی» ارزیابی کرده اند.

من اظهار نظر فرانسوا لوگو را که می‌گوید در استان کبک نژادپرستی سیستماتیک وجود ندارد، به شدت رد می‌کنم. برخی سیاست‌های کنونی دولت کبک سیاه پوستان را به انزوا می‌راند و موجب شده است بسیاری از مهاجران که به کارهای حساس و مهمی نیز مشغول هستند قربانی رفتارهای نژادپرستانه قرار گیرند و همواره نگران بازداشت و اخراج از خاک کانادا باشند.

در این شرایط حساس و سخت ناشی از بحران کووید ۱۹ که استان کبک با آن روبرو است، قدردانی از کارگران مهاجر کفایت نمی‌کند.

ما باید برای همه آنهایی که با به خطر انداختن سلامت و جان خود و عزیزانشان برای تامین امنیت، سلامت و رفاه ما از جان و دل مایه گذاشته‌اند، درخواست اجرای عدالت کنیم.

من نام مارسلن فرانسوا و ایثار و از خودگذشتگی او را همیشه به یاد خواهم داشت.

شما چطور آقای لوگو؟

با این حال آنها مطابق با مسئولیتی که بر عهده گرفته‌اند به پرستاری و مراقبت از سالمندان ادامه می‌دهند بدون این که حتی بدانند در جامعه‌ای که برای حفاظت و حمایت از آن می‌کوشند، چه سرنوشتی برایشان رقم خواهد زد.

برخی از آنها همین حالا نیز با خطر اخراج از کانادا روبرو هستند زیرا به محض این که ممنوعیت‌ها و محدودیت‌های اعمال شده در مرزهای کانادا برداشته شود، ممکن است این افراد بازداشت و با یک هواپیما روانه آینده‌ای نامعلوم، شکننده و خطرناک شوند و بار دیگر در معرض ناامنی‌ها، سختی‌ها و آزار و اذیت‌هایی قرار گیرند که زمانی با هزاران امید از آنها فرار کرده و برای یافتن آینده‌ای بهتر به کانادا پناه آورده‌اند.

به همین علت برای من بسیار غم انگیز و تاسف بار است که دولت کبک به جای به قدردانی از زحمات ارزشمند متقاضیان پناهندگی در مقابله با بحران کووید ۱۹، از ارائه خدمات اداری و سیاسی که امکان استقرار کامل و دایمی آنها را در این جا فراهم کند، خودداری می‌کند.

فرانسوا لوگو وزیر اول کبک فقط به طور تلویحی اعلام کرده که پرونده‌های این گروه از متقاضیان پناهندگی که برای اخذ وضعیت اقامت دایم در بخش بهداشت و درمان کار می‌کنند، مورد به مورد بررسی خواهد شد.

علاوه بر این متقاضیان پناهندگی و حتی آنهایی که در خانه‌های سالمندان کار می‌کنند، در برنامه جدید آموزش پرسنل خانه‌های سالمندان که دولت کبک به اجرا گذاشته است، جایی ندارند و از حقوق و امتیازات

من او را نمی‌شناختم اما به مدت دو ماه در کنار یک هزار متقاضی پناهندگی در سیستم درمان طولانی مدت کبک در خط مقدم مبارزه با کووید ۱۹ کار کردم. آوریل گذشته زمانی که کمبود نیروی کار در خانه‌های سالمندان استان کبک به شدت احساس می‌شد و در حالی که شرایط کاری به شدت دشوار و غیرقابل تحمل در خانه‌های سالمندان و همچنین کمبود تجهیزات محافظت فردی بسیاری از پرسنل این مراکز از بیم ابتلا به بیماری کووید ۱۹ فرار کرده یا به علت ابتلا به این بیماری در بیمارستان‌ها یا خانه‌های خود قرنطینه شده بودند، من به همراه بسیاری از کارگران موقت توسط دولت استخدام شدم تا بخشی از کمبود نیروی کار در این مراکز جبران شود.

کار من در خانه سالمندانی که به آن جا منتقل شدم این بود که تحت نظارت پرسنل درمان دایمی مستقر در این مرکز، به سالمندان غذا بدهم، به نظافت آنها کمک کنم، لباس‌های آنها را عوض کنم و در جایگاشدن به آنها کمک کنم. در کمتر از دو ماه همه سالمندان این مرکز به جز ده نفر به کووید ۱۹ مبتلا شدند.

در آن زمان بسیاری از پرسنل دایم خانه‌های سالمندان در مرخصی استعلاجی بودند و تنها یک گروه کوچک که تقریباً همه اعضای آن را زنان مهاجر تشکیل می‌دادند، در ساعات کاری طولانی و شرایطی خسته‌کننده خدمات لازم به سالمندان را ارائه می‌کردند.

پرسنل حرفه‌ای بیمارستان‌ها نیز که در برخی از خانه‌های سالمندان مستقر می‌شدند، با توجه به شرایط سخت و طولانی کار در این مراکز به صراحت می‌گفتند که به علت سنگینی کار و فشار روانی زیاد حاضر هستند کار خود را برای همیشه کنار بگذارند.

من برای کارهایی که این افراد با جدیت و پشتکار انجام می‌دهند، ارزش زیادی قائل هستم. آنها به سالمندان بیمار رسیدگی می‌کنند و برای تسکین دردهای آنها می‌کوشند. این نوع کار حتی اگر بحران بهداشتی مثل کووید ۱۹ هم در کار نباشد، کاری به شدت طاقت فرسا و دشوار است.

برای متقاضیان پناهندگی که به انجام چنین کارهایی تن می‌دهند، هیچ تضمینی در خصوص ماندن در کانادا و گرفتن اقامت دایم که دست کم در این شرایط سخت مایه اطمینان خاطر و قوت قلب آنها باشد، وجود ندارد. این وضعیت شکننده فشارهای روانی موجود بر آنها را که نگران مبتلا شدن خود و اعضای خانواده شان به کووید ۱۹ هستند، تشدید می‌کند.



پرسنل خانه‌های سالمندان و مراکز اقامتی و درمانی درازمدت سالمندان و بازنشستگان و همچنین کارگران بخش خانه داری که از آژانس‌های کاریابی موقت می‌آیند، در ماه‌های اخیر که به علت بحران کرونا کمبود نیروی کار در استان به شدت احساس می‌شد، بر حسب نیازهای موجود مرتب در بین خانه‌های سالمندان جابجا شدند.

## کارگران مهاجر طی بحران کووید ۱۹ به نیروی کار اصلی تبدیل شده‌اند



در خود مجبور بودند به کارکردن برای آژانس‌های کاریابی ادامه دهند. این در حالی است که کارگران موقت اساساً در رابطه با بهداشت، سلامت و ایمنی کار آموزش‌های لازم را ندیده‌اند، از امنیت کاری لازم برخوردار نیستند و درباره حق و حقوق خود آگاهی‌های لازم را ندارند.

علاوه بر همه این‌ها، پرسنل خانه‌های سالمندان و همچنین کارگران بخش خانه داری که از آژانس‌های کاریابی موقت هستند، در ماه‌های اخیر و در بحبوحه بحران همه‌گیری کرونا مرتب بین خانه‌های سالمندان که بسیاری از آنها از حیث شیوع ویروس کرونا در وضعیت قرمز قرار داشته یا در مناطق پرخطر واقع شده بودند، جابجا شده‌اند بدون این که کسی در خصوص ماهیت کار و خدماتی که باید انجام دهند و خطراتی که می‌تواند در انجام این کارها متوجه آنها باشد، توضیحات لازم را به آنها بدهد. به این ترتیب استفاده از این نیروهای ناکاربلد نه تنها جان خود آنها را به خطر انداخته بلکه سلامت پرسنل دائمی خانه‌های سالمندان و ساکنان این مراکز را نیز به خطر انداخته است.

شرایط استفاده از این نیروها در اوج بحران کرونا در استان کبک به حدی هشداردهنده بود که حتی موسسه ملی سلامت عمومی کبک نیز وارد عمل شد و با انتشار بیانیه‌ای ویژه برای آژانس‌های کاریابی خواستار آن شد که مسئولان خانه‌های سالمندان دولتی و خصوصی از کارگران خارجی موقت به عنوان سربازان پیاده نظامی ماهره‌هایی استفاده نکنند که حقوق بنیادین آنها رعایت نمی‌شود اما هر لحظه بنا به نیازهای موجود در بخش‌های مختلف شبکه بهداشت و درمان استان امکان جابجایی آنها وجود دارد.

با این حساب آیا عجیب و خنده‌دار نیست که از کارگران مهاجر موقت که در خانه‌های سالمندان و

عدم قطعیت و ابهامات ناشی از اشتغال موقت، نبود اطلاعات کافی درباره کارفرمای آنها و همچنین عدم اطلاعات کافی در خصوص مشتریانی که قرار است به آنها خدمات ارائه نمایند، تشدید می‌شود.

با توجه به این که نرخ بیکاری در استان کبک نسبت به دیگر استان‌های کانادا پیش از وقوع همه‌گیری کرونا بسیار پایین بود (عملاً استان کبک در وضعیت اشتغال کامل قرار داشت)، اکنون کاملاً منطقی است که از خود بیرسیم چرا کارفرمایان مراکز بهداشت و درمان غالب اوقات برای تامین نیروی کار مورد نیاز به کارگران موقت رجوع می‌کند. واقعیت این است که کارفرمایان معتقدند کارگران بومی کبک معمولاً حاضر نمی‌شوند کارها و خدماتی را که از کارگران موقت خواسته می‌شود، انجام دهند چرا که شرایط این کارها واقعا دشوار است و از این بدتر این که میزان دستمزدی که بابت این کارها و خدمات به کارگران موقت پرداخت می‌شود نسبت به معیارها و استانداردهای اشتغال در کبک به مراتب پایین‌تر است.

بررسی و تجزیه تحلیل وضعیت اشتغال در استان کبک نشان می‌دهد که استفاده از کارگران موقت، کاملاً بر اساس معیارها و ملاحظات اقتصادی که جنبه انسانی روابط با کارفرما را نفی یا تضعیف می‌کند، صورت می‌گیرد.

طنز تلخ ماجرا این بود که ظاهراً همه این محدودیت‌ها و مشکلات برای کارگران موقت کافی نبود چرا که با وقوع بحران همه‌گیری کرونا شرایط کارگران به مراتب از این هم بدتر شد. در این اواخر کارگران موقت خارجی از بیم از دست دادن وضعیت مهاجرت خود به علت نداشتن کار و همچنین به علت نیاز به درآمد به منظور حمایت مالی از خانواده و بستگان خود که در خارج کانادا زندگی می‌کنند، به رغم مشاهده علایم و نشانه‌های ابتلا به کووید ۱۹

کارگران مهاجر موقت که در شرایط کاملاً سخت و ناعادلانه و بدون برخورداری از حقوق بنیادین کار در بخش‌های مختلف بازار کار استان کبک مشغول کار هستند، در بحران کووید ۱۹ به نیروهای اصلی تبدیل شدند که هیچکس در خصوص حضور حیاتی و خدمات تعیین کننده آنها نمی‌تواند کوچک‌ترین تردیدی به خود راه دهد.

بحران کووید ۱۹ در کانادا منجر شد شرایط نامناسب پرسنل خانه‌های سالمندان و مراکز مراقبت‌های درمانی و اقامتی درازمدت سالمندان بیشتر از پیش نمایان گردد اما در این بحران بهداشتی بی سابقه، شرایط کار و زندگی برای کارگران خارجی موقت وخیم تر از بقیه است. تقسیم این کارگران در بین مراکز بهداشتی و خانه‌های سالمندان استان همواره ناهماهنگ و آشفته بوده است با این حال این نابسامانی در بحران کووید ۱۹ به حدی بود که وزارت بهداشت نیز اول ژوئن گذشته در تحقیقی که رادیو کانادا انجام داد، اذعان کرد که واقعاً نمی‌تواند چه تعداد از کارگران مهاجر موقت در شبکه بهداشت و درمان مورد استفاده قرار گرفته‌اند و مسئولان مرکز دانشگاهی خدمات درمانی اجتماعی CIUSSS نیز درباره شمار کارگران موقت که در هر یک از موسسات تحت پوشش این مرکز فعالیت می‌کنند، ابراز بی‌اطلاعی کردند یا این که به سوالات مطرح شده پاسخ‌های کاملاً مبهم دادند.

هیچ نیازی به گفتن نیست که کارگران موقت خارجی که با به خطر انداختن سلامت و جان خود در بخش‌های مختلف شبکه بهداشت و درمان کار می‌کنند، وضعیتی کاملاً وابسته دارند چرا که مجوز کار آنها فقط برای یک کارفرما صادر می‌شود در غیر این صورت باید استان را ترک کنند. علاوه بر این زمانی که کارفرمای آنها یک آژانس کاریابی موقت است، شرایط شکننده کارگران موقت نیز به علت



دیگر مراکز بهداشتی استان کار می‌کنند، به عنوان «فرشته‌های نگهبان» یاد می‌کنیم؟ بدون تردید آنها با تمام وجود برای خدمات رسانی به سالمندان ما تلاش می‌کنند و برای تامین نیازهای سالخوردگان ما که دیگر به تنهایی قادر به ادامه زندگی نیستند، از جان و دل مایه می‌گذارند با این حال ما شرایط را به گونه‌ای برای آنها رقم زده‌ایم که به هیچ وجه امکان اخذ اقامت داریم در کشورمان را نداشته باشند. این منطبق با به عبارت صحیح‌تر این رویکرد خالی از منطق، بر ملا کننده رفتار مزورانه دولتی است که خود را پشت پیام «پدر خوب خانواده» که فرانسوا لوگو وزیر اول کبک از سیزدهم مارس سال ۲۰۲۰ صادر کرد، پنهان کرده است. تهیه و راه‌اندازی برنامه جدید آموزش سریع پرسنل خانه‌های سالمندان استان کبک نیز شاهد بارز دیگری بر این مدعا است که وضعیت موقت کارگران مهاجر به هیچ وجه قابل توجه نیست چرا که نیاز به این کارگران در بخش‌های مختلف به ویژه شبکه بهداشت و درمان استان کبک درازمدت و حتی پایدار است.

▶ کارگران خارجی موقت برای بخش کشاورزی کانادا اهمیتی حیاتی دارند

## سلامت کارگران موقت اولویت سیاستمداران نیست



دو هفته‌ای که در قرنطینه قرار می‌گیرند، حقوق پرداخت کنند.

پیلون افزود: «اکثر کارفرمایان این موضوع را می‌دانند با این حال گاهی هم قضایایی پیش می‌آید که ما برای حل آن باید دخالت کنیم.»

تامین سلامت کارگران موقت بخش کشاورزی، مسئولیت کارفرمایان است

شبکه کمک به کارگران مهاجر بخش کشاورزی استان کبک فیلم‌های ویدئویی متعددی برای کارگران موقت تهیه کرده تا آنها را نسبت به حق و حقوقشان آگاه کند. یکی از این فیلم‌ها که درباره کروناویروس است به صراحت اعلام می‌کند که کارفرما موظف است شرایط سلامتی کارگر خود را در دوره قرنطینه از نزدیک و با دقت دنبال کند.

اما این مسئولیت فقط به دوره قرنطینه محدود نمی‌شود. در تمام مدت، کشاورزان باید اطمینان حاصل کنند که کارگران موقتشان به خدمات درمانی و مراقبت‌های پزشکی دسترسی دارند و برای آنها نیز کارت بیمه درمانی درخواست کنند. اما به گفته مایکل پیلون کارفرمایان همیشه به وظایف خود در این زمینه عمل نمی‌کنند.

هر ساله هزاران کارگر موقت خارجی در مراحل مختلف کاشت، داشت و برداشت محصولات در مزارع کبک کار می‌کنند. کشاورزانی که این کارگران خارجی را به خدمت می‌گیرند به خوبی می‌دانند که بدون کمک آنها قادر نخواهند بود امور مزارع و زمین‌های کشاورزی خود را رفع و رجوع کنند و با توجه به همین موضوع رفتار شایسته‌ای با آنها دارند. با این وجود برای شمار اندکی از این کارگران مهاجر همیشه همه چیز خوب پیش نمی‌رود و گاهی اوقات در گرفتن حق خود با مشکلاتی روبرو می‌شوند. این مشکلات به ویژه در بخش بهداشت و درمان اتفاق می‌افتد.

در طول سال‌های متمادی سازمان‌های متعددی در سرتاسر کانادا شکل گرفته‌اند تا در صورتی که اختلاف و مناقشه‌ای میان کارگران و کارفرمایان ایجاد شد، به کارگران برای احقاق حقوقشان کمک کنند.

میشل پیلون می‌گوید: «بسیاری از کارگران برای آگاهی از حق و حقوقشان و اطلاع از این که آیا در دوره قرنطینه نیز دستمزدی دریافت خواهند کرد، با ما تماس می‌گیرند.»

در واقع کارفرمایان ملزم شده‌اند به کارگران طی

بحران همه‌گیری کرونا در کانادا بیش از هر زمان نیاز اساسی به نیروی کار خارجی را در کشور نمایان ساخت با این حال تجربه کار در بخش کشاورزی کشور در بحبوحه همه‌گیری کرونا برای برخی از این کارگران مهاجر به یک کابوس تبدیل شده است.

میشل پیلون هماهنگ کننده شبکه کمک به کارگران مهاجر بخش کشاورزی استان کبک RATTMAQ هر روز از شماری از این مسافران در فرودگاه پیپر-البوت-ترودو مونترال استقبال می‌کند و برای آنها توضیح می‌دهد که چگونه و کجا باید دوره قرنطینه چهارده روزه‌ای را که به محض ورود به مزارع در انتظار آنان است، سپری کنند.

میشل پیلون می‌گوید گر چه اکثر کارفرمایان دستورالعمل‌های مربوط به قرنطینه را رعایت می‌کنند اما الزاما همیشه هم این طور نیست. زمانی که چنین مواردی مشاهده می‌شود وی خیلی زود موضوع را به مقامات ذیربط گزارش می‌دهد. وی می‌گوید: «در این مواقع ما به سرعت یک شکایت تهیه می‌کنیم، بازرسی‌هایی صورت می‌گیرد و ممکن است جریمه‌ای برای کارفرما تعیین شود.»

گرمای شدید هوا در تابستان نیز برای کارگرانی که کل روز را در مزارع زیر نور آفتاب می‌گذرانند، یک چالش جدی است



وی تصریح کرد به عنوان مثال سال گذشته یک مورد در Saint-Eustache اتفاق افتاد که کارگر مهاجر به مدت ده روز به شدت بیمار بود و کسی به وضعیتش رسیدگی نمی‌کرد. پنج کارگر مهاجر در این مزرعه کار می‌کردند اما هیچ یک از آنها کارت بیمه درمان نداشتند و کارفرمای آنها حتی درخواست کارت بیمه درمانی برای آنها نکرده بود.

کارگران موقت غالباً از تلاش برای احقاق حقوق خود بیم دارند

دفتر شبکه کمک به کارگران مهاجر بخش کشاورزی استان کبک در سن-رمی مونترژی قرار دارد. دو کارگر کشاورزی گواتمالایی از تعطیلی هفتگی خود استفاده کرده‌اند تا با مسئولان این شبکه مشورت کنند اما وقتی که متوجه حضور ما در آن جا می‌شوند، از گفتن این که چه چیز آنها را به این جا کشانده است، خودداری می‌کنند.

میشل پیلون افزود غالب اوقات روزهای پنجشنبه آنها برای ارسال پول برای خانواده‌های خود اقدام می‌کنند. اما در ادامه کار آنها درباره مشکلاتی که برایشان پیش آمده است حرف می‌زنند: حوادث محل کار که گزارش نمی‌شود و استانداردهای کار که رعایت نمی‌شود. آن چه که این کارگران درباره مشکلات خود می‌گویند فقط قله کوه یخ است.

انها برای شکایت کردن از شرایط و استانداردهای کار به کمیسیون معیارها، انصاف، سلامت و ایمنی کار کبک CNESST به شدت واهمه دارند.

البته به گفته میشل پیلون ترس آنها هم بی‌دلیل نیست زیرا برخی از کارگرانی که به خود جرات داده‌اند و از کارفرمای خود به این نهاد شکایت کرده‌اند، غالباً در فهرست سیاه قرار داده شده و دیگر

اعضای گروه شبکه کمک به کارگران مهاجر بخش کشاورزی استان کبک، میشل پیلون سمت چپ تصویر.



می‌کند که سال گذشته برای کار کردن در یک مزرعه به کبک آمده بود. این کارگر که نام مستعار مانوئل را برای خودش انتخاب کرده است، می‌گوید: «وقتی سردردهای شدید داشتم از کارفرمایم خواستم مرا به بیمارستان ببرد اما با توجه به این که کارت بیمه درمانی نداشتم، از این کار خودداری کرد. به همین علت من که نگران سلامتم بودم به RATTMAQ مراجعه کردم اما تنها هفتاد و دو ساعت طول کشید تا مرا به مکزیکی بازگردانند.»

بدتر از این اتفاق، این که مانوئل پیش از ترک کانادا مجبور شد سندی را امضا کند که به موجب آن از همه حقوقش در کبک چشم پوشی کرد. مانوئل در این کار حق انتخاب نداشت چرا که اگر این سند را امضا نمی‌کرد بلیط پرواز برگشت به او نمی‌دادند.

با توجه به این که به شدت از اوضاع خسته شده بود به چیزی جز بازگشت به کشورش هم فکر نمی‌کرد.

فرناندو بورخا هماهنگ‌کننده بنیاد شرکت‌های جذب کارگران کشاورزی خارجی FERME می‌گوید کارفرمایان به محض ورود کارگران موقت باید برای گرفتن کارت بیمه درمانی آنها اقدام کنند این از اولین وظایف آنها در قبال کارگران است.

با این حال الخاندرو استیویل کنسول کل مکزیکی در مونترال وجود فهرست سیاه کارگران موقت را تکذیب کرد و گفت مزارع کمی هستند که قوانین و مقررات را رعایت نمی‌کنند.

وی تصریح کرد به موجب توافق نامه‌ای که میان کانادا و مکزیکی امضا شده است، کنسولگری مکزیکی در مونترال این اجازه را دارد که شرکت‌های متخلف را از برنامه جذب کارگر موقت محروم کند.

به محل کار فراخوانده نشده‌اند. یک کارگر گواتمالایی دیگر به نام خووان (نام مستعار) همین وضعیت را تجربه کرده است. وی از سال ۲۰۰۸ در استان کبک شروع به کار کرد. یک سال بعد بیمار می‌شود.

به گفته خودش در همه بدنش احساس درد و تب می‌کرد به همین علت از کارفرمایش درخواست می‌کند که او را به دکتر ببرد. اما این درخواست چندان به مذاق کارفرمایش خوش نمی‌آید و او را پشت در بیمارستان به حال خودش رها می‌کند و می‌رود این در حالی است که یک سال دیگر تا انقضای قراردادش باقی بود.

بعدها خووان زمانی که به دفتر استخدام کارگر موقت کشاورزی برای ارسال به کانادا مراجعه می‌کند، آنها از قبول او خودداری می‌کنند. خووان می‌گوید چهار سال طول کشید تا دوباره بتواند برای کار به کبک بیاید.

#### فهرست سیاه؟

میشل پیلون می‌گوید اتفاقاتی از این قبیل ثابت می‌کند که از کارگرانی که نسبت به شرایط کاری خود اعتراض یا شکایت می‌کنند، یک فهرست سیاه تهیه می‌شود. وی برای مثال به وضعیت یک کارگر مکزیکی اشاره



514-550-0799 514-800-2322  
 admission@sainstitute.ca  
 sainstitutemtl  
 690 Boul. Cremazie East, Montreal, H2P 1E9



# INSTITUT SA

## ✓ کلاس‌های ما

- استارتینگ بیزینس
- فروش حرفه‌ای
- نمایندگی فروش
- فروش (توریسم)
- حسابداری
- منشی‌گری



\* ارائه مدرک پایان دوره توسط:  
 Ministère de l'Éducation



شروع کلاس‌ها از اول هر ماه  
 هر روز از ساعت ۹ صبح تا ۴ بعدازظهر

زندگی جدید

حرفه جدید

فرصت‌های جدید

+ IPTV Service

Internet + phone



# اینترنت

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و ثابت و کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل با تماس نامحدود به ایران
- اینترنت و تلفن رایگان با کیفیت عالی

514-561-2071

برای اطلاعات بیشتر لطفاً با شاهین قاسمی تماس بگیرید:

# پادکست هفته

مجله صوتی فارسی‌زبانان کانادا

برنامه‌های از  
مجله هفته



مجری  
مریم ایرانی



فرشید سادات شریفی



شهرزاد طباطبایی



محمد کرمزاده



عباس محرابیان



شماره اول: ویژه «روز کانادا»

تاریخ انتشار: ۱ ژوئیه ۲۰۲۰

در پادکست‌خوان‌ها، تلگرام و وبسایت هفته بشنوید

[WWW.HAFTEH.CA](http://WWW.HAFTEH.CA) [HTTPS://T.ME/HAFTEHMONTREAL](https://t.me/haftehmontreal)





مشاوره ، طراحی ، اجرا  
گرافیک هفته

0-100

به ما بسپارید ....  
از  
طراحی تا چاپ

طراحی لوگو/ طراحی پکیج اداری/ پوستر/ کاتالوگ/ بروشور  
تقویم و سررسید/ صفحه آرای کتاب و مجلات/ طراحی بسته بندی  
محصولات/ طراحی تبلیغات

۵۱۴-۷۸۷-۸۸۴۸  
۴۳۷-۸۸۷-۸۳۰۱



BOULANGERIE AZER  
PAINS ET PATISSERIES IRANIEN

نانوایی  
سنگی آذر

نان داغ از تنور سنگی  
چهارشنبه تا یکشنبه ۲ تا ۸ بعد از ظهر

STONE BAKED WHOLE WHEAT TRADITIONAL BREAD (SANGAK)

514-634-6363  
1153 Rue Notre Dame Lachine, H8S 2C5, QC

نان سنگ آذر را از فروشگاههای معتبر مواد غذایی بخواهید!  
هم اکنون در فروشگاه البرز، در ۶۶۸۵ خیابان سن ژاک غربی در ان.دی.جی



نویسنده احمدی



## بی خانه‌های خانه‌ساز گزارشی از زندگی کارگران ساختمانی افغان در ایران

زلمی می‌گوید: «با وجود این که ما در یک خانه چهل نفری زندگی می‌کنیم اما همه بهداشت را رعایت می‌کنیم و شکر خدا تا حالا از بین ما کسی بیمار نشده است. بیشتر مشکلات ما نداشتن جای شخصی برای خود است. مثلا من دوست دارم که جای خلوتی داشته باشم و برای خودم خلوت کنم اما این طور نیست. سر و صدا زیاد است و هر کسی کاری می‌کند و این آزار دهنده است. ما بین هم دعوا نداریم اما به هر حال گروهی زندگی کردن مشکلات زیادی به همراه دارد. از طرف دیگر هیچ کدام از ما توان خانه گرفتن به تنهایی را ندارد چون برابمان خیلی گران تمام می‌شود.»

تا پیش از شدت گرفتن تحریم‌های ایران ارزش پول ملی هنوز بالا بود، کارگران مهاجر با اشتیاق بیشتر کار می‌کردند و کفه امتیازات اقتصادی آنها از کفه دل‌تنگی برای خانواده‌یشان سنگین‌تر بود اما در چند سال اخیر همه چیز تغییر کرده است و بیشتر کارگران از حقوق خود راضی نیستند. صمد که به ادامه زندگی در ایران تردید دارد می‌گوید: «ایران مثل سابق نیست. این روزها حتی زندگی برای ایرانی‌ها سخت شده است و برای ما دوچندان دشوارتر شده است. قبلا حقوقی را که می‌گرفتم می‌توانستم مقداری از آن را برای خانواده خود بفرستیم اما حالا همه چیز عوض شده است و کارگران در ناچاری به سر می‌برند.»

کارگران افغانستانی ترس‌های زیادی دارند. یکی از بزرگ‌ترین ترس‌های آنها ترس از دیپورت شدن است. آنها که مدرک قانونی ندارند هر لحظه ممکن است توسط پلیس ایران بازداشت شده و پلیس آنها را رد و مرز کند. یاسین از جوانان مهاجری است که وقتی در خیابان راه می‌رود ترس دارد. او می‌گوید که این احساس ترس بر شانه‌های سنگینی می‌کند او در مورد ترس‌هایش می‌گوید: «وقتی در خیابان راه می‌روم می‌ترسم که به دام مامور ایران بیفتم و مرا رد و مرز کنند. این برای خیلی از دوستانم افتاده است و آنها را به راحتی رد و مرز کردند.»



بخش عمده مهاجران افغان در ایران کارگر هستند. کارگرانی که بیش از سی سال می‌شود در کارهای ساختمانی مشغول به کارند. نمی‌توان در این واقعیت تردید داشت که ساخت و سازی‌های تهران در بسیاری موارد به دست کارگران مهاجر افغان ساخته شده‌اند. هر چند آمار دقیقی از تعداد کارگران ساختمانی در دست نیست و تخمین‌ها حاکی از حضور گسترده و پراهمیت این گروه در صنعت ساختمان سازی ایران است. بسیاری از این کارگران مهاجر مدارک قانونی ندارند و از این رو جزء مهاجران غیر مجاز محسوب می‌شوند. مهاجرانی که نیروی کار ارزن به حساب می‌آیند. این قشر از جامعه مهاجر را بیشتر جوانان تشکیل می‌دهند که به ناچاری راهی مرزهای ایران می‌شوند. بیشتر این قشر به تنهایی به ایران می‌آیند. در سال‌های گذشته این کارگران کم و بیش از درآمد خود راضی بودند و می‌توانستند بخش عمده‌ای از آن را برای خانواده‌های خود بفرستند اما با سقوط شدید ارزش ریال زندگی آنها به شدت تغییر کرد. گزارش زیر به وضعیت زندگی این کارگران می‌پردازد.

بخشی اندک از کارگران مهاجر شاغل در ایران پس از گرفتن ویزا وارد کشور می‌شوند. جعفر چهار خواهر و سه برادر دارد که پدرش را در یک حمله انتحاری از دست داده است. او می‌گوید: «متأسفانه در افغانستان کار نیست و بیشتر جوانان بی‌کار هستند. در یک خانواده هفت و هشت نفر تنها یک نفر می‌تواند کار پیدا کند و بقیه بیکار هستند. خیلی از جوان‌ها در افغانستان از مجبوری به پلیس ملی می‌پیوندند و دیگر هیچ وقت باز نمی‌گردند. جوان‌های افغان مجبور هستند که مهاجرت کنند. من با سختی زیادی توانستم ویزا بگیرم و به صورت قانونی به ایران بیایم. گرفتن ویزای قانونی بسیار سخت و گران قیمت است. به خاطر همین بیشتر جوانان افغان راه قاچاق را انتخاب می‌کنند و به خاطر یک لقمه نان جان خود را به خطر می‌اندازند.»

روزانه تعداد زیادی از جوانان افغانستان مرزهای ایران را به امید زندگی بهتر پشت سر می‌گذرانند. بسیاری از آنها پس از ورود وارد کارهای ساختمانی و یا خدماتی می‌شوند. در سایر کشورها بخصوص کشورهای اروپایی وارد بازار کار شدن پروسه طولانی مدتی دارد و بدون یادگیری زبان و مهارت امکان شاغل شدن بسیار کم است. صابر یک سال پیش به ایران آمده است و بعد از چند روزی در رستورانی مشغول به کار شده است. او می‌گوید: «ایران کشور خیلی خوبی است و مردمانش خون گرم هستند. من بعد از این که به ایران رسیدم مشغول به کار شدم اما در صحبت کردنم مشکلات زیادی داشتم و اوایل مرا خیلی مسخره می‌کردند و مشتری‌ها از من فاصله می‌گرفتند. چند دفعه تصمیم گرفتم که به افغانستان برگردم اما دوستانم گفتند که عجله نکنم و کم‌کم همه چیز درست می‌شود. حالا بعد از یک سال بهتر شده‌ام و مشکلاتم کم‌تر شده است و دوستان ایرانی زیادی پیدا کردم.»

هزینه‌های زندگی در ایران در چند سال اخیر به شدت افزایش پیدا کرده است و در بین هزینه‌های زندگی اجاره مسکن رکوددار است. بسیاری از جوانان مهاجر افغان در خانه‌های جمعی زندگی می‌کنند. زلمی در یک خانه مجردی زندگی می‌کند که مجموعه چهل نفر هستند. این چهل نفر در دو طبقه کنار هم زندگی مهاجرتی را پیش می‌برند. هر چقدر تعداد جمعیت بیشتر و متراژ خانه کم‌تر باشد امکان بیماری‌های واگیردار بیشتر می‌شود. در این روزها که ویروس کرونا به جان بشریت حمله کرده است این گروه از مردم جامعه هم از این ویروس در امان نیستند و به دلیل جمعیت زیاد امکان انتقال ویروس کرونا چند برابر می‌شود.

آیا می‌توان امیدوارم بود که گذشت زمان مشکلات این انسان‌های زحمتکش را کمتر می‌کند؟ راستی اگر این جوانان نباشند چه کسی ساختمان‌های زیبای شهر تهران و دیگر کلان‌شهرهای ایران را بنا می‌کند؟ آیا قرار است که سهم بازنشستگی ما همچنان دست‌های پینه بسته‌یشان باشد؟



مشکلات این انسان‌های زحمتکش را کمتر می‌کند؟ راستی اگر این جوانان نباشند چه کسی ساختمان‌های زیبای شهر تهران و دیگر کلان‌شهرهای ایران را بنا می‌کند؟ آیا قرار است که سهم بازنشستگی ما همچنان دست‌های پینه بسته‌یشان باشد؟ فعالان حقوق مدنی در ایران این سوالات را می‌پرسند و همزمان به آینده‌ای بهتر برای مهاجران امیدوار هستند.

بعضی از دوستانم دوباره به ایران برگشتند و بعضی دیگر به قدری رفتار بد از پلیس‌ها دیدند که هرگز اسم ایران را نمی‌پرنند. مشکلات کسانی که برای کار به ایران می‌آیند بسیار زیاد است. اما ترسی که زندگی بدون مدرک در ما ایجاد کرده مدام روان ما را بهم می‌ریزد. هر بار که برای کوچک‌ترین خرید به مغازه می‌روم ترس باعث می‌شود که بلرزم و این لرزش‌ها هر روز تکرار می‌شود.

یکی دیگر از مشکلات کارگران مهاجران در ایران این است که در برخی موارد کارفرمایان به راحتی می‌توانند دستمزد این کارگران را ندهند. امیر از تجربه‌ای از این موضوع دارد و می‌گوید: «من شش ماه سر یک ساختمانی کار کردم و قرار بود که کل حقوق خود را یک جا دریافت کنم. بعد از این که کار آماده شد. مهندس مرا فریب داد و پول مرا خورد و هر کاری کردم نتونستم حق خود را از او بگیرم. او مرا تهدید می‌کرد که اگر باز به سراغش بروم به پلیس زنگ می‌زند که مراد و مرز کند.» کارگران مهاجر خانه می‌سازند و آبادانی ایجاد می‌کنند اما خود در لانه‌های کوچک و پرجمعیت زندگی می‌کنند. آیا قرار است این زندگی و این ترس‌ها ادامه داشته باشد؟ آیا می‌توان امیدوار بود که گذشت زمان



زلی در یک خانه مجردی زندگی می‌کند که مجموعه چهل نفر هستند. این چهل نفر در دو طبقه کنار هم زندگی مهاجرتی را پیش می‌برند. هر چقدر تعداد جمعیت بیشتر و متراژ خانه کم‌تر باشد امکان بیماری‌های واگیردار بیشتر می‌شود.



514-550-0799 514-800-2322  
 admission@sainstitute.ca  
 sainstitutemtl  
 690 Boul. Cremazie East, Montreal, H2P 1E9



INSTITUT SA



✓ کلاس‌های ما

- استارتینگ بیزینس
- فروش حرفه‌ای
- نمایندگی فروش
- فروش (توریسم)
- حسابداری
- منشی‌گری

\* ارائه مدرک پایان دوره توسط:  
 Ministère de l'Éducation

WE OFFER → FINANCIAL AID (\$900 - \$1300 EACH ONE)

→ OPUS CARD (MONTHLY METRO / BUSCARD)

→ SPECTACLES (FOR ALUMNUS WITH VISION PROBLEMS)

شروع کلاس‌ها از اول هر ماه  
 هر روز از ساعت ۹ صبح تا ۴ بعد از ظهر

زندگی جدید

حرفه جدید

فرصت‌های جدید

دکتر فائقه ابراهیمی- پزشک عمومی  
دکتر علی اصغر ابراهیمی- فوق تخصص روماتولوژی



## آیا کودکان هم روماتیسم می گیرند؟

• سیستم ایمنی کودکان گفته می شود که تا ۱۶ سالگی سیر تکاملی خود را طی می کند. نکته جالب اینجاست که در پیش کودکانی که خوب ورزش می کنند، بلوغ سیستم دفاعی در ۱۲ سالگی به ظهور می رسد.

• کودکان در حال رشد هستند، لذا هم بیماری های مزمن روماتیسمی و هم برخی داروهای مورد نیاز در درمان آنها (مثلاً ترکیباتی که اصطلاحاً به نام کورتون خوانده می شوند از جمله «قرص پردنیزولون») در رشد نهائی قد کودکان تأثیر منفی خواهد داشت.

• سیستم ایمنی بدن جوانان تا ۲۰ سالگی کامل تر می شود و سرانجام در ۳۰ سالگی به اوج قدرت دفاعی خود می رسد و با افزایش سن آرام آرام از توانائی سیستم ایمنی کاسته می شود. این حداکثری قدرت سیستم ایمنی گاهی نیز منجر به پاسخ خود ایمنی زیادی می شود. احتمالاً این موضوع شیوع بالاتر بیماری های خود ایمنی را در پیش افراد جوان نسبت به افراد مسن را توجیه می کند؛ اما علت دیگر این مسئله اینجاست که افراد جوان هر جامعه اصولاً در صحنه فعالیت های زندگی روزمره خود با انواع عوامل و توکسین ها (سموم آلودگی محیط اطراف و محل اشتغالشان) و ذرات گوناگون - که ممکن است به عنوان آنتی ژن خارجی محرک سیستم ایمنی عمل کند - مواجه هستند.

اگر بیماری های روماتیسمی کودکان به موقع تشخیص و به خوبی درمان شود احتمال بهبودی کامل و خلاص شدن از دست بیماری در کودکان بیشتر از بالغین اتفاق می افتد. خیلی باید توجه کنیم که بخصوص کودکان کم سن و سال (۵ سال یا کمتر) توانائی بیان و توصیف کامل علائم بیماری ها (از جمله روماتیسم) را ندارند و این مسئله گاهی سبب غفلت و تأخیر تشخیص روماتیسم آنها می گردد.

حال پس از این توضیحات مقدماتی به توضیح شایع ترین بیماری روماتیسمی کودکان یعنی روماتیسم مفصلی می پردازیم. این بیماری که اسامی مختلفی هم دارد شایع ترین آرتریت کودکان و یکی از بیماری های مزمن شایع پیش کودکان به شمار می رود. شیوع این بیماری ۴ برابر شیوع بیماری مهم ریوی کودکان (فیبروز کیستیک ریه) و حدود ۱۰ برابر شایع تر از بیماری هموفیلی و نارسائی مزمن کلیوی کودکان است.

مطابق آمار در آمریکا بیش از ۳۰۰ هزار مورد و در کشور کانادا بیش از ۲۶ هزار مورد روماتیسم نوع جوانان (زیر ۱۶ سال) به ثبت رسیده است. این آمار و ارقام خود نشانی از اهمیت پرداختن به این بیماری نسبتاً شایع کودکان و جوانان را روشن می سازد.

حال شاید این سؤال در ذهن شما خواننده گرامی این مقاله مطرح شود که چه ریسک فاکتورها یا شرایطی می تواند دست به دست هم دهد تا کودکی مبتلابه روماتیسم مفصلی شود؟

- زمینه ژنتیک یا وجود خویشان نزدیک مبتلابه روماتیسم
- وجود برخی نواقص ایمنی مثل کمبود ایمونوگلوبولین ها به صورت مادرزادی (ایمونوگلوبولین ها دسته ای از مولکول های زیستی هستند که در سیستم ایمنی فعال هستند)
- عوامل محیطی از جمله برخی ویروس ها مانند پارو ویروس B19 انسانی
- عفونت های تکراری زمان نوزادی
- مصرف مداوم چند دوره آنتی بیوتیک در دوران نوزادی یا سنین اولیه کودکی
- عدم استفاده از شیر مادر

### آیا کودکان هم روماتیسم می گیرند؟

اگر کودک یا نوجوانی مبتلابه روماتیسم شد، سرنوشت او چه می شود؟  
چه نوع بیماری روماتیسمی در کودکان شایع تر است؟  
چه مراقبت های غیر دارویی در کنترل روماتیسم کودکان لازم است؟

دوستان و خوانندگان گرامی، ما در این نوشتار علمی تلاش می کنیم اطلاعات شما را در مورد خصوصیات بالینی بیماری های روماتیسمی کودکان بالاتر ببریم و به سؤالات فوق نیز به روشنی جواب بدهیم.

در زبان طب امروز به تمام بیماری های التهابی مفصل، استخوان، عضلات و ضمایم آنها (مانند تاندون و لیگامان) روماتیسم گفته می شود. در تعریف جامع تر، تمام فرایندهای التهابی بافت های همبندی (بافت همبندی همان بافت پیوندی است که از جمله کارهای آن حفاظت و پشتیبانی از بافت های دیگر است) را اصطلاحاً «بیماری روماتیسمی» می نامند. با این تعریف، طیف بیماری های روماتیسمی علاوه بر مفصل، استخوان و عضله به تمام ارگان های بدن مانند قلب، ریه، پوست و مخاط، کلیه و سیستم اعصاب، تمام رگ های بدن (اعم از عروق بزرگ و کوچک)، دستگاه گوارش و کبد و پانکراس (لوزالمعده)، چشم و گوش هم کشیده می شود. به این ترتیب تعداد بیماری های روماتیسمی خیلی زیاد و متنوع است.

لازم به ذکر است که مکانیسم پایه مشترک اکثر یا تمام این بیماری ها پدیده التهاب یا خود ایمنی است یعنی هرگونه اختلال یا ناهماهنگی در سیستم ایمنی هوشمند و گسترده بدنمان می تواند سرآغاز پیدایش نوعی بیماری خود ایمنی روماتیسمی باشد.

البته اختلال سیستم ایمنی می تواند اولیه (Primary disorder) یا ثانویه (Secondary disorder) باشد.

اختلال ایمنی اولیه می تواند در واقع یک نقص ایمنی مادرزادی، ارثی یا ژنتیکی و یا بدون علت ظاهری - خود به خودی - باشد. این دسته از اختلالات عمدتاً در کودکان و سنین نوجوانی (تا ۱۶ سالگی) رخ می دهد و منجر به ایجاد بیماری های روماتیسمی در این رده سنی می نماید؛ اما اختلالات یا آشفتگی های ثانوی و اکتسابی سیستم دفاعی و ایمنی بدن، اغلب منجر به بیماری های روماتیسمی یا خود ایمنی بالغین می شود.

آیا روماتیسم نوجوانان یا کودکان همیشه در دسته اول یعنی اختلال اولیه است؟

آیا روماتیسم بزرگسالان (بالغین یا بالای ۲۰ سالگی) همه از نوع اختلال ایمنی ثانوی است؟

جواب هر دو سؤال منفی است.

اختلال ایمنی اولیه (ژنتیکی) ممکن است تنها در بزرگسالی علائم خودش را نشان دهد. همچنین اختلال ایمنی ثانوی در کودکان به صورت خودبه خودی (غیر ارثی یا غیر ژنتیک) هم دیده می شود و گروهی قابل توجه از بیماری های روماتیسمی شایع در کودکان از این دسته به شمار می رود.

روماتیسم بالغین و کودکان از نظر علائم بالینی، شدت و عوارض متفاوت هستند و در نتیجه می تواند نیازمند تست های آزمایشگاهی و داروهای متفاوت باشد.

اما مبنای مکانیسم این تفاوت ها در کجاست؟



گردن و مشکلات در حین بیهوشی برای لوله‌گذاری جهت اعمال جراحی احتمالی شود.

- مفصل کوچک انتهائی انگشتان دست در کودکان (برخلاف بزرگسالان) دچار التهاب می‌شود.

- درگیری التهابی دو مفصل فکی-گیجگاهی (Temporomandibular joint) در ناحیه جلو گوش که گاهی درد ناشی از مشکل این دو مفصل به‌طرف مجرای گوش انتقال می‌یابد و بیمار آن را با درد گوش اشتباه می‌گیرد. در حالی که درد مفصل فکی بیشتر حین جویدن یا باز و بسته کردن دهان احساس می‌گردد. البته این مفصل در روماتیسم بالغین هم دیده می‌شود و از نقطه‌نظر شیوع درگیری آن، در بین کودکان و بزرگسالان تفاوت چندانی وجود ندارد (در مطالعات مختلف در حدود ۲۰ تا ۷۰ درصد بیماران مشاهده شده است)؛ اما چون فک کودکان در حال رشد است لذا گرفتاری مفصل فکی در آنها باعث کوچکی فک یا جلو زدگی آن می‌شود و شکل صورت کودک را به هم می‌زند و علاوه بر این در هر دو گروه سنی، سبب ایجاد اشکال در باز و بسته کردن دهان می‌شود.

- التهاب یا تخریب مفصل ران در کودکان حتی به‌عنوان اولین مفصل، شایع‌تر از بزرگسالان دیده می‌شود. درگیری این مفصل اگر خوب درمان نشود، چنانچه دوطرفه باشد، موجب کوتاهی قد کودک و اگر فقط یک مفصل درگیر بوده باشد، سبب نابرابری طول دو اندام تحتانی و لنگش کودک مبتلا می‌شود. البته در چنین شرایطی نشستن بچه و یا استفاده از توال (ایرانی یا حتی فرنگی) مشکل خواهد بود.

اما در آخر بحثمان لازم خواهد بود اشاره‌ای به کلیات مراقبتی و درمانی روماتیسم مفصلی کودکان داشته باشیم. کودکان نیز مانند بزرگ‌ترها بلکه بیشتر، در مقابل بیماری‌های مزمن بخصوص بیماری‌هایی مثل روماتیسم مفصلی که جنب‌وجوش و فعالیت یا حتی بازی کردن و نشاط آنها را محدود می‌کند خیلی شکننده و حساس هستند؛ بنابراین پدر و مادر و افراد دیگر خانواده و حتی مربیان و آموزگاران مدرسه باید به خوبی به این مسئله واقف بوده و در رفتار و گفتار خود کاملاً مراعات حال کودک روماتیسم دار را بنمایند. آشکار است که کودک مبتلا به روماتیسم نیازمند حمایت روحی همه‌جانبه و تشویق به انجام حرکات و فعالیت‌های مناسب و متناسب با قوای جسمانی خود است تا هم قوای جسمانی‌اش تحلیل نرود و هم دچار کسالت روحی (افسردگی یا اضطراب و گوشه‌گیری) نشود.

داشتن تغذیه خوب و کافی هم از نیازهای ضروری هر کودک به‌ویژه آنان که مبتلا به بیماری روماتیسم مفصلی هستند است. انواع لبنیات تازه (از جمله شیر و ماست تازه) و میوه‌جات و سبزیجات تازه و استفاده از گوشت، خوراک ماهی و حتی تخم‌مرغ به‌صورت آب‌پز و آجیل‌های بدون نمک می‌توانند به قسمتی از احتیاجات این بچه‌ها پاسخ دهد تا آنها هم از رشد طبیعی خود بازمانند و هم داروهای تجویزی لازم خودشان را خوب تحمل کنند و نهایتاً اینکه به کمک تغذیه خوب، سیستم دفاعی آنها تقویت گردد.

باز والدین محترم باید به یاد داشته باشند که کودکان معمولاً در طول کنترل بیماری روماتیسم، اشتیهای کافی ندارند و اینجا فقط داشتن حوصله و بردباری کافی از بزرگان است که مشکل را آسان خواهد کرد.

### به‌عنوان حسن ختام، در پایان مقاله چند نکته کلیدی راجع به روماتیسم مفصلی کودکان:

- ممکن است تنها علامت، فقط یک تب بالا یا طولانی‌مدت باشد.
- گاهی تنها علامت آرتریت (التهاب مفصل) فقط حالت لنگش بچه است بدون اینکه کلمه «درد» به زبان بیاورد.
- اهمیت روماتیسم در کودکان هرگز کمتر از بزرگسالان نیست که بیشتر است؛ زیرا اگر به‌موقع تشخیص داده نشود یا به‌خوبی درمان نشود رنگ زندگی کودک کاملاً عوض می‌شود.
- تأخیر رشد، تغییر فرم مفاصل، افت تحصیلی یا حتی بازماندن از تحصیلات و افت قدرت بینایی یا کوری (در اثر عدم تشخیص و درمان التهابات چشمی) حداقل نتایجی است که خدای نکرده در صورت کوتاهی در درمان و مراقبت‌های لازم ممکن است به سراغ بچه‌های روماتیسمی بیاید.

در پایان امید آن داریم که بچه‌ها این «امیدهای فردا» همیشه به یاری توجهات پیوسته پدران و مادران خوب و اطباء خوب و دلسوز و الطاف‌آفریدگار مهربان، طعم شیرین تندرستی بر کامشان باشد.

- سیگاری بودن مادر در زمان بارداری
- کمبود ویتامین D3 در دوران نوزادی یا کودکی (تحقیقات نشان داده است که ویتامین D3 یک عامل مهم تحریک و تنظیم‌گر سیستم ایمنی است).
- تولد زودرس (تولد در هفته ۳۶ حاملگی یا کمتر)

### روماتیسم مفصلی کودکان (JRA) برخلاف نوع بزرگسالان (RA)، خود به چندین دسته یا زیرگروه تقسیم می‌شود:

- نوع چند مفصلی (Polyarticular) یعنی ۵ مفصل یا بیشتر دچار علائم التهابی و آرتریت هستند.
- نوع الیگو آرتریت (Oligoarthritis) یعنی ۴ مفصل یا کمتر مبتلا به التهاب هستند. گاهی اصطلاح پاسی آرتریکولر (Pauciarticular) برای این زیرگروه بکار برده می‌شود.
- نوع سیستمیک یا بیماری استیل (Still) که در آن بیمار علاوه بر درگیری مفصلی علائم خارج مفصلی از جمله تب بالا، بزرگ شدن کبد و طحال، بزرگ شدن گره‌های لنفاوی و کم‌خونی دارد.
- کودک مبتلا به روماتیسم مفصلی علاوه بر التهاب مفاصل، دچار تب و بی‌حالی و بثورات پوستی مخصوص به رنگ قرمز کمرنگ و معمولاً بدون خارش در قسمت تنه و بازوهای خود است. باید توجه داشت که درگیری تنها یک مفصل در شروع بیماری احتمال ابتلا کودک تب‌دار به بیماری روماتیسم مفصلی را رد نمی‌کند چراکه ممکن است باگذشت زمان تعداد مفصل دچار التهاب افزایش یابد و بیماری از حالت تک مفصلی به یکی از فرم‌های ذکر شده در بالا تبدیل شود.
- اگر کودک در معاینه درگیری مفصلی دارد اما در ظاهر رنگ‌پریده و بی‌حال است و در معاینه شکم دچار بزرگی کبد، طحال یا هر دو است احتمال ابتلا به بیماری خونی وجود دارد و لازم است حتماً در آزمایش خون به‌دقت توجه شود و در حالت شک به چنین تشخیصی، بهتر است یک پزشک متخصص خون‌شناس (هماتولوژیست) این بیمار را ویزیت نمایند.

### دو تشخیص دیگر که باید در آرتریت کودکان حتماً مورد توجه باشد عبارت‌اند از:

- ۱- آرتریت عفونی (Septic Arthritis) که مفصل یا مفاصل دچار عفونت شده و بیمار معمولاً تب و لرز شدید و قرمزی روی مفاصل دارد.
  - ۲- بیماری روماتیسم قلبی یا همان تب روماتیسمی که به دنبال عفونت چرکی لوزه‌ها (توسط باکتری نوع استرپتوکوک گروه A) در کودکان بروز می‌کند. البته امروزه این بیماری به نسبت دهه‌های گذشته کمتر شده است.
- برای تشخیص روماتیسم در کودکان، قدم اول همان توجه خوب و هوشمندانه به مجموع علائم بالینی است. در قدم بعدی یافته‌های پاراکلینیک شامل تست‌های آزمایشگاهی و نتایج رادیوگرافی‌های مفصلی و در صورت نیاز رادیوگرافی سینه، قلب و ریه‌ها و سونوگرافی MRI / CT مفصل مبتلا، نقش کمک‌کننده در تشخیص بیماری و رد کردن تشخیص‌های احتمالی دیگر دارند.

گاهی پزشک معالج پیشنهاد می‌کند که جهت قطعی شدن تشخیص روماتیسم لازم است نمونه‌ای از مایع مفصلی جمع شده در داخل مفصل مبتلا (البته در شرایط کاملاً استریل و بهداشتی) بگیرد و به آزمایشگاه بفرستد. لطفاً توجه کنید در صورت توصیه پزشک معالج اگر این کار توسط پزشک صلاحیت‌دار یعنی متخصص کودکان یا فوق تخصص روماتولوژی اطفال - و یا بزرگسالان - یا پزشک متخصص ارتوپدی (متخصص جراحی استخوان و مفاصل) انجام شود، اشکالی ندارد. چراکه انجام این عمل آسان و سرپایی، اولاً می‌تواند باعث اطمینان پزشک معالج از بودنبود عفونت در مفصل مبتلا گردد و ثانیاً در تسریع تشخیص و شروع به‌موقع درمان‌های لازم خیلی کمک می‌کند.

### چنانچه در درمان سهل‌انگاری یا تأخیر روی دهد، چه عوارضی در کودک مبتلا به روماتیسم ایجاد می‌شود؟

- مفاصل بین مهره‌های گردن (بیشتر مهره‌های فوقانی) در کودکان التهاب پیدا می‌کند که در صورت عدم درمان کافی و به‌موقع، ممکن است موجب چسبندگی دو یا چند مهره به همدیگر شود و بعد منجر به مشکلاتی از قبیل کوتاهی گردن، درد و محدودیت حرکتی

# مقدمه‌ای بر آشنایی با قانون اساسی کانادا

نیوشا ریاحی

وکیل دادگستری کبک



## مفاد قانون اساسی:

قانون اساسی در حین تعریف قدرت‌های سه گانه زیر، اصول بنیادین دولت مردم‌سالار کانادا را تنظیم می‌کند:

- ۱- قوه مقننه
- ۲- قوه مجریه
- ۳- قوه قضاییه

## قوای سه گانه در کانادا

در سیستم حقوقی کانادا سه قوه اصلی مقننه یا legislative و مجریه یا executive و قضائیه یا judicial وجود دارد که همگی از هم مجزا هستند و مستقل عمل می‌کنند.

۱. قوه مجریه: ملکه، قدرت اجرایی در کانادا را دارد لیکن در این جامعه دموکرات، قدرت ملکه بر پایه مشاوره وزیرانی که از اعتماد مجلس عوام برخوردارند، می‌باشد. نخست وزیر و دیگر وزیران، کابینه را تشکیل می‌دهند. وزیران همچنین مسئول نهادهای دولتی همچون وزارت مالی و قضایی هستند. زمانی که گفته می‌شود «دولت» معمولاً به قدرت اجرایی و قوه مجریه اشاره می‌شود.

۲. قوه مقننه: پارلمان، قوه مقننه دولت فدرال است. پارلمان متشکل از ملکه (که معمولاً توسط فرماندار کل نمایندگی می‌شود)، سنا و مجلس عوام است. لویایح، توسط سنا و مجلس عوام تصویب می‌شوند. فرماندار کل، بایستی رضایت سلطنتی را برای قانونی شدن لایحه‌های که توسط سنا و مجلس عوام تصویب شده بدهد.

۳. قوه قضاییه: قانون اساسی همچنین شامل قوانینی می‌شود که مربوط به قوه قضاییه دولت متشکل از قضات است. قوه قضاییه بایستی قوانین و قانون اساسی را تفسیر کند و به کار بندد و قضاوت بی‌طرفی را در تمامی موارد ارائه کند، خواه حقوق عمومی باشد همچون پرونده کیفری و خواه حقوق خصوصی باشد همچون اختلاف بر سر یک قرارداد. قانون اساسی فقط قضات منصوب شده فدرال را تعیین می‌کند. قضات ایالتی تحت قوانین ایالتی منصوب می‌شوند. در مقالات هفته‌های آتی به سیستم قضایی ایالت کبک بیشتر پرداخته خواهد شد.

یکی از مواردی که فدرالیسم کانادا را از بقیه سیستم‌های فدرال جدا می‌کند این است اختیارات بیش‌تری به فدرال اعطا شده است. برای مثال در شرایط اورژانس مانند جنگ دولت فدرال می‌تواند حیطه‌ی اختیاراتش را بیش‌تر کند و همچنین اگر موردی باشد که به صورت مشخص در قانون اساسی به آن اشاره نشده است، دولت فدرال مسؤولیت آن را برعهده خواهد داشت.

ادغام قانون اساسی ۱۸۶۷ و قانون اساسی ۱۹۸۲:

این ادغام شامل متن قانون اساسی ۱۸۶۷ (که قبلاً قانون بریتانیایی آمریکای شمالی ۱۸۶۷ گفته می‌شد)، به همراه اصلاحاتی است که از زمان تصویب این قانون بر آن اعمال شده است و متن قانون اساسی سال ۱۹۸۲ آنگونه که از زمان تصویب آن اصلاح شده است. قانون اساسی سال ۱۹۸۲ شامل منشور کانادایی حقوق و آزادی‌های بشر و سایر قوانین از جمله رویه اصلاح قانون اساسی کانادا است. این قانون همچنین شامل برنامه‌ای برای لغو برخی مصوبات قانون اساسی است و یا تغییر نام است. به عنوان مثال قانون بریتانیایی آمریکای شمالی ۱۹۴۹، به قانون نیوفاندلند تغییر نام داد.

## اصلاح قانون اساسی ۱۸۶۷:

زمانی که کشور کانادا ایجاد شد، مستعمره بریتانیا بود. قانون بریتانیایی آمریکای شمالی ۱۸۶۷، بسیاری از قوانین را برای کانادا مدون کرد اما بسیاری از تغییرات قانون اساسی فقط توسط پارلمان بریتانیایی کبیر میسر بود. در سال ۱۹۸۲، منشور بعنوان بخشی از قانون اساسی کانادا به همراه مجموعه‌ای از رویه‌ها اجازه داد تا قانون اساسی در کانادا اصلاح شود. بعد از آن، قوانین مندرج در قانون اساسی ۱۸۶۷ بارها و بارها نه تنها توسط پارلمان انگلستان بلکه توسط پارلمان کانادا و قوای مقننه ایالتی تغییر یافته است. ادغام قوانین اساسی شامل تصویب‌های بعدی می‌شود که جایگزین متن قانون می‌شوند. انواع مختلف قوانینی که نص قانون اساسی ۱۸۶۷ را تغییر می‌دهند به شرح زیر است:

۱. اصلاحات مستقیم: این اصلاحات شامل اصول منسوخ، اصول اصلاح شده، اصول اضافه شده و اصول جایگزین شده است که به ترتیب اصول جدید در متن گنجانده شده و اصول پیشین در زیرنویس آورده شده‌اند.

۲. اصلاحات غیر مستقیم: این اصلاحات شامل اصلاحات اعمال شده از سوی پارلمان انگلستان، الحاقیه انجام شده از سوی پارلمان انگلستان، اصلاحات از سوی پارلمان کانادا و اصلاحات از سوی قوای مقننه.

بطور خلاصه، بخش‌های مختلف و اصول قانون اساسی بعد از مقدمه راجع به اتحادیه، نام کانادا، ایالات کانادا، مرزهای ایالات، سرشماری عمومی جمعیت کانادا، اختیار دولت و قوه مجریه و واگذاری آن به ملکه، فرماندار کل کانادا، شورای سلطنتی ملکه، قوای مقننه کانادا، نیروهای زمینی دریایی و نظامی کانادا، قوه مقننه، امتیازات، معافیت‌ها و اختیارات سنا و مجلس عوام، ترکیب سنا و شرایط سناتور شدن و مجلس عوام می‌باشد.

در فصلی که گذشت، بعد از اتمام حقوق تجارت، سلسله مقالاتی راجع به حقوق بشر نوشته شد و به تفصیل به مباحث حقوق و آزادی‌های بشر در کبک و کانادا پرداخته شد. در این راستا مباحثی از جمله برابری و حمایت در برابر تبعیض، مراحل شکایت در صورت نقض این قوانین در کمیسیون حقوق بشر و جوانان کبک، منشور کبک و برخی ویژگی‌های منحصر به فرد آن، ضمانت اجرایی منشور کانادایی، منشور حقوق بشر و حقوق بومیان کانادا مورد بررسی قرار گرفت. نهایتاً در سلسله مقالات بعدی، به شرایط اضطراری کرونا در حقوق تجاری، قراردادی و تسهیلات حمایتی دولت به صاحبان بیزنس پرداختیم.

در فصل جدید تلاش بر آن است تا سلسله مقالاتی در رابطه با قانون اساسی کانادا و سیستم حقوقی کانادا و کبک نوشته شود و سیستم‌های قضایی، انواع دادگاه‌ها و مباحثی از این قبیل مورد مطالعه قرار گیرد. در آغاز این سلسله مقالات و در مقاله این هفته باب جدیدی به روی قانون اساسی کانادا گشوده خواهد شد و به بحث قانون اساسی کانادا مصوب سال ۱۸۶۷ و ۱۹۸۲ و مفاد این قانون می‌پردازیم.

## قانون اساسی کانادا

قانون اساسی کانادا شامل قوانین بنیادین و اصولی است که یک کشور را اداره می‌کند. همچنین، بسیاری از نهادهای دولتی را ایجاد می‌کند و قدرت آن‌ها را تعریف می‌کند. قانون اساسی کانادا شامل قانون اساسی مصوب سال ۱۸۶۷ و قانون اساسی ۱۹۸۲ همراه با تعدادی اصلاحیه می‌باشد. این قانون، قانون عالی کانادا است و بر سیستم حقوقی دوگانه کانادا تأکید می‌کند و شامل حقوق بومیان و حقوق معاهدات است.

در بند ۹۱ قانون اساسی ۱۸۶۷، مواردی که دولت فدرال در آن اختیار دارد بازگو شده است. برای مثال قوانین مربوط به پست، بانک، ورشکستگی و حقوق بی‌کاری، ثبت اختراع و حقوق ناشر، ازدواج و طلاق، حقوق کیفری و جنایی و هم‌چنان موارد مربوط به بومیان کانادا فقط می‌تواند از طریق منابع و یا پارلمان فدرال تنظیم شود.

در بند ۹۲ همین قانون اساسی کانادا به مواردی اشاره شده است که استان‌ها در آن اختیار دارند. به موجب این قانون، در هر استان، قانونگذاران می‌توانند به صورت انحصاری قوانینی در رابطه با موضوعاتی نظیر موضوعات زیر وضع کنند مالیات مستقیم درون ایالتی به منظور افزایش درآمد برای اهداف آن استان، قوانینی برای نهادهای شهرداری در استان، قوانینی در رابطه با مراکز خرید، سالن‌ها و سایر مجوزها به منظور افزایش درآمد برای اهداف استانی، محلی یا شهرداری؛ ادغام شرکت‌ها با اهداف ایالتی، تجارت و کسب و کار، ثبت شرکت‌هایی که محدود به استان‌اند، ثبت ازدواج، ملک و حقوق مدنی در ایالت، اداره‌ی دادگاه‌های استانی و هر موضوعی که مربوط و محدود به ایالت شوند، همگی از مواردی هستند که پارلمان ایالت‌ها بر آن حیطه دارند.

جالب است که بدانید که در بند ۹۵ قانون اساسی ۱۸۶۷ یک سری از موضوعات بین فدرال و ایالت تقسیم شده‌اند و مشترکاً با هم انجام‌پذیرند. مانند قوانین مربوط به مهاجرت و کشاورزی.

توجه: متن فوق اطلاعات عمومی در خصوص موضوع مقاله است و در صورت بروز مشکل حقوقی، خواننده می‌بایست از وکیل خود، مشاوره حقوقی دریافت نماید. نگارنده مقاله و مجله «هفته» هیچ مسئولیتی در مورد ابعاد حقوقی این متن نخواهند داشت.

برای اطلاعات بیشتر یا برقراری ارتباط می‌توانید به وبسایت دفتر حقوقی Riah Legal مراجعه و سوالات خویش را از وکیل دادگستری کبک، خانم نیوشا ریاحی پرسید. [www.riahilegal.com](http://www.riahilegal.com)



**نیوشا ریاحی**  
Niousha Riahi  
وکیل رسمی دادگستری کبک

**Riahi Legal**

- حقوق تجاری در کانادا
- حقوق خانواده در کبک
- طرح دعاوی و دفاع در دادگاه‌های کبک
- مهاجرت به کانادا

آدرس: در مرکز مونترال و نزدیک ایستگاه متروی مک‌گیل  
2001 Blvd. Robert Bourassa Suite 1700  
Montréal (Québec) H3A 2A6

514-953-3570  
00982122019431 دفتر تهران  
00989912535922 riahi@riahilegal.com riabilegal.com

**امیر ندیمی**  
مشاور بیمه  
Damage Insurance Broker

امیر ندیمی به عنوان مشاور مستقل در امور

- بیمه تجاری
- بیمه منزل
- بیمه اتومبیل

می تواند بهترین شرکت را از میان شرکت های متعدد برای مشتریان خود برگزیند.



Commercial insurance  
Dwelling insurance (Buildings, home, condo, apt)  
Vehicle Insurance: Auto, Motorcycle etc

514 - 600 - 2338  
www.AmirNadimi.com  
AssurancesNadimi  
1955 Ch. de la Cote-de-Liesse,  
suite 201  
Saint-Laurent, QC, H4N 3A8



**MONT CRYPTO**

خرید و فروش ارزهای دیجیتال  
انجام حواله بین ایران و کانادا

بیت کوین،  
اتریوم، ریپل، استلار،  
ترون، کاردانو، مونرو، آیوتا  
و هزاران ارز موجود در بازار کریپتوکارنسی

+1 438 808 1977  
1650 Maisonneuve Blvd W, 2nd Fl  
Montreal, QC H3H 1J7

Telegram: Mont\_Crypto\_Support  
+1 438 808 1977  
Telegram Channel: @Mont\_Crypto  
Mont\_Crypto

**Ben Reno**  
تعمیرات و نوسازی ساختمان  
مسکونی و تجاری



- نقاشی
- تکمیل زیرزمین
- نصب در و پنجره
- نصب کفپوش و پارکت
- تعمیرات و نوسازی حمام
- نرده چوبی و بالکن (Deck)
- کاشی کاری و سنگ کاری
- ساخت و نصب انواع دکوراسیون
- ترمیم و تعویض دیوارهای داخلی
- ساخت و نصب کابینت و تجهیزات آشپزخانه

RBQ License & Carpentry License

(514) 441 4295 facebook: Ben Reno  
benrenovation4295@gmail.com



نوشته: شرمن هولار  
گروه ادبیات هفته



## آشنایی با آلیستر مک لاود، نویسنده کانادایی

از آثار مک لاود برگردان‌های زیر به فارسی منتشر شده‌اند:

۱. جزیره: داستان‌های دهه ۶۰ و ۷۰ میلادی؛ نویسنده: آلیستر مک لاود؛ مترجم: پژمان طهرانیان؛ نشر بیدگل (با قابلیت خرید و مطالعه به صورت کتاب الکترونیکی از: <https://taaghche.com/book/71942>)



۲. دومین بهار: داستان‌های دهه ۸۰ و ۹۰ میلادی؛ نویسنده: آلیستر مک لاود؛ مترجم: پژمان طهرانیان؛ نشر بیدگل (با قابلیت خرید و مطالعه به صورت کتاب الکترونیکی از: <https://taaghche.com/book/71943>)

۳. غم‌های کوچک نویسنده: آلیستر مک لاود؛ مترجم: محمد جوادی؛ کتابسرای تندیس (با قابلیت خرید و مطالعه به صورت کتاب الکترونیکی از: <https://fidibo.com/book/65220>)

در صفحه بعد برای آشنایی بیشتر با او سرآغاز یکی از داستان‌های معروفش را می‌خوانیم:

آلیستر مک لاود، (Alistair MacLeod) روز ۲۰ ژوئیه ۱۹۳۶ در ساسکاچوان به دنیا آمد و روز ۲۰ آوریل ۲۰۱۴ در ویندزور، انتاریو درگذشت. آلیستر مک لاود به دلیل تسلط بر گونه ادبی داستان کوتاه مشهور شد. والدین او بومی جزیره کیپ برتون در شمال شرقی نوااسکوشیا بودند و وقتی مک لاود ۱۰ ساله شد، به همراه خانواده به آنجا بازگشتند. او قبل از کسب گواهینامه تدریس از کالج معلمان نوااسکوشیا به‌عنوان معدن‌کار و نیز استادکار چوب کار می‌کرد. البته این کارهای یدی سبب نشد او درس را رها کند: وی پس از تحصیل لیسانس در دانشگاه سنت فرانسیس خاویر در نوااسکوشیا و فوق‌لیسانس دانشگاه نیوبرانزویک (در سنت جان در سال ۱۹۶۱) دکتری‌اش را از دانشگاه نوتردام در ایندیانا در سال ۱۹۶۸ گرفت. وی در سال ۱۹۶۶ تا ۱۹۶۹ در دانشگاه ایندیانا - دانشگاه پوردوفورت - و سپس به‌عنوان استاد انگلیسی و نوشتن خلاق در دانشگاه ویندزور، به انتاریو کانادا بازگشت (از ۲۰۰۰). همچنین او سال‌های طولانی تدریس نویسندگی را در مرکز آموزش‌های بنف آلبرتا انجام داد. کارنامه نویسندگی مک لاود اما در سال ۱۹۶۸ با انتشار داستان کوتاه او «قایق» آغاز شد که در گلچین سال ۱۹۶۹ «بهترین داستان‌های کوتاه آمریکایی» گنجانده شده است. او بعد از انتشار اولین مجموعه خود با عنوان «گمشده: هدیه نمکی خونین» (۱۹۷۶) تحسین منتقدان را جلب کرد. دومین اثر داستانی او، «همان‌طور که پرنده‌گان مژده رسیدن به خورشید می‌آورند و داستان‌های دیگر» (۱۹۸۶)، اعتبار او را افزون‌تر کرد. داستان‌های مک لاود عمدتاً زندگی افراد زحمتکش کیپ برتون (معدنچیان، چوبکاران، ماهیگیران و کشاورزان) را مورد بررسی قرار داده و روابط خانوادگی و همچنین رابطه ساکنان را گذشته‌شان با حساسیتی درخور و به تفصیل بررسی می‌کند.

میراث ادبی او با همه کوچک‌بودنش قابل توجه است. او که با گزیده‌کاری تمام، فقط و فقط ۲۱ داستان کوتاه و یک رمان منتشر کرده، همواره به‌خاطر سبک‌شناسی دقیقش و تجدیدنظرها مکررش در آثار خود، نمونه‌ای مهم در ادبیات انگلیسی محسوب می‌شود. نقل شده است که او هر یک از جملات خود را با صدای بلند می‌خواند؛ با این عقیده که «گوش، ویرایشگر خوبی است.»

همچنین اولین و تنها رمان او پس از انتظاری طولانی در سال ۲۰۰۰ با نام انتظار طولانی با نام No Great Mischief منتشر شد [که با نام غم‌های کوچک به فارسی نیز برگردانده شده].

این رمان طی دوره‌ای ۱۳ ساله نوشته شده است و به شرح زندگی چندین نسل از مهاجران اسکاتلندی در کیپ برتون می‌پردازد.

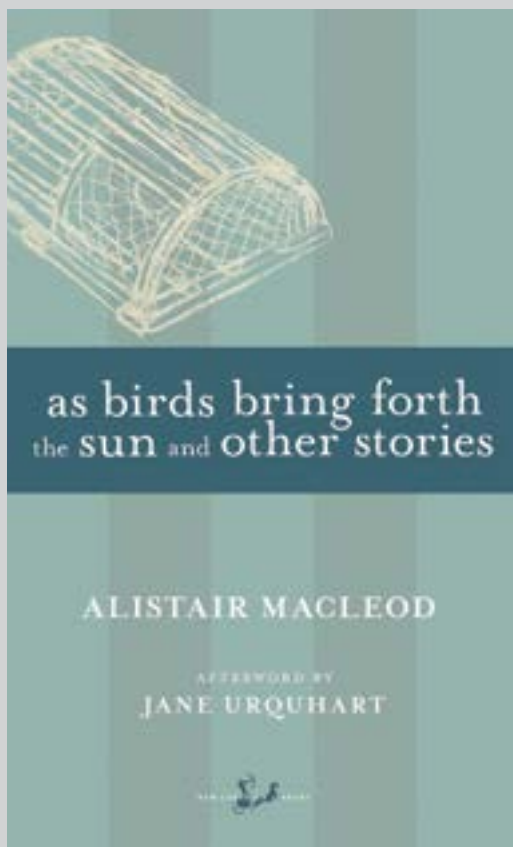
با چنین کارنامه‌ای مک لاود اولین نویسنده کانادایی بود که جایزه بین‌المللی ادبی دوبلین (IMPAC) را در سال ۲۰۰۱ را دریافت کرد. او که تا زمان اعلام این جایزه، تا حد زیادی در خارج از کانادا ناشناخته بود، با این موفقیت بسیار شناخته شد و در ادامه این مسیر موفقیت در سال ۲۰۰۸ به‌عنوان «مفسر سفارش کانادا» (ناظر بر فهرست‌های خرید بر کتابخانه‌ها) منصوب شد و در سال ۲۰۰۹ نیز جایزه معتبر قلم (PEN) یادبود نویسنده شهیر آمریکایی ملامود را برای داستان‌های کوتاهش به دست آورد (به‌طور مشترک با نویسنده آمریکایی امی همپل).

برگردان فارسی:  
گروه ادبیات هفته

# داستان بهار دوم

## اثر آلیستر مک لآود

این داستان حاوی صحنه‌هایی است که ممکن است برای همه مناسب نباشد



«بهار دوم» سرآغاز یکی از مجموعه داستان‌های معروف مک لآود است و به‌عنوان الگویی در داستان کوتاه شهرت جهانی دارد.

درست تابستان بعد از کلاس هفتم بود که تمام فکر و ذکرم شده بود باشگاه گوساله‌ها. صدا بته که چندان هم فکر بکری نبود، چون من نوعی که در مزرعه زیست می‌کردم، دورتادورم همواره پر حیوان بود. روزی نبود که لمسشان نکنم و حضور پرنگشان زیست من و دیگر اعضای خانواده‌ام را بسیار آشکار و ملموس تحت تأثیر قرار نداده باشد. ناگفته نماند که میزان نزدیکی این حیوان‌ها به ما و شیوه این نزدیکی از فصلی به فصلی تغییر می‌کرد. زمستان‌ها که جمعیتشان کمتر بود، باهم در فضای بسته و فشرده طویله‌هایشان گردمی‌آمدند؛ سم می‌کوبیدند روی کف محکم تخته‌پوشی که از پهن‌هاشان پوشیده بود و سرهای بی‌قرارشان را تکان‌تکان می‌دادند. هر گونه‌ای صداها را خاص خود را درمی‌آورد. شب‌ها، اگر جرئتش را داشتی که پا به اسطبل ساکت بگذاری، موجی از گرما از اطراف تنوره می‌کشید و جلوی در باز و جیرجیرو به استقبال می‌آمد و صدای اوج و فرود نفس‌های آهنگ‌دارشان را در آن تاریکی لطیف می‌شنیدی.

اگر چراغ‌قوه روشن می‌شد یا فانوسی که با خودت برده بودی شعله می‌کشید، چشم‌های درخشان را می‌دید: آن‌هایی که بیدار شده بودند از توی آخورها و اسطبل‌هایشان برق می‌زد و می‌درخشید و بعد جورواجور صداها بود که انگار واکنشی بود به وجود نور؛ غژغژ تیرهای چوبی ستون‌ها که گردن گاوهای بی‌قرار به آن مالیده می‌شد؛ خرخرهای خفه خوک‌های بیدار خواب، شیپه‌های فنگ‌وفونگ‌مانند اسب‌ها، صدای فشافش طناب یا چرمی که ناگاه کشیده می‌شد یا جرینگ جرینگ زنجیره‌های افساری که تکان می‌خورد. ماه مارس که می‌شد، ماده‌ها با بار بچه‌هایی که در شکم داشتند لخت و سنگین و دست‌وپاچلفتی بودند و ازدحام و سرسام طویله بیشتر هم می‌شد. وقتی با آن سنگینی‌شان روی زمین یله می‌شدند، امواج ریز تحرکات توی رحمشان از زیر پوست کشیده پهلوهایشان که مثل پوست طبل بود دیده می‌شد. آنچه آینده نویدش را می‌داد، گرم و سنگین، در اعماق تاریکی‌های بدن‌های آن‌ها آرام گرفته بود.

در اندرونی خانه زمستانی، سگها و گربهها مثل قالیچههایی اینجاوآنجا زیر نشیمنها و میزهای غذاخوری آشپزخانه ولو می‌شدند یا دراز به دراز می‌افتادند پس پشت اجاق‌های پرهیزم.

در این فضا بود که شبها، سگم روی پاهایم می‌خوابید: لحاف گرم و زنده‌ای که ضربان قلبش را از پشت پارچه روتختی هم حس می‌کردی. دماغ خیس و سردش را با پنجه‌هایش می‌پوشاند. مارس که تمام می‌شد، چرخه تولدها کلید می‌خورد و گاه تا ماه ژوئن هم کش پیدا می‌کرد.

اول از همه، گوسفندها؛ بعد، گاوها؛ بعدتر، خوکها و در آخر، مادیان‌هایی که کراهت‌هاشان با پاهای دراز و بدقواره و لرزان لقالق می‌خورند.

جوجه‌ها و بچه‌گربه‌ها و توله‌سگها هم بودند که اول چشم‌هاشان بسته بود. طرف تقویمی معین، تعداد حیوانات تقریباً سه برابر می‌شد و بین نورسیده‌ها که به سرعت رشد می‌کردند شور و جوشی به پا بود. آغل‌های جیغ ساخته می‌شد و در میان جیغ و ناله‌ها، جفت‌ها از هم جدا می‌شدند و بچه‌ها از شیر گرفته می‌شدند و داغ‌ها بر تن‌ها زده می‌شد و دندان‌ها کشیده می‌شد و چاقوها با سرعت تمام بیرون می‌آمدند تا بیضه‌ها را ببرند و دم‌ها را بکنند و گوش‌ها را قطع کنند.

تازه آن وقت بود که حیوانات، برحسب نوعشان، روانه حیاط‌ها و زمین‌های بزرگ‌تر یا مراتع و چراگاه‌های کوهستانی می‌شدند با آب‌های آبی و سفید که شسته بودشان. ژوئیه، که همواره به طرزی باورنکردنی زودتر از موعد از راه می‌رسید، شروع فصل علوفه‌چینی بود و بقای حیوانات در زمستان وابسته بدان بود.

در طول تابستان، همه چاق و چله و پروار می‌شدند، درحالی‌که ما صاحبان‌شان کوفته و آفتاب‌سوخته و کج‌خلق می‌شدیم؛ بیشتر صبح‌ها پیش از طلوع خورشید بلند می‌شدیم و گاهی تا بعد از تاریکی هم کار می‌کردیم. ظاهراً فقط اسب‌های کارگر بودند که مثل ما حامی می‌کردند و لاغر می‌شدند؛ سایدگی‌های ناشی از زهیندشان و خراش‌های طناب‌های زبر مال‌بند، عیناً به تاول‌ها و پینه‌های دست‌های ما می‌مانست. گاه شب‌ها روغن رقیق شده مخصوص اسب‌ها را به خودمان هم می‌مالیدیم تا رگ‌به‌رگ‌شدگی‌ها و کوفتگی‌های روز سخت، تسکین پیدا کند.

همان‌جور که گفتم، حیوانات تابستانی در طول این فصل قوی و قوی‌تر می‌شدند و آزادتر و چموش‌تر. به‌جز گاوهای شیرده که دو بار در روز شیرشان دوشیده می‌شدند. البته حتی آن‌ها هم انگار حالتی استقلال‌طلبانه به خودشان می‌گرفتند که به غرور و تکبر پهلو می‌زد؛ باقی حیوانات در روزهای دراز تعطیلات تابستانی آزاد و بی‌خیال برای خودشان می‌چریدند. به‌خصوص در گرم‌ترین روزها.

از بالای گاری‌های حمل علوفه‌مان می‌دیدیمشان، لم‌داده در ساحل ماسه‌ای که چراگاهشان را از دریا جدا می‌کرد. حتی درخطر سقوط، ایستاده بر لبه سست صخره‌های دریایی نزدیک دریا همواره خنک‌تر بود و همواره هم نسیم ملایمی می‌وزید که نمی‌گذاشت مگس‌هایی که بالای جان حیوانات خشکی بودند اذیتشان کند.

در تمام طول روزهای کاری تابستان، کمتر فرصت پیدا می‌کردیم کنار دریای فیروزه‌ای یا در دل موج‌هایش وقت بگذرانیم.

در ادامه تابستان و با مستقل‌شدن نورسیده‌های آن فصل، حیوانات بالغ دوباره هوس جفت‌گیری به سرشان می‌زد.

نیازشان را به شیوه‌های گوناگونی بروز می‌دادند که البته بازهم بسته به گونه و جنسیتشان متفاوت بود، و شگفتا که آن‌قدر پیگیر می‌شدند تا به مرادشان برسند!

ما هم، که آدم‌هایی بودیم همان‌قدر وابسته به آن‌ها که آن‌ها وابسته به ما، ناچار بودیم دائماً جلو نیازها و هوس‌های آن‌ها را بگیریم. قوچ‌های خوش‌بینیه و بیشتر بدخلق را می‌بستیم به بهار خواب‌های آهنی که محکم توی زمین فرورفته بودند یا در آغل‌هایی مخصوص نرها زندانی‌شان می‌کردیم که آن‌ها هم بی‌وقفه، با کوبیدن ججمه‌های سفشان به همدیگر، دق دلی‌شان را خالی می‌کردند.

تا اواخر پاییز، از میش‌ها دورنگه‌شان می‌داشتیم، چون می‌دانستیم حاصل جفت‌گیری‌های زود هنگام تولد بره‌های زمستانه است که بخت چندان برای زنده

ماندن در ناسور سرمای آن فصل را نخواهند داشت.

ماده‌گاوهای جوان را هم از گاوهای قوی دورنگه می‌داشتیم، چون می‌دانستیم بیشترشان در اولین جفت‌گیری‌شان آسیب می‌بینند و حتی گاه تا آخر عمر زمین‌گیر می‌شوند و این را هم می‌دانستیم که حتی اگر از جفت‌گیری هم جان سالم به دربرند، با حاملگی در آن سن کم مشکلات بدی در کمینشان است و بیشترشان سر را می‌میرند.

یک سال دیگر؛ هم برای آن‌ها توفیر داشت هم برای ما. به همین ترتیب، اجازه لانه‌سازی هم نمی‌دادیم و نمی‌گذاشتیم مرغ‌های کرچ مادر جوجه‌های پاییزه پس بیندازند. پاییزها آن قدری هم بزرگ نمی‌شدند که از پس سرما، از پس نوامبر باران خیز و ماه‌های سخت‌تر بعداز آن بریبایند.

مثل پدر و مادرهایی که حسابی مراقب بچه‌هاشان هستند، زیست تک‌تک آن‌ها را می‌پاییدیم به امید اینکه تلاش‌هایمان برای کنترل اوضاع به «بهترین وضعیت برای تمام اعضا» منجر شود. در دل می‌گفتیم این هم به صلاح خودتان است، و به صلاح ما! هرچند که هیچ‌وقت به این روشنی به زبانش نمی‌آوردیم.

پاییز از تعداد جمعیتی که در طول روزهای گرم و طولانی تابستان آن‌طور زیاد شده بود کم می‌کردیم. در بهار دو یا سه برابر شده بودند و در پاییز همان تعداد ازشان کم می‌شد و این کم شدن راه‌های گوناگون داشت.

خریداران دام می‌آمدند و گاهی قدم‌زنان وارد چراگاه می‌شدند تا قربانیان موردنظرشان را ببینند؛ مظنه بزنند؛ چانه‌زنی کنند؛ بگیرند؛ برونند و باز برگردند. هر چه گوسفند نر بود می‌رفت و بیشتر ماده‌ها هم می‌رفتند، مگر معدودی که برای تداوم چرخه تولید نسل گلچین شده بودند.

وقتی می‌رفتند، دیگر مثل قبل پاهایشان نمی‌لرزید و لقلق نمی‌خوردند؛ حالا دیگر قوی و پرجنب‌وجوش شده بودند. همان‌طور که هدایتشان می‌کردند تا از شیب وانتهای منتظر بالا بروند، درهم می‌لولیدند و همدیگر را هل می‌دادند و گاهی هم سعی می‌کردند از نرده‌های دو طرف زندان‌های تازه‌شان بپروند.

در همان حال که وانتهای آن‌ها را برای همیشه از آن تنها محیطی که اولین و آخرین تابستان عمرشان را در آن گذرانده بودند می‌بردند، ما بوعوب‌های خشم‌آلودشان را می‌شنیدیم.

صداها برآشفته خشمناکشان را که آمیخته بود با صدای ترسی کاملاً واقعی. بعدها، چک‌هایی که آن‌ها را در ازای آن معامله کرده داده بودیم از راه می‌رسید و ما هم، ولو گذرا باشد، به مرحله‌ای از نشاط و امید و اعتمادبه‌نفس پا می‌گذاشتیم.

گاه، برحسب عوامل متفاوت، کشتن حیوانات و فروختنشان در همان حوالی به‌صرفه‌تر بود تا امیدبستن به راهی که ظاهراً ساده‌تر به نظر می‌رسید اما به‌واقع کاغذبازی بیشتری داشت. اینکه با وانت یا قطار به سلاخ‌خانه‌های دورتر برده شوند.

موعد کشتار اما، همواره اواخر پاییز بود تا هم گوشت خودمان را تأمین کنیم و هم گوشت خویشاوندان شهرنشینمان را. البته، اما بعضی سال‌ها کشتار بیشتر بود.

زمان کشتار همواره زمان غم‌انگیزی بود؛ به‌خصوص وقتی میزانش هم زیاد می‌بود. شب قبلش، لباس‌های آیینی‌مان برای این مراسم مرگ را آماده می‌کردیم که همه‌شان پوشیده از لکه‌های خون بودند و بوی خاصی می‌دادند که هرچقدر هم می‌شستی کاملاً از بین نمی‌رفت.

می‌نشستیم روی صندلی‌های آشپزخانه به تیز کردن انواع و اقسام چاقوها و امتحان کردن تیزی تیغه‌هایشان با برآمدگی‌های شست‌های پینه‌بسته‌مان. حواسمان به وضع هوا هم بود و تقریباً همواره مطابق وضع ماه سلاخی می‌کردیم.

در همین حال، ناله‌های اعتراض‌آمیز حیوانات بی‌خبر و محکوم را از توی طولیه می‌شنیدیم که برخلاف زندانیان محکوم به مرگ، پیش از اعدام به آن‌ها نه علوفه داده می‌شد نه آب.

دلایلش هم این بود که وزنشان و حجم مایعات بدنشان برای فردای آن روز کم شود تا بعد از مرگشان که به‌زودی از راه می‌رسید لاشه‌شان سبک‌تر و کار با آن آسان‌تر باشد...



سجاد صاحبانزند



# پنج شعر از سجاد صاحبانزند به بهانه تولد او

گروه ادبیات هفته: سجاد صاحبانزند نه فقط برای اهالی مطبوعات نامی آشنا و برای دوستداران مجله چلچراغ در ایران تداعی‌گر خاطرات ناب است؛ بلکه «هفته» هم چند سالی از نوشته‌ها و پرونده‌ها و «خط قرمز باریک» و دیگر نوشتارهای او رنگ و غنا گرفته است. در این شماره به شادمانگی تولد او چند شعری از این همکار نازنین را تقدیم می‌کنیم؛ برایش آرزوی سلامتی و دیرزیستی داریم؛ و همین‌طور از شما خوانندگان عزیز دعوت می‌کنیم پس از خواندن شعرهای او به وبگاه عکاسی‌اش نیز سری بزنید و از هنر عکاسی او نیز لذت ببرید: [www.sajadz.com](http://www.sajadz.com)

## ۱. یادداشت‌های روی یخچال

من و دنیا  
شبیبه زن و شوهرهایی هستیم  
که شفیت‌شان با هم فرق می‌کند.  
دنیا برایم یادداشت می‌گذارد که لحظه مرگ نزدیک است.  
من بی‌خیال یادداشتش  
- که با آهن‌ریا -  
روی «زمستان» گذاشته، می‌نویسم:  
لبخند را روی اجاق گذاشته‌ام،  
گرسنه نخوابی‌ها.

## ۲. گور بابای فروید

روانکاوی به چه دردی می‌خورد  
وقتی اعتیاد من به تو  
درمان ندارد.  
وقتی نمی‌توانم در ضمیر ناخودآگاه  
بکشم.  
یا حتی یادم برود در کودکی  
چگونه به رویاهایم تجاوز کردی.

روانکاوی به چه دردی می‌خورد  
وقتی که «تو»  
هرروز با یک لباس برای ویرانی‌ام می‌آید  
افیون، کراک، کریستال  
یا شیشه.  
شیشه‌هایی پنجره‌ای که رو به دیوار باز می‌شود.

کسی از آفتاب حرف نمی‌زند  
کسی از کنار دریا حرف نمی‌زند  
کسی از ماسه‌ها حرف نمی‌زند.  
کسی به خواب مصنوعی نمی‌برد  
کسی نیمه پنهانم را کشف نمی‌کنند.  
پس روان‌کاوی  
به چه دردی می‌خورد؟

## ۳. خیانت عاشقانه

هرروز که می‌گذرد  
من و تو  
بیشتر شبیه هم می‌شویم.  
عینک می‌زنیم  
چین‌های صورتمان بیشتر می‌شود  
حتی موهایمان را یک رنگ می‌کنیم؛  
سفید و خاکستری.

هرروز که می‌گذرد  
ما بیشتر برای هم می‌میریم.  
بالین همه من این بار خیانت می‌کنم.  
زودتر می‌میرم.

## ۳. سیب زمینی

قرار شد دیگر به آینه‌ها نگاه نکنیم  
تیک‌تاک و ثانیه‌ها را بشماریم  
استکان‌های چای را  
به تلخی دهانمان اضافه نکنیم.  
قرار شد به دیوارهایی نگاه نکنیم که بالا می‌روند

یا به پنجره‌هایی که مدافعان بی‌دریغ زده‌ها شده‌اند  
قرار شد همدستی دیوار و سیم‌خاردار را  
ندیده بگیریم.

قرار شد هرروز  
شیر و روزنامه را از جلوی در برداریم  
کمی پیانو بزنیم  
و مثل ساعت سوییسی

زلزله بم برایمان مهم نباشد.  
مهم نباشد.  
نباشد.

قرار شد سیب‌زمینی را از رو ببریم.

## ۴. جناب مرده‌شور

وقتی مردم  
موش‌ها کشف می‌کنند  
خونی را که گریه نکرده بودم  
قطره‌قطره می‌خوانند و  
در همان صفحه اول،  
آتش می‌گیرند.

(از زندگی نوشتن  
برای کسی که خشاب مرگ بلعیده  
چه دشوار است.)

وقتی مردم  
جناب مرده‌شور  
بدنم را به تخت‌های نکوب و هی تکان نده  
دلواپسی‌ام منتشر می‌شود و همه شهر را می‌گیرد  
آن‌وقت همه از عفونتی حرف می‌زنند  
که از خیابان‌ها و این همه دروغ  
در بدنم پنهان شده بود.  
جناب مرده‌شور  
داری هزاران خاطره تلخ را می‌شوری  
مراقب دست‌هایت باش

(از زندگی نوشتن  
در خانه‌ای که دیوار  
به تصرف قاب مردگان درآمد  
چه دشوار است)

جناب مرده‌شور  
به دوستانم بگو بدن‌ام را به شکل زیبایی در قاب قبر  
قرار دهند  
می‌خواهم این بسته  
به شکل درستی به آن دنیا فرستاده شود.

جناب عزراییل  
آماده‌ام.

## لاله رهبین

مشروط شدن. در کنار من دختری بود که می‌دانستم در این درس ضعیف است و به کمک نیاز دارد. روزی او را درحالی که گریه می‌کرد در خوابگاه دیدم وقتی گفت با چه دشواری وارد دانشگاه شده و اکنون نگران امتحان است، تصمیم گرفتم به او کمک کنم. از شب‌های بعد ساعت‌ها تا پاسی از شب گذشته با او کار می‌کردم تا به تدریج پیشرفت کرد و در امتحانات آن ترم قبول شد. دانشجویان کلاس وقتی دیدند او با نمرات خوب آن درس را پشت سر گذاشته تعجب کردند وقتی وقتی از کمک‌های من به او مطلع شدند، داوطلب تدریس من شدند. هرروز بعد از پایان کلاس در اتاق من جمع می‌شدند و کار می‌کردیم. همه امیدوار شده بودند و سطح نمرات بالا رفته بود. یکی از استادان با تعجب از یکی از بچه‌ها پرسیده و او گفته بود که من با آنها کار می‌کنم. یک روز رئیس دانشکده من را به دفتر خود احضار کرد. دلم هری ریخت حدس زدم مربوط به درس بچه‌ها ست و اشکال خواهد گرفت. با ترس وارد دفتر شدم رئیس گفت:

- خانم فرزانه شما هستید؟

- بله امری داشتید؟ و بعد درحالی که لبخند می‌زد گفت:

- مثل اینکه کلاس شما خوب کار می‌کند... و این بار با صدای بلند خندید. من امیدوار شدم که مشکلی نیست و او ادامه داد:

- شما باعث شدید که درصد قبولی دانشکده ما بالا بره و این موفقیت بزرگی برای ما است برای همین از شما دعوت می‌کنیم که در تدریس کلاس‌های حاشیه تدریس کنید و حقوقی هم برای شما در نظر گرفته می‌شود.

از خوشحالی در پوست نمی‌گنجیدم این برای من موفقیت بزرگی بود. از آن پس دیگر نیازی به کمک پدر نداشتم. ولی مشکل اینجا بود که باید بیشتر کار می‌کردم تا خودم از درس‌هایم عقب نمانم؛ اما انگار از شوق تدریس توانم چند برابر شده بود. از همان سال تا پایان آخرین ترم در دانشگاه تدریس کردم. وقتی فارغ‌التحصیل شدم تدریس جزئی از سابقه کارم محسوب شده بود. خیلی دلم می‌خواست در امتحان فوق‌لیسانس شرکت کنم ولی با توجه به اینکه باید کار می‌کردم خیلی دشوار بود که هر دو کار را باهم انجام دهم. خوشبختانه کاری پیدا کردم که وقت آزاد برای خواندن و شرکت در امتحان را داشتم و توانستم در امتحان فوق‌لیسانس قبول و به درس ادامه دهم و فارغ‌التحصیل شوم. بعد از مدتی با سابقه تدریس و پذیرش در دانشکده‌ای سر کلاس



## روزگار من

به دفتر دانشکده رسیده و پالتو و چتر را روی رختکن آویزان کردم. بعد از احوالپرسی با استادانی که تازه از راه رسیده بودند، به طرف کلاس رفتم. کلاسی که با دانشجویان سال اول آغاز شده بود... جوانانی که با قیافه‌های دانش‌آموزی وارد دانشکده شده بودند و برای گرفتن تیپ دانشجویی دست کم باید یک سال صبر می‌کردند... قبل از اینکه جزوه‌ها را روی میز بگذارم و درس را شروع کنم از پنجره چشمم به حیاط افتاد. چند گروه از دانشجویان سال‌های قبل را دیدم که باهم روی کتابی خندیده انگار خودشان را برای امتحان آماده می‌کردند. در یک لحظه افکارم به گذشته دور برگشت. سالی که من در کنکور قبول شده بودم و به دلیل وضع مالی ضعیف پدر با سرسختی و کشمکش از سر محبت و ملاحظه، نمی‌خواستیم وارد دانشکده شوم؛ اما بالاخره او موفق شد مرا روانه دانشکده‌ای در شهرستانی نزدیک تهران کند. با ورود و گرفتن کارت دانشجویی دیگر مطمئن شدم باید در همین جا درس را ادامه بدهم و به پایان برسانم. در آغاز استادی سر کلاس آمد و با شروع مقدمه‌ای اولین عنوان را تدریس نمود. ساعات و روزهای بعد استادان دیگری آمدند و دروس مختلف را ارائه کردند. در این میان دروسی بود که با ریاضی سروکار داشت و اغلب دانشجویان در این درس ضعیف بودند. امتحانات ترم اول نزدیک بود و بیشتر بچه‌ها نگران

# صرافی الیت فارکس

انتقال ارز  
با مدیریت یحیی هاشمی پور

انتقال سریع ارز از طریق خودپردازهای ایران  
انتقال فوری ارز به ایران و برعکس با تضمین بهترین نرخ روز

**با ۲۳ سال سابقه خالصانه، بی دریغ در خدمت شما هستیم. قبل از هر تصمیمی با ما مشورت**

1449 St.Catherine W. Guy, Montreal QC. H3G 1S6
E-mail: GIT110@yahoo.ca

514 989 2229 | 514 289 9003
Guy Toll Free: +1 866 989 2229

بازی می‌کرد... بعد از یک ساعت دکتر از اتاق بیرون آمد و مژده داد که عمل خوب انجام شده. همه نفس راحتی کشیدیم و بعد از چند روز استراحت پدر از بیمارستان مرخص شد تا در منزل دوران نقاهت را بگذراند... یک روز تازه از سرکار برگشته بودم که تلفن زنگ زد. گوشه را برداشتم، دکتر بود! تعجب کردم:

- بفرمائید آقای دکتر. بعد از سلام و احوالپرسی گفت: - همیشه با شما صحبت کنم؟

- چی شده آقای دکتر پدر باز حالشان خوب نیست؟ - نه موضوع پدر نیست ایشان با معایناتی که من کردم حالشون کاملاً خوب است و جای نگرانی نیست اما خواستم با شما راجع به موضوعی صحبت کنم.

نمی‌توانستم حدس بزنم که چه کاری ممکن است با من داشته باشد. قرار شد برای گفتگو به مطب او بروم. وقتی رسیدم چند بیمار در سالن انتظار نشسته بودند. ولی منشی من را زودتر به درون اتاق فرستاد. او با احترام از جای خود برخاست و از من استقبال کرد. قلبم به شدت می‌تپید و او تعارف کرد که بنشینم. بعد از مقدمه‌ای گفت:

- من اطلاع دارم که مرکز مطالعات، بورس‌های تحصیلی برای استادان دارند پیشنهاد می‌کنم شما پرونده سال‌های تدریستان را بدهید تا در صورت احراز شرایط برای ادامه تحصیل اعزام شوید.

خیلی خوشحال شدم از اینکه دکتر من را مطلع و تا این حد نسبت به من لطف کرده بود نمی‌دانستم چه بگویم. با تشکر از مطب او بیرون آمدم و از فردا برای این بورس اقدام کردم بورسی که از لحاظ محتوا و شرایط تحصیل در یک کشور خارجی بیش از بورس قبلی امکانات داشت.

اکنون سال‌ها از این خاطره می‌گذرد و من بعد از پایان دوره دکتری و بازگشت به وطن به‌عنوان استاد در دانشگاه مشغول به کار شدم.

غرق در خاطرات بودم که رشته افکارم با نزدیک شدن یکی از دانشجویان گسست. نگاهی به کلاس کردم، دانشجویان منتظر بودند. منتظر شروع درس و کسب تجربیاتی که دیر یا زود در پیچ‌وخم تلاش‌ها نصیبشان می‌شد و زمانی دیگر در آینده که امروزشان با من و این جمع و این دانشکده به خاطرات می‌پیوست.

- نمیری؟ چرا آینده‌ات رو خراب می‌کنی؟ - نه پدر از این فرصت‌ها زیاد پیش میاد نگران نباشید هر وقت حالتون خوب و خیالمن راحت شد دوباره اقدام می‌کنم.

- در این حین دکتر برای معاینه به اتاق پدر آمد و پرونده او را تکمیل کرد. موقعی که از اتاق بیرون می‌رفت خطاب به من گفت:

- همیشه تشریف بیارید تا مطالبی خدمتتون عرض کنم؟ - بله حتما... به‌سرعت به دنبال دکتر رفتم. او گفت:

- این‌طوری که فهمیدم شما مسئول خانواده هستید. از اینکه با این سن و سال کم این اندازه متعهدید به شما تبریک می‌گویم و این‌طور که پدر می‌گفتند قرار بود برای گذراندن بورس تحصیلی عازم کشور دیگری باشید ولی به نظر می‌رسد که منصرف شدید!

- بله این‌طور که من هم فهمیدم خبرگذاری پدر هنوز فعال است... و هردو خندیدیم.

- البته موقعیت عالی بود اما موضوع مهم این هست که باید پدر عمل قلب باز بشوند.

- عمل، وضع بابا خطرناکه؟

- می‌تونم بگم... تقریباً بله اگر عمل نشوند هر لحظه ممکن است حمله دیگری دست بدهد و ما نتوانیم به‌موقع ایشان را نجات بدهیم. البته اینجا امکانات عمل هست اما از لحاظ هزینه باید با حسابداری صحبت کنید.

فکر اینجا را نکرده بودیم که ممکن است پدر نیاز به عمل پیدا کند. ولی حالا که فهمیدم باید کاری می‌کردم.

یا اینجا و یا در بیمارستان دولتی. نمی‌دانستم چقدر فرصت دارم ولی همان‌طور که دکتر می‌گفت باید عجله می‌کردم. به‌سرعت به حسابداری رفته هزینه‌ها را سؤال کردم.

هزینه عمل بسیار بالا بود چگونه باید این مبلغ را تهیه می‌کردم نمی‌دانستم. در گفتگو با حسابدار متوجه شدم با بیمه‌های تکمیلی بیمار، می‌توان این مبلغ را

به حداقل رساند. خوشبختانه پدر بیمه تکمیلی داشت و از این بابت قدری خیالمن آسوده شد. بقیه را هم با

پس‌اندازی که بود تأمین کردیم. روز عمل فرارسید. همه نگران بودیم. عمه و مامان زیر لب دعا می‌خواندند. من

در طول راهرو قدم می‌زدم. فرهاد از مدرسه آمده بود و نگران در گوشه‌ای ایستاده بود و با انگشتان دستش

رفتم. چند سال به همین منوال گذشت. یک روز رئیس دانشگاه من را به دفتر خود خواند و گفت:

- خانم فرزانه بورسی از یک کشور خارجی رسیده که به افراد لایق و خلاق تعلق می‌گیرد. هیئت علمی دانشگاه شما و چند نفر دیگر را برای استفاده از این بورس انتخاب کردند. امیدوارم قبول کنید.

می‌خواستم از فرط خوشحالی فریاد بکشم! مگر می‌شد چنین پیشنهادی را رد کرد؟! برای همین گفتم:

- ممنونم خیلی خوشحالم از اینکه من را لایق چنین بورسی دانستید با افتخار می‌پذیرم.

برای استفاده از این بورس باید دوره زبان انگلیسی را با موفقیت می‌گذراندم. برای همین با شرکت در کلاس‌های ویژه، شش ماهه زبان را آموختم. در گیرودار تهیه ویزا و بلیت بودم که ناگهان یک‌شب حال پدر بد شد؛ به‌قدری سینه‌اش درد داشت که تنفس او دچار مشکل گردید.

باعجله آمبولانس را خبر کردیم. در بیمارستان دکتر با معاینه او فوری دستور بستری در CCU داد. چند ساعت

طول کشید تا دکتر نتیجه را به ما خبر دهد و فهمیدیم خطر از سر پدر رد شده. ولی هنوز حال او خوب نبود و

باید در بیمارستان استراحت می‌کرد. من مانده بودم چه کنم چون نمی‌توانستم پدر را با این حال رها کنم و بروم

قطراً او نمی‌توانست به این زودی‌ها سر کار برود. فرهاد هم هنوز در دبیرستان بود و کاری نداشت، در این صورت

تنها نان‌آور خانه من بودم، از طرفی در همان تاریخ باید خود را به آن کشور می‌رساندم اما با این شرایط ممکن

نبود. یک‌شب تا صبح با خود فکر کردم. بعید بود چنین موقعیتی در زندگی من دوباره تکرار شود؛ اما پدر چی

اگر او را از دست می‌دادم برای همیشه خود را مقصر می‌دانستم و این بار گناه تا آخر عمر من را رها نمی‌کرد.

تصمیم خود را گرفتم و به رئیس دانشگاه گفتم که چه پیش‌آمده و چرا نمی‌توانم بروم و از این بورس استفاده

کنم. وقتی از دفتر بیرون آمدم نفس راحتی کشیدم و بلافاصله به بیمارستان رفتم. پدر حالش بهتر بود قدری

با من صحبت کرد و پرسید:

- کی به سفر خواهی رفت؟

- هیچ‌وقت پدر، دیگه نمیرم. پدر با تعجب گفت:

# صرافی پنج ستاره

## Vinco Forex INCO

تبدیل و انتقال سریع ارز به ایران و بالعکس با کمترین هزینه

منوچهر قربانیان

New Location

4010 Saint Catherine 0, Suite 210 Montreal, QC H3Z 1P2 | 514 585 2345 | 514 846 0221





دکتر الهام گرامی



## نوجوانی، چالش‌های دراماتیک آن و دوران بلوغ

تقسیم‌بندی سن از نقطه نظر سازمان بهداشت جهانی WHO

در یکی از آخرین دسته‌بندی‌های سن که توسط سازمان بهداشت جهانی صورت گرفته است، دسته‌بندی سن بر اساس دو مقوله زیر هست:

۱. تغییرات در نقش اجتماعی (تغییرات در الگوی کار کردن، بحران‌های هویت و سن یائسگی)
۲. تغییرات در قابلیت‌ها (حالت ناتوانی‌ها، کهولت و تغییرات در وضعیت‌های جسمانی)

- ۰ تا ۱۷ سالگی: سن کودکی
- ۱۸ تا ۲۵ سالگی: سن نوجوانی
- ۲۵ تا ۶۵ سالگی: سن جوانی
- ۶۶ تا ۷۹ سالگی: میان‌سالی
- ۸۰ تا ۹۰ سالگی: بزرگسالی
- ۱۰۰ سال به بالا: پیری

بعلاوه، طبق تحقیقات صورت گرفته، نوجوانی به دوره‌های تکاملی متفاوتی تقسیم‌بندی شده است.

۱. اوایل نوجوانی (۱۰ تا ۱۳) سالگی
۲. اواسط نوجوانی (۱۴ تا ۱۷) سالگی
۳. اواخر نوجوانی (۱۸ تا اوایل دهه ۲۰ سالگی)

در بین مراحل سنی که هر فرد آن‌ها را طی می‌کند، نوجوانی می‌تواند سخت‌ترین مرحله زندگی باشد. درگیری و چالش‌های این دوره بسیار گسترده و موارد متعددی را شامل می‌شود.

نوجوانی دوره‌ای است که فرد از دنیای کودکی به دنیای بزرگسالی وارد می‌شود. در این دوره، تغییرات عمده‌ای در فرد ایجاد می‌شود که شامل تغییر و تحول جسمانی و هورمونی از یکسو و تغییر در نقش‌ها، افزایش مسئولیت‌ها در خانواده و جامعه از سوی دیگر است؛ یعنی تغییرات ظاهری و درونی با هم همراه می‌شوند. پیامدهای کوتاه‌مدت دوران بلوغ ممکن است بیش‌تر از آن‌که به نوجوان فشار بیاورد، خانواده‌ها را تحت فشار قرار دهد.

این مرحله، یکی از مراحل بحرانی در زندگی هر فرد است که عبور کردن موفق از آن نقش تعیین‌کننده‌ای بر سلامت روان و شخصیت فرد در دوران بزرگسالی دارد. باید بدانیم که بسیاری از مشکلات جسمانی، روانی، اجتماعی و رفتارهای ناسالم در بزرگسالی، ریشه در زمان نوجوانی دارند. هر چه خانواده آگاهی و درک بهتری از این دوره و چالش‌های آن داشته باشند، بهتر می‌توانند بستر مناسب را برای شکل‌گیری شخصیتی قوی و سازنده در نوجوان خود فراهم کنند. از نوجوانی می‌توان به‌عنوان دوره طوفان و استرس یادکرد.

### چالش‌های دوره نوجوانی

چالش با والدین: نوجوانان اغلب بر ضد والدینشان می‌شوند و در مقابل آنان مقاومت می‌کنند. چالش با دوستان: تمایل شدید به ارتباط با همسالان، پذیرفته شدن و مورد تأیید بودن در گروه دوستان یکی از مشکلات عمده نوجوانان است که تأثیر بسزایی در آینده، نقش اجتماعی و اعتمادبه‌نفس آنان دارد. در این دوره، دوستی‌ها شکل جدی‌تری به خود می‌گیرد و در حدود چهارده‌سالگی به بیش‌ترین اندازه خود می‌رسد. در واقع مهم‌ترین آسیب‌پذیری از فشار همسالان در این دوره هست که می‌تواند به رفتارهای ضداجتماعی مانند دزدی، مصرف مواد مخدر، تجاوز جنسی و ... منجر شود. بحران هویت: دوره نوجوانی یکی از مراحل مهم در رشد شخصیت فرد است. از مهم‌ترین چالش‌هایی که نوجوان با آن روبه‌رو می‌شود، مسئله هویت فردی است. هویت‌یابی دستاورد بسیار مهم دوره نوجوانی است و سؤالات زیادی درباره مفهوم زندگی در ذهن او شکل می‌گیرد، سؤالاتی نظیر من کی هستم، کجا قرار دارم، به کجا می‌خواهم بروم، چه مسیری را می‌خواهم در زندگی طی کنم؟ هدف من در آینده چیست؟ و سؤالات دیگری که می‌تواند آینده نوجوان را در سرتاسر زندگی‌اش تحت‌الشعاع قرار دهد. در این سن، هر چه ارزش‌هایی که از طرف دوستان و همسالان ابراز می‌شود ارزش‌های خانواده همخوانی بیشتری داشته باشند به همان نسبت، بحران هویت آسان‌تر طی می‌شود.

### کشمکش بین استقلال و وابستگی

نوجوانی دوره گذار از کودکی است و نوجوان با نقش‌ها و مسئولیت‌های بسیار جدید در خانواده و جامعه روبرو می‌شود. نوجوان از وابستگی کودکانه به سمت استقلال حرکت کرده و می‌خواهد در محیط خانواده و اجتماع استقلال بیشتری نشان دهد و خودش تصمیم‌گیری‌هایی داشته باشد. از طرفی، والدین احساس می‌کنند که نوجوان که دیگر کودک نیست و خواهان استقلال است، بایستی تمامی وظایف یک فرد کامل را اجرا کرده و درست و بی‌اشکال رفتار کند. این کشمکش بین خواسته در نوجوان و عدم پذیرش واقعیت‌های دوره نوجوانی توسط والدین، منجر به ایجاد تضاد بین آن‌ها می‌شود.

### طغیان علیه مراجع قدرت

برخلاف تصورات قالبی که وجود دارد، طغیان و سرکشی نوجوانان با والدین خود یا بزرگسالان صرفاً به دلیل مخالفت با آن‌ها نیست، در واقع نوجوانان نمی‌خواهند با تمام قوانین آن‌ها مخالفت کنند بلکه خواهان انتخاب شخصی در مسائلی هستند که قبلاً در حوزه کنترل والدین بوده است.

تمایل نوجوان برای مستقل شدن و از کنترل خانواده درآمدن از یک‌سو و پافشاری والدین برای اعمال کنترل نوجوان از سوی دیگر، به درگیری‌های بین آن‌ها منجر می‌شود. خانواده‌ها با محدودیت زیاد و اعمال مقررات خشک باعث ایجاد فاصله می‌شوند. در واقع دوره نوجوانی بافاصله عاطفی بین فرزند و والدین همراه است و ممکن است مدت‌زمانی طول بکشد تا نوجوان و خانواده‌اش به حالت تعادل و آرامش برسند.

### وجود و ارضای نیازهای جنسی:

تغییرات بیولوژیکی و افزایش هورمون‌ها در سن بلوغ بر روی نوجوان تأثیر بسیار زیادی می‌گذارد و باعث افزایش تمایلات و فعالیت‌های جنسی در آن‌ها می‌شود. با ورزش کردن، پر کردن اوقات خالی‌شان و آموزش‌های صحیح به آن‌ها می‌توان آسیب‌های احتمالی ناشی از روابط جنسی را کاهش داد.

### ترس از آینده:

ورود به نوجوانی و پیدایش نیازهای جدید در فرد و میل به استقلال، نگرانی در مورد آینده را در نوجوان افزایش می‌دهد. در واقع نوجوان باید هدف و مسیر زندگی خود در آینده را تعیین کند. تحصیلات دانشگاهی، چگونگی تأمین اقتصادی و تشکیل خانواده از جمله مسائلی است که برای نوجوانان می‌تواند مبهم باشد.

### استقلال مالی:

یکی از روش‌های ارضاء حس استقلال‌طلبی نوجوانان، دادن استقلال مالی به آنان است تا حدی که بتوانند برخی از نیازهای خود را رفع کنند. والدین می‌توانند به جای دادن پول توجیبی به صورت روزانه، مقدار پولی را برای مدت طولانی‌تر مثلاً هفتگی یا ماهانه تعیین کنند. همچنین استفاده از ادبیات متفاوتی نظیر کمک‌هزینه تحصیلی بجای پول توجیبی می‌تواند عزت‌نفس نوجوان را افزایش دهد.

### نشانه‌های بلوغ:

علائم زیر از نشانه‌های گذار روانی-رفتاری نوجوانان از مرحله کودکی به مرحله بلوغ هست: **تغییر در اطلاعات و میزان هوش:** کودکان با ورود به سن بلوغ از هوش خود بهتر استفاده می‌کنند. این دوران، شروع تفکرات انتزاعی در آن‌هاست. اطلاعات عمومی‌شان بیشتر می‌شود و سعی می‌کنند برای هر پرسشی پاسخی بیابند.

**محدودیت ارتباط با والدین و اطرافیان:** در این دوران حساس، ارتباط نوجوان با همسالان بیشتر و با والدین خود کمتر می‌شود. آن‌ها حرف کمتری برای گفتن دارند، به پرسش‌های والدین خیلی کوتاه پاسخ می‌گویند و دیگر رازهایشان را با آن‌ها

نمایشان نمی‌گذارند.

تمایل به تنهایی: نیاز به داشتن حریم خصوصی از دیگر خصوصیات این دوران است. نوجوانان تمایل دارند بیشتر وقت خود را در اتاقشان بگذرانند. شاید می‌خواهند با والدینی که مسائل آن‌ها را درک نمی‌کنند، کمتر مواجه شده و پاسخ دهند.

**مصرف‌گرایی زیاد:** نوجوان تصور می‌کند که گنجینه‌ای وجود دارد که می‌تواند بی‌حدوحصر از آن برداشت کند. معنی محدودیت را نمی‌داند و بدون هیچ ملاحظه‌ای با تلفن صحبت می‌کند. صدای موزیک یا تلویزیون را بلند کرده و لامپ‌ها را روشن می‌گذارد. **بداخلاقی، کم‌حوصلگی و مسئولیت‌گریزی:** در سنین بلوغ عصبانیت، زودرنجی، کم‌حوصلگی و کم‌تحمّل شدن افزایش می‌یابد. نوجوانان از انجام مسئولیت‌ها شانه خالی می‌کنند و هنگامی که از آن‌ها برای انجام کاری نظیر بردن زباله و ... درخواست می‌شود، عصبانی می‌شوند که چرا مزاحمشان شده‌اید. شلختگی و بی‌نظمی به‌وفور در آن‌ها دیده می‌شود.

**تأثیرپذیری زیاد از دوستان:** برای نوجوانان، گروه همسالان و دوستان از اهمیت خاصی برخوردار هستند و به دلیل تمایلی که به گذراندن وقت با افراد هم‌سن‌وسال خود دارند، از فعالیت‌های خانوادگی دوری می‌کنند.

**ایرادگیری و مقاومت:** کودک آرام، خجالتی و کم‌حرف دیروز در نوجوانی پرحرف، سمج، با جرات و نافرمان شده است. به دفاع از ایده‌های خود برخاسته و از خواسته‌های والدین سرپیچی می‌کند. این رفتارها تا حدود زیادی طبیعی است.

**نوع لباس پوشیدن:** نوجوانان دوست دارند همچون همسالان خود لباس بپوشند تا هویت خود را از این طریق ابراز کنند. لذا هر لباسی که مد شود، به‌گونه‌ای یکپارچه بین نوجوانان شایع می‌شود.

**کاهش علاقه به درس:** به دلیل وارد شدن فعالیت‌های دیگر در زندگی نوجوان، افت تحصیلی در سنین بلوغ افزایش می‌یابد. بیرون رفتن از منزل با دوستان، بازی‌های گروهی، افزایش علاقه به دنیای مجازی، توجه بیشتر به جنس مخالف، مکالمات تلفنی با دوستان می‌تواند مثالی از این فعالیت‌های جانبی باشد که باعث اتلاف وقت نوجوان، کاهش تمرکز و افت تحصیلی او می‌شود.

**واکنش‌های تکانشی و دفاعی:** نوجوانان در این سن بشدت رفتارهای تکانشی از خود نشان داده و با واکنش‌های دفاعی با افکار دیگران مقابله می‌کنند. گاهی برای فرار از مسئولیت و یا مشکلاتشان، آرزوی کودک بودن می‌کنند، گاه به عالم رؤیا و خیال رفته و شکست‌های خود را با خیال و اوهام جبران می‌کنند. در زمان مواجهه با ناکامی بشدت برآشفته شده و می‌کوشند مسئولیت را به گردن دیگران بیندازند و آن‌ها را مقصر دانسته و گاهی با پنهان کردن واقعیت، خود را عکس آنچه هستند، نشان می‌دهند.

## هدف‌های معمولی زندگی برایم رویا شده است

پنج‌شنبه‌ها عصر برای تفریح به فوتبال می‌رفتیم اما بعضی ایرانی‌ها می‌گفتند که اینجا زمین بازی ما است و هر وقت که بازی ما تمام شد شما می‌توانید که بازی کنید و ما قبول می‌کردیم. اگر پلیس ما را می‌گرفت حرف یک ایرانی را قبول می‌کرد با این که ما ده نفر بودیم اما برای پلیس حرف یک نفر ایرانی بالاتر از ده نفر افغان است. یک روز که به فوتبال می‌رفتم پلیس سر راه مرا گرفت و گفت که اگر جیب‌هایم را خالی نکنم مرا به افغانستان رد و مرز می‌کند و هر چیزی که داشتم حتی موبایلم را از من گرفت. از او خواهش کردم که سیمم را بدهد و با اصرار سیمم را پس گرفتم. رفتار آدم‌های بزرگتر ایرانی به نسبت جوانان بهتر است. وقتی در خیابان راه می‌رویم بعضی جوان‌ها می‌گویند افغانی کثیف را نگاه کنید که کشور ما را اشغال کرده‌اند و جای ما را گرفته‌اند. جوان‌ها می‌گویند که افغان‌ها کارگرهای ارزان هستند که اگر نباشند کارفرمایان ایرانی حقوق بیشتری به کارگران ایرانی می‌دهند. ما مجبور هستیم که به ایران آمدیم و ایرانی هر کاری انجام نمی‌دهد اما ما از اجبار هر کاری را انجام می‌دهیم. من ایرانی‌های زیادی دیدم که خیلی خوب هستند و من دوست‌شان دارم. به نظر مردم ایران خوب هستند اما بد هم دارند، مثل جنگل که بدون شغال نیست. آرزو دارم که کشورها مرز نداشته باشند و مردم هر جای دنیا که دوست دارند بروند. دوست دارم که در کشورم صلح باشد و آدم‌ها در کنار خانواده خود باشند و با فرزندان خود با شادی زندگی کنند. می‌خواهم که فرزندانم درس بخوانند و دکتر و یا معلم و یا مهندس شوند و به مردم کشورم خدمت کنند و فردا روز کشور خود را بسازند و مثل من بی‌سواد نباشند تا مجبور شوند که مهاجرت کنند. ما به خاطر جنگ بی‌سواد ماندیم و اگر جنگ نبود من تا حالا مدرک دانشگاهی خود را گرفته بودم. من آرزو داشتم که بازیگر و یا فیلم‌ساز شوم اما باید کار کنم و برای خانواده‌ام پول بفرستم برای همین الان آرزوهای معمولی زندگی‌ام رویاهای دست‌نیافتنی شده است.

و صدا ما را به زور پیاده کرد، وقتی که داشتم از ماشین پیاده می‌شدم راننده با ساک توی سر من زد و من با خود گفتم که خدا تو سر راننده بزنه. همه تو شن پیاده راه می‌رفتیم که یک دفعه پلیس‌ها ما را پیدا کردند و راننده ماشین را گرفتند. دعای من راننده را گرفت اما همه ما مسافرها فرار کردیم. بالاخره موفق شدیم که سوار ماشین دیگری شویم و راه افتادیم. در بین راه جای بنزین ماشین سوراخ شد و به این فکر کردیم که سوراخ را با ناس پر کنیم اما هیچ کدام از مسافرها ناس خود را نمی‌دادند و می‌ترسیدند که ناس‌شان تمام شود. با کلی سختی به یک خانه رسیدیم. بعد از چند ساعت راه‌بلدی که ایرانی بود آمد و گفت که ماشین به دنبالان می‌آید و شما را بار می‌زند. بعد از چند ساعت که راه افتادیم راننده ما را پیاده کرد و به همه گفت که پشت یک کوه مخفی شویم تا او راه را چک کند. بیست دقیقه بعد با عجله آمد و گفت که پلیس‌ها آمده‌اند و دستور داد که همه‌گی فرار کنیم. هرکسی به طرفی می‌دوید بعد از چند ساعت که همه راه می‌رفتیم سر و صدای پیرمردی بلند شد که می‌گفت پسرم جا مونده و تو رو به خدا به فریادم برسید و خیلی گریه کرد. راه‌بلد به او قول داد تا پسرش را پیدا کند و بعد از چند ساعت پسرش پیدا شد و پیرمرد سر و صورت پسرش را می‌بوسید و برای راه‌بلد آب و نان می‌داد. در راه قاچاقی قیمت آب و نان چندین برابر است همچنین مسافرهای زیادی را سوار صندوق عقب ماشین می‌کنند. ما بعد از بیست روز کامیاب شدیم و به ایران رسیدیم. آشنایان در تهران یک خانه اجاره کرده بودند که پانزده نفری در آن زندگی می‌کردند. کارهای خانه نوبتی شده بود و هر کسی وظیفه‌ای به عهده داشت. بعد از دو هفته من در خیاطی مشغول به کار شدم و اتوکشی می‌کردم اما روزهای اول کار را خراب کردم و صاحب کار مرا بیرون کرد. آن روزها من دوازده ساله بودم و چیزی از کار کردن بلدم نبودم. به اسرار دوستانم صاحب کارم راضی شد که دوباره برایش کار کنم صاحب کارم آدم خوبی بود و هوای کارگرایش را داشت.



وقتی دوازده ساله بودم به اسرار عمه‌ام راهی ایران شدم. از روستای ما نوجوان‌های زیادی برای کار به ایران می‌آیند. من به همراه برادر بزرگ‌ترم و چند تا از اقوام‌مان مسیر قاچاقی را پیش گرفتیم. راهی که خطرات بی‌شماری دارد. قاچاق‌برها مسافران را سوار ماشین کردند. تعداد ما خیلی زیاد بود، شاید نزدیک به چهل-پنجاه نفر چهل و پنجاه نفر. ما سوار بر یک تویوتا شدیم و بعد از این که خاک افغانستان را ترک کردیم، وارد خاک پاکستان شدیم. بعد قاچاق‌بر ما را به خانه‌ای خرابه برد که در آنجا چهار صد مسافر بودند که می‌خواستند مثل ما به ایران بیایند. در بین مسافران راه‌بلدهایی بودند که در دل این چهار صد نفر ترس می‌انداختند. راه‌بلدها می‌توانستند که پیش پلیس پاکستان بروند و مهاجران را لو بدهند. اگر این طور می‌شد پلیس پاکستان همه‌ی ما را زندانی می‌کرد. بعد از یک شب آنجا را ترک کردیم و دوباره سوار ماشین شدیم اما بعد از یک ساعت حرکت، ماشین در شن‌ها گیر کرد و راننده گفت که همه پیاده شوند و من با چند کودک دیگر در ماشین ماندیم اما راننده با سر



**SHEMIRAN Auto Services**

**اتوسرویس شمیران**  
تعمیر و خدمات انواع خودرو

- فروش انواع لاستیک زمستانی تا ۸۰ دلار تخفیف
- جلوگیری از زنگ زدگی، از ۴۹.۹۵ دلار Rust Proofing
- تعمیرات ترمز و جلوبندی
- ۱۰ درصد تخفیف برای تعویض همزمان روغن و لاستیک و بازرسی رایگان

سرویس و خدمات  
در کوتاه‌ترین زمان  
کیفیت مطلوب و قیمت مناسب



**514-487-6262**  
5755 Maisonneuve W. Montréal, QC H4A 2A1  
www.autoshemiran.com

**Panneton & Panneton**  
Moving & Storage

تخفیف ویژه برای هموطنان عزیز در نظر گرفته خواهد شد

**خدمات انبار داری پنتون و الیمپیا**

- ✓ بیش از ۵۰۰ فضای انبار در اندازه‌های مختلف
- ✓ تمیز و ایمن با دوربین‌های نظارتی
- ✓ سیستم‌های اعلام خطر و کنترل دما
- ✓ ۷ روز هفته قابل دسترسی

514 939 0099  
8660 Jeanne Mance, Montreal, QC H2P 2S6  
info@pannetonpanneton.com

**PhotoMahnaz**





عکاسی عروسی، تولد، بارداری، کودک، خانواده و .... در آتلیه مخصوص و یا محل مورد نظر شما با قیمت‌های ویژه و مناسب

www.PhotoMahnaz.com  
PhotoMahnaz: ۵۱۴-۶۶۰-۸۲۶۰





# ELAN ACCOUNTING SERVICES INC.

انجام امور مالیاتی به صورت Online یا حضوری

با توجه به انتخاب شما

**(514) 225 3500**

کلیه خدمات حسابداری و مالیاتی جهت بیزینس و اشخاص  
توسط تیم مجرب و کار آزموده

- خدمات حسابداری و دفترداری
- تهیه، تکمیل و ارسال اظهارنامه مالیاتی (اشخاص و شرکتها)
- تهیه، تکمیل و ارسال مالیات بر فروش و خدمات GST / QST
- خدمات مربوط به حقوق و دستمزد - Payroll
- ارزیابی و مشاوره مالی جهت خرید و فروش بیزینس



**Iraj Mohammadi**  
(514-625-6292)  
CPA Candidate

**Mojdeh Miri**  
(514-562-3493)  
CPA Candidate



360-3285 Cavendish Blvd.  
Montreal, QC H4B 2L9

<http://elanaccounting.ca>  
[info@elanaccounting.ca](mailto:info@elanaccounting.ca)



# آشنایی با الفبای شعر و سرودن



گیرند. البته غالباً موضوع قصیده از قبل تعیین می‌شود. قصیده در اوایل قرن چهارم به تقلید از ادبیات عرب به وجود آمد و در قرن پنجم و نیمه قرن ششم به اوج و شگوفایی رسید اما پس از پایان قرن ششم به خاطر محدودیت‌هایی که در قافیه، وزن و محتوا داشت از اوج افتاد و در زمان معاصر نیز استفاده عام ندارد. جز آنانی که شیفته شعر کلاسیک‌اند، بقیه برای آن اهمیت و ارزشی قائل نیستند. قصیده سرایان معروف عبارت‌اند از: فرخی سیستانی، عنصری بلخی، ناصر خسرو قبادیانی. در دوره معاصر پروین اعتصامی از شاعرانی است که بهترین قصاید را سروده است. قسمتی از یک قصیده او را می‌خوانیم:

سر و عقل گر خدمت جان کنند  
بسی کار دشوار که آسان کنند  
بسا نرخ‌ها را که ارزان کنند  
چو اوضاع گیتی خیال است و خواب  
چرا خاطرت را پریشان کنند؟  
دل و دیده، دریای ملک تن اند  
رها کن که یک چند توفان کنند  
به داروغه و شحنه جان بگوی  
که دزد هوی را به زندان کنند  
نکردی نگرهبانی خویش، چند  
به گنج وجودت نگهبان کنند؟  
چنان کن که جان را بود جامه‌ای  
چو از جامه، جسم تو عریان کنند

## قطعه

قطعه، به کسر قاف در لغت به معنای پاره‌ای از هر شیء آمده است و در اصطلاح عبارت است از شعری که در مضمون واحد و برجسته‌ای سروده شده و قافیه‌های مصرع دوم ابیات بعدی تابع قافیه‌های مصرع دوم بیت اول باشد. قطعه را از آن جهت قطعه نامیده‌اند که گاهی در اواسط

من از نهایت ابهام جاده می‌آیم  
هزار فرسخ سنگین، پیاده می‌آیم  
هزار فرسخ سنگین، میان کوه و کویر  
دو دست خار گزیده دو پای در زنجیر  
هزار فرسخ سنگین هزار فرسخ سنگ  
نه هم رکاب نه مرکب نه ایستا نه درنگ  
هزار فرسخ سنگین سلوک بی انجام  
هزار فرسخ سنگین فتوح بی فرجام  
تو رهروی تو رهایی تو جاده دانی چیست  
هزار فرسخ سنگین پیاده دانی چیست  
تو رنج بعد طلوع و غروب می‌فهمی  
تو از کویر گذشتی تو خوب می‌فهمی

## قصیده:

قصیده، از ماده قصد گرفته شده و به معنای مقصود استعمال می‌گردد و چون در سرایش این قالب قصد معینی منظور شده، لذا آن را قصیده گویند. قصیده، مانند غزل است با این تفاوت که حداقل ابیات قصیده پانزده و حداکثر آن نامحدود می‌باشد. حد نهایی ندارد. مربوط به توانایی، مضمون و سلیقه شاعر می‌شود. عنصری، قصیده معروفش را که با بیت «آیا شنیده هنرهای خسروان به خیر بیا ز خسرو مشرق عیان بین تو هنر» شروع می‌شود، در ۱۶۰ بیت سروده است. زبان قصیده، بیشتر زبان حماسی است و از استحکام عالی برخوردار می‌باشد. فضای قصیده نیز به تبع آن صورت حماسی پیدا کند.

تعزل، تخلص و شریطه از قواعد مختص به قصیده است که در گذشته مورد استفاده قرار می‌گرفت اما در زمان معاصر چندان معمول نمی‌باشد. موضوعاتی که قصیده برای آن سروده می‌شود مختلف است؛ مسایل علمی، فلسفی، عرفانی، اجتماعی، سیاسی، مدح، وعظ و ... می‌توانند موضوع و محتوای قصیده قرار

## مثنوی، قصیده، قطعه

شعر قالب‌های زیادی دارد مانند: دوبیتی، رباعی، مربع ترکیب، مخمس، مسمط، تضمین، مستزاد، چارپاره، بحرطویل، نیمایی، غزل، مثنوی، قصیده، قطعه، ترجیع‌بند، ترکیب‌بند سپید و موج نو. در شماره‌های قبلی مجله «هفته» دوبیتی، رباعی، چارپاره، و غزل معرفی شد. اینک قالب‌ها دیگر شعر را به طور مختصر معرفی می‌نمائیم:

## مثنوی:

مثنوی در لغت یعنی دو تایی و در اصطلاح عبارت است از قالبی که هر بیت آن قافیه واحدی داشته باشد. مثنوی آسان‌ترین قالب شعر به حساب می‌آید، زیرا هیچ گونه محدودیتی از لحاظ وزن، قافیه، موضوع و تعداد ابیات ندارد. شاعر می‌تواند مفاهیم گوناگونی را در هر مقدار بیت و هر نوع وزن که دلش بخواهد بگنجانند. چنانچه فردوسی مضامین حماسی و تاریخی را در شصت هزار بیت سروده است.

البته در قدیم مثنوی را بیشتر در جهت بیان مفاهیم بلند عرفانی، حماسی، عشقی و حکایت‌های تعلیمی به کار می‌بردند؛ اما در عصر حاضر، چون توجه شاعران به مسائل سیاسی و اجتماعی معطوف گردیده، لذا غالباً مثنوی را برای تشریح این مسائل انتخاب می‌کنند که نمونه‌های مشهور آن را ما در آثار محمد کاظم کاظمی، سید ابوطالب مظفری و سید نادر احمدی می‌بینیم. هم چنین در گذشته از وزن‌های کوتاه بیشتر استفاده می‌کردند، اما در این اواخر وزن‌های بلند را نیز به آزمایش گرفته‌اند. علی معلم از کسانی است که توانسته است تجربه خوبی را در وزن‌های بلند از خود نشان دهد.

معروف‌ترین مجموعه‌های مثنوی این هاست: شاهنامه فردوسی، حدیقه سنایی، خمسه نظامی، منطق الطیر عطار، مثنوی مولوی و بوستان سعدی. حال یک نمونه از مثنوی علی معلم را با هم می‌خوانیم:



ابلیس شبی رفت به بالین جوانی  
 آراسته با شکل مهبیبی سر و بر را  
 گفتا که منم مرگ و اگر خواهی زنهار  
 باید بگریزی تو، یکی زین سه خطر را  
 یا آن پدر پیر خودت را بکشی زار  
 یا بشکنی از خواهر خود، سینه و سر را  
 یا خود ز می‌ناب بنوشی دو سه ساغر  
 تا آن که بپوشم ز هلاک تو نظر را  
 لرزید از این بیم جوان بر خود و جا داشت  
 کز مرگ فند لرزه به تن ضعیفم نر را  
 گفتا نکنم با پدر و خواهرم این کار  
 لیکن به می‌از خویش کنم دفع، ضرر را  
 جامی دو سه می‌خورد، چو شد خیره ز مستی  
 هم خواهر خود را زد و هم کشت پدر را  
 ای کش شود خشک بن تاک و خداوند  
 زین مایه شر، حفظ کند نوع بشر را  
 «ایرج میرزا»

منبع: آموزش شعر - محمود جعفری

بیشتر از نصب خویش، مجوی  
 تا نرسند، دم مزن به سخن  
 و آنچه گویی، به جز صواب مگوی  
 گر به مقصد رسیدنت هوس است  
 راه، کان مستقیم نیست میوی  
 «ابن یمین»

\*\*\*

گرچه شاطر بود خروس به جنگ  
 چه زند پیش باز رویین چنگ  
 گریه شیر است در گرفتن موش  
 لیک موش است در مصاف پلنگ  
 «گلستان سعدی»

\*\*\*

زمانه پندی آزاده‌وار داد مرا  
 زمانه را چو نکو بنگری، همه پند است  
 به روز نیک کسان گفت غم مخور زنهار  
 بسا کسا که به روز تو آرزو مند است  
 «رودکی»

\*\*\*

قصیده، چند بیت در مضمون واحدی می‌آید، به طوری  
 که می‌توان آن را از قصیده جدا نمود و مستقلاً مورد  
 استفاده قرار داد.

تعداد ابیات قطعه حد معینی ندارد. از دو بیت تا پنجاه  
 بیت هم گفته‌اند. ولی غالباً بین سه تا ده بیت سروده  
 می‌شود.

قافیه نداشتن بیت اول، شرط حتمی نیست و ممکن  
 است بیت اول هم قافیه داشته باشد. در این صورت آنچه  
 آن را از دو بیتی، رباعی و یا غزل متمایز می‌سازد، وزن  
 و داشتن مضمون واحد است. مضمون هم غالباً مسایل  
 اخلاقی، تعلیمی، مناظره، نامه نگاری، پند و حکمت،  
 شکایت و تقاضا است.

معروف‌ترین شاعر قطعه سرا ابن یمین «فریومدی» است  
 که در سال ۷۶۹ قمری وفات نموده است. اینک چند  
 نمونه از قالب قطعه را مشترکاً مرور می‌کنیم:

پدري با پسر به شفقت گفت  
 که «پسندیده دار عادت خوی  
 راحت نفس اگر همی خواهی

## حبیب عثمان

«بخش ۱ از ۲»

# استاد عبدالکریم برزنگی یکی از فرهیختگان افغان در مونترال



بود. پدر بزرگوار و برادر بزرگم مرا خواندن و نوشتن یاد  
 می‌دادند. حدود یک و نیم سال مرا خوب کتاب‌خوان و  
 خط‌نویس کردند.

در شهر ما مکتب رسمی بود ولی از جای ما حدود  
 ۶ ساعت پیاده راه تا بازار اشکاشم بود نمی‌رسیدیم.  
 پدر، برادر، دوستان و اقارب برایم کتاب‌های مکتب و  
 کتاب‌های دینی می‌آوردند. من روزها، بیگانه‌ها و شب‌ها  
 غرق مطالعه بودم.

در ۸ سالگی به خواندن قرآن شریف آغاز کردم و سواد  
 خوبی در خواندن پیدا کرده بودم. مضمون ریاضی برایم  
 مشکل‌تر بود برش زیاد اهمیت نمی‌دادم. مردم اشکاشم  
 همه از حالم آگاه بودند که کودک ۶ یا ۷ ساله روزها تا  
 بیگانه و شب‌ها تا دیر بدون استاد مستغرق مطالعه است.

دیگر ندیدمش. وقتی با او تماس گرفتم مونترال را  
 ترک نموده و در کلگری بسر می‌برد. سال پار با هم  
 صحبت‌های کردیم او میگفت و من نوشتم. اینست  
 ماحصل گفته‌هایش:

### شرح زنده‌گی او از زبان خودش:

در سال ۱۳۲۶ هجری شمسی در ولسوالی اشکاشم  
 ولایت بدخشان پا به عرصه وجود گذاشتم. در خاندان  
 سادات به دنیا آمدم. پدرم مشهور به شاه فخرالدین  
 از نسل سیدسهراب بدخشانی از یزد خراسان بود که  
 حدود هزار سال قبل از ایران به بدخشان آمده بود. در  
 آن زمان یعنی حدود ۶۰ یا ۷۰ سال قبل در افغانستان  
 فقط در شهرها مکاتب وجود داشت. تعلیمات من خانگی

یاد مشاهیر و بزرگان، شرح حال و کارکردهای آن‌ها  
 را نوشتن خدمتی ست بزرگ و با ارزش. از دانشمندان،  
 وطن‌پرستان، ورزشکاران و سایر خدمت‌گذاران کشور ما  
 افغانستان همیشه یاد شده است.

چه خوب است که از شخصیت‌ها، استعدادها و چهره‌های  
 تابناکی که در عصر حاضر عرض وجود کرده و خدمات  
 شایسته به جامعه انجام می‌دهند یاد کنیم.

از کسی سخن می‌گوئیم که از کودکی تاکنون شیفته  
 علم، ادب و نگارش کتاب است. گپ‌ها، قصه‌ها، حکایات  
 و خاطرات‌اش بسیار دلچسپ و شگفت‌انگیز است.  
 سال‌های ۲۰۱۴ و ۲۰۱۵ ... او را در برنامه‌های نوای  
 نیستان می‌دیدیم چند بار صحبت کردیم در سال ۲۰۱۶  
 می‌خواستیم با او مصاحبه داشته باشیم. مدتی گذشت



و شهر بزرگ که آخرین شهر بدخشان است به ولایت تخار می‌پیوندد رسیدم. به چپاب (چاه آب) روستاق از راه کوهستانی که خواجه دیوان می‌گویند به خواجه غار رفتیم. از آنجا قندوز و تا پلخمری.

مسجد به مسجد، مدرسه به مدرسه، ده به ده و کوه به کوه رسیدم از یک واقعه همت و سخاوت‌مندی مردم افغانستان و به خصوص مردم پشتون نادیده نگذریم. وقتی از پلخمری گذشتم یک نفر دیگر هم با من همراه شد. بعد یک پیرمرد پشتون هم با ما همراه شد و پرسید که چرا پیاده می‌روید من گفتم پول ندارم از دیگر پرسید او هم گفت من هم پول ندارم پیرمرد گفت، غم نخورید خدا چاره‌ساز است، کرایه از آنجا تا کابل ۱۵۰ افغانی بود برآورد برای هر دوی ما داد بس را گرفتیم تا کابل ... در راه برای ما نان و میوه گرفت. کابل رسیدیم، از من پرسید که کجا می‌روی؟ گفتم من در کابل نو سفرم نام هیچ جای را نمی‌شناسم به جزء مسجد پل خشتی. ولی یکی از وطنداران‌ام در کابل زنده‌گی می‌کند آدرس پل خشتی را داد. پیر مرد پشتون باز برایم تکیه گرفت، گفت من ترا باید به مسجد پل خشتی برسانم کرایه تکیه را داد و مرا آن‌جا رساند ... پیر مرد پشتون آنجا از من خدا حافظی کرد. خداوند او را در سایه رحمت خود جای دهد و بهشت برین را نصیبش گرداند؛ پشتون‌ها مردم باغیرت، سخاوت‌مند، شجاع و مهمان‌نواز بودند و استند.

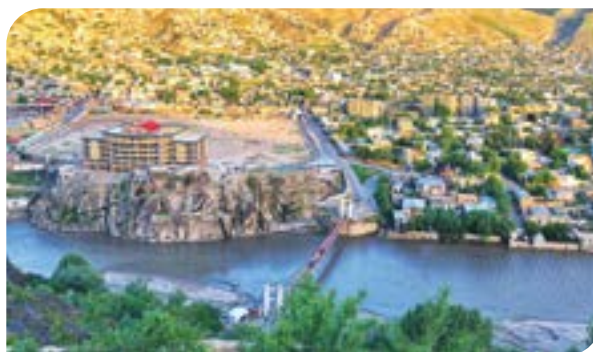
#### تصنیفات:

در سال ۱۹۷۷ به پاکستان رفتیم. ۱۶ سال در پاکستان بودم دو سال در ساحه بلوچستان، مکران در جزیره به نام گوادر و بقیه در کراچی. از خانه که برآمدم تاکنون که سال ۲۰۲۰ است ۴۷ سال می‌شود.

درین مدت زنده‌گی خود را روی ۴ چیز تنظیم کرده بودم:

- اول- عبادت خدای تعالی در طریق صوفیانه و عارفانه.
- دوم- مزدور کاری شاقه
- سوم- مطالعات
- چهارم- تصنیفات
- بسیار کم می‌خوانیدم و کم می‌خوردم.

ادامه دارد



در سال ۱۹۹۰ در شهر کراچی در یک جامعه عربی مشهور به «جامعه الدراسات الاسلامیه» برای فراگرفتن لسان عربی داخله گرفتم سه سال عربی خواندم. آنجا با علمای خوب افغان نیز آشنا شدم، نه تنها آشنا بودیم بلکه دوستی، رفاقت، صمیمیت، نشست و برخاست دوستانه داشتیم. وقتی کانادا آمدم باز هم شوق و ذوق مطالعه مرا امان نمی‌داد. شروع به مطالعه کردم.

#### آغاز شعر سرودن و بحث‌های دینی و ادبی:

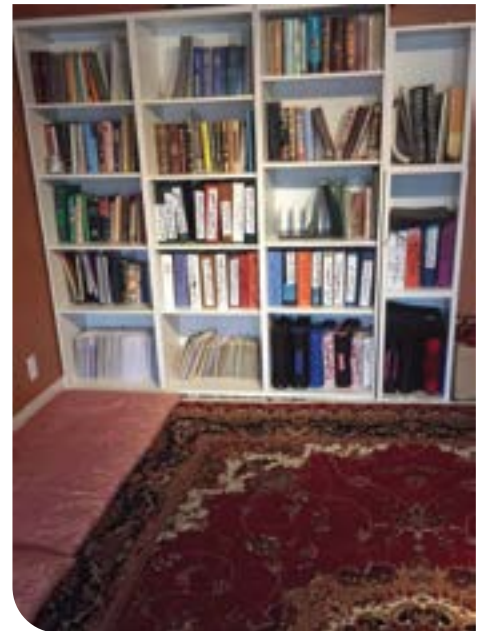
از سن ده سالگی به شعر، ادب و شاعری شروع کردم. در نه سالگی که از مطالعه خسته می‌شدم به کوه و بیابان روی می‌آوردم. منطقه ما کوهستانی است. کوه‌های سر به فلک بر دو طرف ساحل دریای آمو و دریای جیحون هم دریاست. در ۱۲ یا ۱۳ سالگی اولین شعر خود را خدمت یکی از علما بنام مشتاق علی شاه نویدی که از روشن آخرین نقطه شغنان بود، پیش کردم.

این عالم توانا در همسایه‌گی ما در جیحون شغنان بود مخمس مرا به استاد جیحون داده بود، استاد جیحون در یک سفر به فیض آباد آن را به مطبوعات داد و در اخبار نشر شده بود.

#### سفر طولانی ترک ولایت بدخشان و مهاجرت:

در سال ۱۳۵۳ هجری شمسی عزم مسافرت کردم. به یک سفر طولانی به امید خدا برآمدم فقط دیوان شاعری که داشتم با خود گرفتم بیت‌هایش را حساب نکردم ولی قطعات شعرش یازده صد قطعه بود. اشعارم قصاید، نظم، ترکیب بند، ترجیع بند، مخمس، مسدس، رباعیات... پیاده سفر از بدخشان، کابل، جلال آباد تا پاکستان: از فیض آباد، یفتل، راغ، شهر بزرگ چپاب، رستاق، خواجه غار، قندوز تا سالنگ پیاده سفر کردم از آنجا با موتر تا کابل آمدم. دو نیم سال در کابل بودم. سال ۱۳۵۶ شمسی از کابل به جلال آباد و از آن جا پیاده تا شهر کراچی پاکستان حدود سه هزار کیلومتر رفتیم و ۱۶ سال پاکستان بودم.

مع القصه در یک دیدگاه صوفیانه جهان مادی را با همه‌شان و شوکت پشت پا زدم و بیرون آمدم. پیاده و یک افغانی هم از خانه نگرفتم. از اشکاشم تا فیض آباد پنج روزه راه بود پیاده آمدم بعد از راه یفتل، راغ



در ۲۵ سالگی که به خدمت عسکری رفتیم، برای اولین بار یک دوکان کوچک کتاب‌فروشی که علاوه بر کتاب‌های مکتب، کتاب‌های دینی هم داشت در فیض آباد مرکز ولایت بدخشان دیدم ولی چنانچه گویند؛ جوینده یابنده است و بدخشان هم یقیناً گنجینه علم و دانش بود. گنجینه‌های مردم را می‌گشتم و علم حاصل می‌کردم. همه مردم از احوال آگاه بودند، مرا دوست داشتند و در هر خانه که می‌رفتم می‌گفتم کتاب‌های تان را به من نشان بدهید، کلید گنجور را به من می‌دادند.

از همان ۶ و ۷ سالگی شیدای کتاب و مطالعه بودم که در ۸ سالگی به خانه قوم‌های مان بود می‌رفتم، خانواده بزرگی از لحاظ افراد بودند، حدود ۳۰ نفر در دو خانه که پهلوی هم بود زنده‌گی می‌کردند. در گنجینه‌شان در میان کتاب‌ها «مثنوی مولوی» را دیده بودم آن را در نظر گرفته بودم چون ده ساله شدم به جان مثنوی رفتم، گفتم مثنوی تان را به من بدهید، چند گاهی مطالعه کنم کلید را به من دادند. در گنجینه خانه‌شان گاو صندوقی بود مثنوی قدیمه و دست ناخورده بود، گرفتم بالای سرم گذاشتم و آمدم همگی برمن خندیدند و حیران بودند که طفل ده ساله با این جوش و خروش و جنون بر مطالعه.

تا سن ۲۵ سالگی کتاب‌های مهم از تفسیر و حدیث و فقه اسلامی، تاریخ ادبیات و فلسفه، تصوف و نجوم مطالعه کردم و کتاب‌های مکتب را هم تا صنف ۱۲ مطالعه کردم.

#### مطالعات، پژوهش‌ها و فعالیت‌ها در مهاجرت:

در پاکستان به آموختن زبان اردو شروع کردم، زود یاد گرفتم و آغاز کردم. تعداد زیادی کتاب‌های مهم اسلامی را از تفسیر، حدیث، فقه اسلامی، تاریخ، تصوف، فلسفه و نجوم مطالعه کردم. بعد ایران رفتیم. سه سال در ایران بودم. مهم‌ترین کتب دینی شعیه را مطالعه کردم. دوباره به پاکستان برگشتم.

# کتابخانه نوروز زمین

مهسا محبی

**NOWRUZLAND  
LIBRARY  
FOUNDATION**

Email: Nowruzland@gmail.com

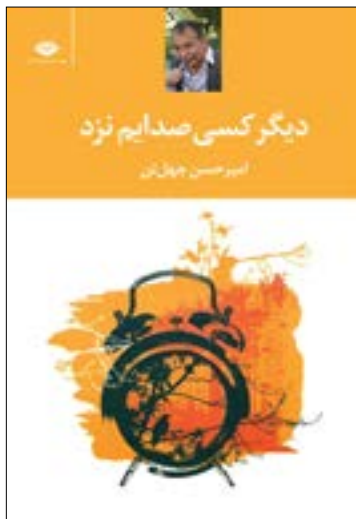
Tel: 514-787-8840

ساعات کار کتابخانه:  
در حال حاضر به دلیل مشکلات ناشی از  
ویروس کرونا تعطیل است

1650 de Maisonneuve Ouest 2nd Fl,  
Montreal, QC, H3H 2P3

## معرفی کتاب

# نگاهی به کتاب 'دیگر کسی صدایم نزد'



مشخصات کتاب:

عنوان: دیگر کسی صدایم نزد

نویسنده: امیر حسن چهل تن

انتشارات: نگاه

نوبت چاپ: ششم

تعداد صفحات: ۱۲۶

لاجرم راه رسیدن اطلاعات و تفکر انتقادی به عامه مردم بسته است. از سوی دیگر چون نتوانسته‌اند این صحنه را پر کنند لاجرم آن را به عهده ستاره‌های تلویزیون و سینما، خوانندگان پاپ، فوتبالیست‌ها و کشتی‌گیرها گذاشته‌اند...

در این مجموعه، همان طبقه فرودست داستان‌های قبلی چهل تن را داریم اما این شخصیت در این داستان پیچیده‌تر شده و تاریخ معاصر هم انگار از همین داستان کم‌کم وارد پس‌زمینه داستان‌ها می‌شود نویسنده در این باره می‌گوید: من این مجموعه را موقعی منتشر کردم که دوره نسبتاً کاملی از تاریخ معاصر ایران را خوانده بودم...

در داستان «دیگر کسی صدایم نزد» به لحاظ تکنیکی هم تحولی را در داستان‌نویسی چهل تن می‌بینیم و او خود در اینبار می‌گوید: دلیلش کار مداوم و خواندن مداوم بود. به دانش خودم در مورد داستان‌نویسی بسیار حساس بودم و می‌خواستم نخله‌ها و شیوه‌های مختلف نوشتن را یاد بگیرم. در آن دوران با ادبیات اروپایی و آمریکایی هم بیشتر آشنا شده بودم. امیرحسن چهل تن در نهم مهر هزار و سیصد و سی و پنج داخل تهران به دنیا آمده است. او در زمینه‌ی رشته مهندسی برق درس خوانده است و در سن بیست سالگی اولین نمونه اثرهایش با اسم صیغه در سال هزار و سیصد و پنجاه و پنج را به چاپ رسانده است.

بخشی از متن کتاب:

چند وقت است که دیگر کسی صدایم نزد است؟ خدا می‌داند. یکسال! دوسال! آخر چند سال؟! خدا می‌داند. دیگر هیچ کس توی این خانه نیست که صدایم بزند...

«دیگر کسی صدایم نزد» شامل یازده داستان کوتاه از «امیر حسن چهل تن» است که با این عناوین به طبع رسیده است: صله‌رحم، دیوار سمج شیشه‌ای، ته شب چشم‌هایی به رنگ دریا، دسته‌گلی برای مرگ، اسرار مرگ میرزا ابوالحسن خان حکیم، داستان مرگ یک انسان، مرگ دیگر چیز مهمی نیست، پنجره نمی‌گذاشت به مرگ فکر کنم، پنجره سبز برگ‌ها، و دیگر کسی صدایم نزد.



این مجموعه متضمن دو دفتر است. نویسنده طی یادداشتی خاطر نشان می‌کند: فضای مسلط بر داستان‌های دفتر دوم ایجاب می‌کرد آن‌ها را از داستان‌های دفتر اول جدا کنم.

داستان صله‌رحم بیانگر زندگی زنان عامی است که با ویژگی غیبت دیگران، افترا، تناقض در گفتار و رفتار و نظایر آن، با زبانی محاوره‌ای به رشته تحریر درآمده است.

در داستان کسی صدایم نزد که عنوان کتاب نیز هست، راوی پیرمرد خدمتکاری است که در یک خانه اعیانی زندگی می‌کند که ارباب خانه و نیز همسر پیرمرد «بتول» که او نیز خدمتکار بود چندی پیش در گذشته‌اند. پیرمرد در این خانه گذشته را مرور می‌کند و اشاره‌ای نیز به وقایع دوران انقلاب می‌نماید.

نویسنده درباره این داستان می‌گوید: آن سال‌ها خیال می‌کردم میان من و عده کثیری از آدم‌های جامعه‌ای که در آن زندگی می‌کنم یک تفاوت زبانی ایجاد شده است. آیا این تنهایی بازتاب چنین چیزی ست؟ آیا توان نوشتن است؟ سال‌هاست سانسور رمان‌نویس را از وظیفه شکل‌دادن به حافظه جمعی جامعه خلع کرده است. سال‌هاست صحنه را خالی نگه داشته‌اند؛





**نیوشا ریاحی**  
**Niousha Riahi**

**وکیل رسمی دادگستری کبک**

**Riahi Legal**

- حقوق تجاری در کانادا
- حقوق خانواده در کبک
- طرح دعاوی و دفاع در دادگاه‌های کبک
- مهاجرت به کانادا

آدرس: در مرکز مونترال و نزدیک ایستگاه متروی مک‌گیل

514-953-3570 2001 Blvd. Robert Bourassa Suite 1700  
Montréal (Québec) H3A 2A6

دفتر تهران 00982122019631  
00989912535922 riahi@riahilegal.com riahilegal.com

## جدول سودوکو

SUDOKU TABLE

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   |   |   |   | 7 | 4 |
| 2 | 4 | 9 | 7 |   | 1 | 6 | 3 |
|   |   |   | 2 | 4 |   | 9 | 5 |
|   | 9 | 8 |   | 6 |   |   |   |
| 5 |   |   | 9 |   | 2 |   | 6 |
|   |   |   |   | 3 |   | 4 | 9 |
|   | 5 | 1 |   | 2 | 6 |   |   |
|   | 6 | 3 | 8 |   | 4 | 5 | 1 |
| 4 | 2 |   |   |   |   |   |   |

▲ نرمال

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
|   |   |   |   | 5 |   |   |   |
| 1 |   | 7 |   | 3 |   | 5 |   |
|   | 3 | 8 |   |   | 9 |   | 7 |
| 8 |   | 3 | 7 |   |   |   |   |
| 6 | 2 |   |   |   |   | 9 | 7 |
|   |   |   |   |   | 6 | 3 | 4 |
|   | 6 |   | 5 |   |   | 4 | 2 |
|   |   | 2 |   | 6 |   | 7 | 3 |
|   |   |   | 9 |   |   |   |   |

▲ متوسط

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2 |   |   |   | 7 |   |   |   |
|   |   |   |   | 5 |   | 1 | 2 |
|   |   |   |   |   |   | 6 |   |
| 7 | 5 |   |   | 1 | 6 |   |   |
| 3 |   | 8 |   |   |   |   | 4 |
|   |   |   | 7 |   | 9 |   | 8 |
|   | 5 |   |   |   |   | 9 | 7 |
|   |   |   | 9 | 8 |   |   | 2 |
|   |   |   |   |   | 7 |   | 5 |
| 9 |   | 5 |   |   |   |   |   |
|   |   |   |   | 3 |   |   | 1 |

▲ سخت

|   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 |   |   |   |   |   |   | 4 |
|   |   |   |   |   |   |   |   |
|   |   | 9 |   | 4 |   |   |   |
|   |   |   | 3 |   |   | 7 | 5 |
|   |   |   |   |   |   |   | 6 |
|   |   |   |   |   | 1 |   | 8 |
|   |   |   | 2 | 8 | 5 | 9 | 4 |
|   | 7 |   |   | 6 |   |   |   |
| 8 | 6 | 5 |   |   |   | 1 |   |
|   |   |   |   |   | 6 |   | 2 |
| 4 |   |   |   |   |   |   | 3 |

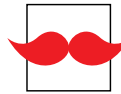
▲ خیلی سخت

توضیح: خانه‌های جدول زیر را با عددهای ۱ تا ۹ چنان پر کنید که در هر رج (سطر) و ستون و نیز در هر یک از جدول‌های درونی هر عدد تنها یک بار استفاده شده باشد.

## مه‌ساعیاسپور



هویج پلو شیرازی یک غذای اصیل ایرانی و یکی از خوشمزه‌ترین غذای‌های محلی شیراز است. بهتر است غذاهای سنتی از جمله هویج پلو را با انواع ترشی، سالاد شیرازی و یا دوغ سرو کنید.



## آشپزی هفته

COOKING WEEK

## هویج پلو شیرازی

## مواد لازم یک

۱. برنج
۲. سویا
۳. پیاز متوسط
۴. هویج درشت
۵. زعفران دم‌کرده
۶. گرد لیموعمانی
۷. دارچین
۸. پودر هل
۹. زردچوبه، نمک و فلفل سیاه
۱۰. آرد نخودچی

طرز تهیه  
سویا را در آب گرم خیس کرده تا نرم شود. سپس آن را آبکش کرده و به همراه ۱ عدد پیاز آن را چرخ کنید. نمک، زردچوبه و فلفل سیاه را به همراه آرد نخودچی اضافه کرده و خوب ورز دهید. مایه را چند ساعتی داخل یخچال استراحت داده، سپس بصورت کوفته‌های ریز درست کنید. هر چه کوفته‌ها ریزتر باشند مقبول‌تر است. هویج‌ها را خلال کنید. پیاز دیگر را ریز خرد کرده و با کمی زردچوبه در روغن سرخ کنید. قبل از آنکه پیاز طلایی شود کوفته‌ها را اضافه کنید و ۵ دقیقه تفت داده و از تابه خارج کنید. خلال هویج را داخل تابه ریخته و کمی تفت دهید. کوفته‌ها را به آن اضافه کرده، نصف لیوان آبجوش و ۱ قاشق غذاخوری زعفران را به همراه دیگر ادویه‌ها به آن اضافه کرده و با در بسته ۱۵ دقیقه اجازه پخت دهید. برنج را آبکش کرده سپس یک لایه برنج در قابلمه ریخته و لایه دیگر را از مواد به‌همراه ۱ قاشق زعفران روی آن بریزید. این کار را تا انتها ادامه دهید. پلو را دم گذاشته و سپس در ظرف سرو می‌کشیم. نوش جان

## نکته مثبت هفته

همیشه به خاطر داشته باشید که شرایط فعلیتان مقصد نهایی شما نیست، بهترین چیزها هنوز اتفاق نیفتاده‌اند و در راه هستید!



## حکایت هفته

### ۱. «دیدگاه آیین» ۲. «خوشبختی»

### «بندگان پایین‌تر»

مرغ همسایه از ازل غاز است تا ابد غازها عزیزترند  
پیش این مردم کبوتربان، بازهم بازها عزیزترند  
چرخ دنیا برای پُروها، هیچ روزی نمی‌شود پنجر  
وضع کم‌روز زیاد جالب نیست، جفتک‌اندازها عزیزترند  
زندگی مثل آشپزخانه است، ما که سردیم عین  
یخچالیم

مردمان بنده شکم‌هایند، داغ شو، گازها عزیزترند!  
مردمان بنده شکم؟ ... آری، بلکه هم بندگان پایین‌تر!  
ظاهراً گرچه خشک هم باشند، توی این فازها  
«عزیزا!» ترند

هی بیابحث را سیاسی کن! بعد هم غسل ارتماسی  
کن!

پشت این پرده آمدی، ساکت! محرم رازها عزیزترند  
پس بیابحث را عوض بکنیم، چند خط عاشقانه  
حظ بکنیم

تا عبوسی تو را نمی‌بوسم، بی‌گمان نازها عزیزترند  
شهرمان پر شده است از دیوار، این خودش  
اشغال‌زایی نیست؟

سهم هر دزد یک-دو دیوار است ... پس بناسازها  
عزیزترند

طول بارانی خیابان را، پایه‌ها، عاشقانه، قی کردیم  
شعر در بیت بعد پایان رفت، گرچه آغازها عزیزترند  
سروها سرترنند از آدم، گاوها خرترنند از آدم  
باز اما میان آدم‌ها، طنزپردازها عزیزترند

منبع: (ایمان بدون نون، مجتبی احمدی، نشر نون،  
۱۳۶۰. قسمتی از شعر بندگان پایین‌تر)

باستان‌شناسان معتقدند رابطه انسان و دود رابطه‌ای آیینی است. در جوامع بدوی وقت عزا، عروسی و ختنه‌سوران که می‌شد، ملت دورهم جمع می‌شدند و خوششان می‌آمد یک دودی هوا کنند، حالا مهم نبود چه دودی باشد. از پشکل بز گرفته تا تاپاله گاو و ریش رئیس قبیله را دود می‌دادند. علتش چه بوده، خودشان می‌دانند. شاید برای دفع ارواح خبیث، جلب رضایت خدایان، یا چیزی در این مایه‌ها. محققان، ظن نزدیک به یقین دارند که وقتی بساط دود به پا می‌شد، جماعت بی‌قراری می‌کردند و حرکاتی غریب نظیر اسفل جنبانی و لگدپرانی از خود بروز می‌دادند. آنها که بیشتر در معرض تنفس دود قرار داشتند و بخار از منخرین تا مغزشان بالا می‌رفت، زوزه‌هایی گوش‌خراش می‌کشیدند و مدهوش می‌شدند. ناظران که مدهوشی جمع را می‌دیدند چون کاسه داغ‌تر از آتش بی‌قراری می‌کردند و گاه بن کل گیس و کل از بن می‌کنند و یا پشم‌وپیله می‌پراکنند. سر آخر، حاصل کار به تزکیه و پالایش افراد قبیله می‌انجامید که اغلب با علائم بیرون‌روی و تهوع نیز همراه بود.

در این میان هر کس بن‌چپیه قوی‌تری داشت، از مهلکه دود جان سالم به درمی‌برد و می‌توانست فردا بدون سرگیجه دنبال قوت و غذای روزانه‌اش برود. ضعیف‌ها و نحفا نیز دندشان نرم، می‌خواستند خودشان را خفه نکنند. مجازات آنها این بود که تا یک هفته غذای حاجت نکنند؛ یعنی می‌خواستند بکنند، ولی دود زیاد جهاز هاضمه‌شان را از کار انداخته بود. با این وصف مراسم آیینی بعد از چند روز پایان می‌یافت و همه‌چیز به حالت عادی برمی‌گشت. دیگر کسی حق نداشت دود اضافی هوا کند. همه سر کارهایشان می‌رفتند شکار، خانه‌داری، خوردن افراد قبیله دیگر و چیزهایی از این قبیل، ولی ابدا کسی اجازه نداشت شخصا اقدام به دود ورزی کند و یا خدای ناکرده بخار سیاه و نامطبوعی از یکی از هفت‌سوراخش بیرون بزند. در این صورت افراد قبیله به جرم تخطی از آیین مقدس، در جا به سیخش می‌کشیدند.

منبع: (دودشناسی، میم، ارجمند، تهران؛ پیکان، ۱۳۸۳)

همه‌چیز خوب پیش می‌رفت تا اینکه من و مهندس همدیگر را بعد از پنج سال دیدیم. مهندس بهترین دوستم است. در این مدت اتفاق‌های زیادی افتاده. من دخترم را به خارج فرستادم، از همسرم جداشده‌ام، گرچه هرروز یکدیگر را می‌بینیم و مهم‌تر از همه اینکه با خانمی زندگی مشترک آغاز کرده‌ام، خانمی که به آزادی‌های فردی احترام می‌گذارد. آزادی خیلی اهمیت دارد؛ اما ملاقات با مهندس تعادل سیستم را به هم زد. چون به محض اینکه مرا دید، با چشم به موهای تازه روییده و رنگ‌شده‌ام اشاره کرد و گفت: به نظر میاد زیاد هم آزاد نیستی.

منبع: (این گلستان سعدی نیست، عباس یزدی، تهران؛ روزنه، ۱۳۹۵)

## لطیفه‌های هفته

www.hafteh.ca

FUN  
HAFTEH

### نکته هفته

عاداتی که معجزه می‌کند: با ملایمت سخن بگوئید، عمیق نفس بکشید!

### نقل قول هفته

چارلی چاپلین: همیشه آخر همه‌چیز خوب می‌شود، اگر نشد هنوز آخرش نرسیده!

### ضرب‌المثل هفته

پارسی: صوفی نشود صافی تا درنکشد جامی، بسیار سفر باید تا پخته شود خامی.  
اسپانیولی: اگر می‌خواهی شناخته شوی حرف بزن.

\* توی تبلیغ شامپو صحت خانم می‌گه: دخترم موهاش چربه، پسرم موی معمولی و شوهرم موهای خشکی داره ... من جای شوهره بودم حتماً بچه‌ها رو می‌بردم تست دی.ان.ای!  
\* تو محلمون پورشه پارک شده بود، جاتون خالی ... کودک عقده‌ای درونم می‌گفت: خط خطیش کن! ... کودک روشنفکر درونم می‌گفت: خاک بر مخت! ... کودک مذهبی درونم می‌گفت: الحسود، لایسود، لامرض! ... هیچی دیگه دسته‌جمعی درگیر بودن که یهو خر درونم یک لگد زد به ماشین صداس در اومد همه باهم فرار کردیم.  
\* دو چیز در دنیا پایان ندارد: یکی عشق مادر به فرزند، دومی ظرف‌های کثیف تو آشپزخانه ... خدا شاهده هیچ کدومشون تموم نمی‌شه ... هیچ کدوم ... اولی منو زنده نگه‌داشته، دومی کشته.  
\* از بس هوا گرمه بابام به‌جای خروپف داره قل‌قل می‌کنه ... فکر کنم جوش آورده باید بیدارش کنیم بزنه بغل!  
\* هلندی‌ها یک ضرب‌المثل دارن ... منتهی چون هلندی بلد نیستن ... شما فعلاً به پدر و مادر خود نیکی کنید!  
\* مناجاتی با خدا ... خدایا به چی موگوم ناراحت نری‌ها! ... هم شده یه بار بگی یا ایها الذین آمنوا! حالتان چطوره؟ پولی چیزی نمی‌خن؟ ... هم همش تهدید! همش استرس! همش میگی موبورومتان جهنم، موسوزومتان! قیر داغ مِرزوم دهننتان ... خو شیطون رو نگا کن عجب پیشنهادای خلاقانه‌ای دِره، آدم دلش نیمیه بهش جواب رد بده.



**صرافی افرا**  
 با مدیریت افرا مصطفایی  
 کارتخوان ایران  
 انجام خدمات ارزی به ایران و برعکس (استرالیا و ترکیه و ارمنستان)  
 تضمین امنیت وجوه حواله های شما با مجوز رسمی از دولت کانادا  
 جنب مترو اتواتر  
 514-576-3830  
 4055 Ste Catherine O #124 Westmount QC, H3Z 3J8

**فروشگاه مواد پروتئینی سن لوران**  
 هر روز به جز دوشنبه ها مرغوب ترین گوشت و مرغ و ماهی،  
 انواع برنج، چای، عرقی ها، سبزی خشک و ...  
**(514) 369-3474** Marché de poisson et viande 5780 Sherbrooke West, Montreal QC, H4A 1X1

**مهری صدوقی**  
 مشاور مجرب ۲۰ سال سابقه  
**T.A.M Travel**  
 Mary Sadoughi  
 Ti: 514-940-1642/940-1643  
 maryagency@gmail.com  
 1134 St-Catherine O # 900  
 Montreal, Qc, H3B 1H4  
**C: 514-834-2166** ACTA ATIA

**صرافی آشنا**  
 خرید و فروش ارزهای رایج و حوالجات ارزی  
 امکان خرید با دستگاه کارتخوان عضو شبکه شتاب  
**ASHINA EXCHANGE**  
 Office: 514 - 560 - 7085  
 Cell: 514 - 462 - 5185  
 4055 Ste Catherine O # 194 H3Z 3J8

**مرکز آموزش زبان انگلیسی رگسنا**  
 حضوری (مونترال)، آنلاین (سرتیسر کانادا و آمریکا)  
 دوره های فشرده آیلتس، تافل و مکالمه  
**WWW.ROXANA-OLC.COM**  
**مرتضی طاهری**  
**+1 (514) 585-0189**

**SHARIF EXCHANGE**  
**صرافی شریف**  
 توجه: انتقال ارز به ایران و برعکس نداریم  
**www.sharifexchange.ca**  
**Tel: (514)223-6408** 261 Côte-Vertu Ville Saint-Laurent, QC

**خاطره تحویل داری یکتا**  
 مترجم رسمی کبک، آلبرتا و ایران  
**Commissioner for Oaths**  
 در محدوده کبک و خارج از کبک  
 کلیه خدمات ترجمه، تنظیم دعوت نامه، تکمیل فرمها  
 گواهی امضاء برابر اصل و خدمات مرتبط در اسرع وقت  
**حتی در روزهای تعطیل**  
 (438) 390-0694 (514) 675-0694  
 khaterehyekta@yahoo.ca

**هر روز هر روز**  
**مونترال <> تورنتو <> مونترال**  
 مسافر، بار و بسته با نرخ های باور نکردنی  
**Montreal: 514-887-0432**  
**Toronto: 647-822-2529**

**سرپولیس**  
**صرافی پرسپولیس**  
**سریع آسان قابل اطمینان**  
**514-225-3455 & 438-357-7000**  
**@PersepolisSaraf | 5774 rue Sherbrooke Ouest, Montreal H4A 1X1**

**کلیه خدمات عکاسی و فیلمبرداری حرفه ای در استودیو**  
 فقط با وقت قبلی  
**STUDIO PHOTOBOOK**  
**(514) 984-8944**  
 7352 Rue St. Hubert, Montreal H2R 2N3



**VANTAGE**  
514 995 3041

**آتوسا تنگستانی فر**

**همراه با شما در خرید آگاهانه همگام با شما در فروش موفقیت آمیز**

سرویس رایگان و خدمات ویژه برای:

- تهیه فوری وام مسکن
- مشاوره برای فروش مسکن
- کلیه امور مربوط به خرید مسکن

هدیه به شما پرداخت اولین اقساط دو هفته کانه وام بانکی شما

8250 boul. Décarie, Suite 150, Montreal, QC H4P 2P5  
atosa.tfar@gmail.com

**SOROOR SADR** **سرور صدر**

خدمات حسابداری و دقتداری

- ◀ امور دقتداری و حسابداری
- ◀ تهیه و تنظیم اظهارنامه‌های مالیاتی
- ◀ تأسیس و ثبت شرکتها

ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES  
WITH APPOINTMENT  
Gestion Financière Loyale  
5263, boul Cavendish, Montreal, Quebec, H4V 2R6

**514.777.3604** loyale.accounting@gmail.com

**NCS CONSTRUCTION**  
**HOME INSPECTION**

کارشناس و بازرس فنی ساختمان  
سهیل گلپور

Inter NACHI Certified Professional Inspector (CPI)  
Certified Residential Building Inspection  
Member of InterNACHI Quebec #17070512  
Civil engineering RBQ#5678-7625-01  
TEL: (438) 402 - 1401  
Golpour.s@gmail.com Website:ncsconstruction.ca

خرید یک ملک می تواند مهمترین و بزرگترین سرمایه گذاری در زندگی شما باشد. بگذرید تلاش کنیم تا آن را از نقش های عمده بررسی کنیم.

• IPTV Service **Internet + phone**

**اینترنت**

- با سرعت بالا، قیمت مناسب و ثابت
- کیفیت عالی
- تلفن ثابت منزل یا تماس نامحدود به ایران
- اینترنت و تلفن رایگان با کیفیت عالی

برای اطلاعات بیشتر لطفا با شاخص نامی تماس بگیرید: **514-561-2071**

**ELAN ACCOUNTING SERVICES INC.**

**انجام امور مالیاتی به صورت Online یا حضوری**  
**با توجه به انتخاب شما**  
**(514) 225 3500**

کلیه خدمات حسابداری و مالیاتی جهت بیزینس و انحصار  
توسط تیم مجرب و کار آزموده

- خدمات حسابداری و دقتداری
- تهیه، تکمیل و ارسال اظهارنامه مالیاتی (اشخاص و شرکتها)
- تهیه، تکمیل و ارسال مالیات بر فروش و خدمات GST / QST
- خدمات مربوط به حقوق و دستمزد - Payroll
- ارزیابی و مشاوره مالی جهت خرید و فروش بیزینس

Mojdeh Miri (514-562-3493) CPA Candidate  
Iraj Mohammadi (514-625-6292) CPA Candidate

360-3285 Cavendish Blvd. Montreal, QC H4B 2L9  
http://elanaccounting.ca  
info@elanaccounting.ca

**Artistic Men Haircut by Sirous**

متخصص  
مدلهای هنری  
برای آقایان

**514-240 1493**

**IC ACCOUNTING**

خدمات حسابداری و دقتداری  
ACCOUNTING AND BOOKKEEPING SERVICES  
آموزش نرم افزارهای حسابداری  
ACCOUNTING SOFTWARE TRAINING  
تنظیم اظهارنامه های مالیاتی  
INDIVIDUAL AND CORPORATION TAX RETURN

3333 Boul Cavendish suite 315, Montréal, QC H4B 2M5  
acc.mtl.acc@gmail.com (514) 458-7599

اردشیر معین الشاری  
Ardehsheir Molinafshari

## سخن ستارگان (برای تفنن)

فال شما برای ۱۶ تا ۲۲ ژوئیه / ۲۶ تیر تا ۱ مرداد



ترجمه:

خاطره تحویل‌داری یکتا

## متولدین تیر (۲۲ ژوئن - ۲۲ ژوئیه)



عقب‌نشینی عطارد در موقعیت شما انجام می‌گیرد. قطعاً با دوستان قدیمی و همسران قبلی دوباره برخورد می‌کنید. در عین حال مکالمات در هم و برهم، اشتباهات احمقانه، تأخیر در انجام کارها و از دست دادن قرار ملاقات هم به میان می‌آیند. به دلیلی خاص بسیار هیجان‌زده می‌شوید، خصوصاً اگر این مسئله افرادی را در کشوری دیگر تحت تأثیر قرار دهد. برخی از شما مصمم هستید نظرات خود را به مرحله عمل در بیاورید؛ نیرویی برای رقابت!

## متولدین مرداد (۲۳ ژوئیه - ۲۲ اوت)



این هفته در مورد اموال مشترک، مالیات، بدهی و ارثیه بسیار هیجان‌زده هستید. می‌خواهید همه‌چیز به‌درستی انجام شود و مصمم به انجام آن هستید. نظراتتان بسیار قوی هستند و این انرژی قوی باعث می‌شود به‌خوبی آنها را بیان کنید. عقب‌نشینی عطارد با به هم زدن نظرات و اطلاعات گذشته باعث می‌شود به تحقیق بپردازید. این حالت اگر درس می‌خوانید کمک زیادی به شما خواهد کرد، زیرا به نظرات بسیار خوبی دست پیدا خواهید کرد.

## متولدین شهریور (۲۳ اوت - ۲۲ سپتامبر)



عقب‌نشینی عطارد باعث می‌شود با دوستانی که مدت‌ها ندیده‌اید، مجدداً ارتباط برقرار کنید. شاید هم دوباره به گروه یا کلوبی که قبلاً عضو بوده‌اید، ملحق شوید. قطعاً افرادی که در گذشته شما بوده‌اند، دوباره به میدان می‌آیند و البته ممکن است ذهن‌تان هم به اهدافی که قبلاً داشته‌اید معطوف شود. با والدین و دوستان نزدیک با سیاست و صبوری رفتار کنید، در غیر این صورت شرایط درهم‌وبرهم خواهد شد.

## متولدین فروردین (۲۱ مارس - ۱۹ آوریل)



عقب‌نشینی عطارد اقوامی را که مدت‌ها ندیده‌اید به دنیای شما برمی‌گرداند. یک روش مثبت برای استفاده از انرژی ناشی از این عقب‌نشینی آن است که به تعمیر خانه بپردازید. باید بگویم انرژی که احساس می‌کنید شما را تشویق به یافتن تمرکزتان می‌کند. باید بدانید چه می‌خواهید و به کجا باید بروید. تاکنون شرایط را به‌خوبی کنترل کرده‌اید، اما بعد از آن چگونه؟ باید این انرژی را بشناسید.

## متولدین اردیبهشت (۲۰ آوریل - ۲۰ مه)



عقب‌نشینی عطارد در موقعیت شما اتفاق می‌افتد و برایتان سختی‌هایی خواهد داشت. باید انتظار مشکلاتی را در مورد ماشین یا دوچرخه، از دست دادن اتوبوس و یا تأخیر در حمل‌ونقل داشته باشید. در مکالمات با دیگران سوءتفاهمی پیش می‌آید؛ دیر به‌قرار ملاقات رسیده و یا به محل اشتباه می‌روید و بالاخره نامه‌ها را دیر دریافت می‌کنید. با این‌وجود این هفته در ارتباط‌های گروهی مؤثر بوده و به همه کمک می‌کنید.

## متولدین خرداد (۲۱ مه - ۲۱ ژوئن)



طبیعتاً هر عقب‌نشینی عطارد را احساس می‌کنید، زیرا عطارد حاکم شمس است! این عقب‌نشینی در خانه درآمد و دارایی‌های شما اتفاق می‌افتد. این بدان معناست که چک‌ها را دیر دریافت می‌کنید و خطاهایی در رابطه با معاملات وجود خواهد داشت؛ بنابراین باید حتماً فاکتورها را به‌خوبی کنترل کرده و بقیه پول را که دریافت می‌کنید بشمارید. از طرف دیگر بلندپروازی شما در مورد طلا بیشتر شده و هیچ‌چیز مانع شما نیست. دقیقاً به‌موقع است!

Impression • Reprographie • Enseigns • Accessoires et fournitures de bureau  
Printing • Reprographies • Signs • Office supplies

**اولین تعاونی چاپ در کانادا**

کارکنان و کارمندان شاهان در چاپخانه صاحبان آن می‌باشند!

**printing.coop**  
Printing co-operative

همه کارهای چاپی  
طراحی و ساخت تابلو  
در زیر یک سقف

با ۲۵ سال تجربه چاپ و تبلیغات  
و مدیریت مهندس مهدی افشاری

قیمت مخصوص برای موسسات و سازمانهای اجتماعی

با سه شعبه در خدمت شما

|  |   |  |
|--|---|--|
| 9166 Rue LaSalle<br>Montréal, QC H2M 1S2<br>514-544-8043<br>1-877-384-8043 | Printing.coop Papineau<br>4506 Avenue Papineau<br>Montréal QC H2H 1V1<br>514-439-9255 | Printing.coop Parc<br>5137 Avenue du Parc<br>Montréal QC H2V 4G3<br>514-903-8043 |
|--|---|--|

**imprimeur.coop**  
Impression • Reprographie • Enseigns • Accessoires et fournitures de bureau

**Pushap Restaurant**

شکلهای خوشمزه گیاهی  
شیرینی های سنتی

فست‌فودهای مایه‌رقیب هستند

**514-737-4527**

5195 Pare St,  
Montreal, QC H4P 2B1

آموزش خط تحریری و تعلق  
با درک ممتاز مهری انصاری

۵۱۴۵۵۴۴۸۹۲



### متولدین دی (۲۲ دسامبر - ۱۹ ژانویه)



عقب‌نشینی عطارد همسران قبلی و دوستان قدیمی را به زندگی شما می‌آورد. البته اگر مثبت به این مسئله نگاه کنید، فرصت ایجاد پایانی خوش به شما داده می‌شود. در عین حال رقص بین مریخ و پلوتون تمام مکالماتن را با دیگران قدرتمند و خارج از تصور می‌کند! اگر می‌خواهید دیگران را متقاعد کنید، از این فرصت استفاده کنید! در نوشتن، تدریس و بازیگری هم به همین جهت موفق خواهید بود.

### متولدین مهر (۲۳ سپتامبر - ۲۲ اکتبر)



عقب‌نشینی عطارد، افرادی مقام‌دار را از گذشته جذب شما می‌کند. شاید یکی از رؤسا یا فرد مسنی که برایتان بسیار قابل احترام بوده است، حتی شاید فرصتی را در کار جذب شما کند که قبلاً به آن اندیشیده بودید اما ناگهان آن را رها کردید. شاید اکنون فرصت دیگری برای حرکت باشد. در مورد کار اهداف خاصی را در سر دارید و هیچ چیز مانع شما نمی‌شود. می‌خواهید به اهداف خود برسید!

### متولدین بهمن (۲۰ ژانویه - ۱۸ فوریه)



این عقب‌نشینی خاص عطارد برایتان ملال‌آور است، زیرا در قسمتی از موقعیت شما اتفاق می‌افتد که به شغل، سلامت و حتی رابطه شما با حیوان خانگی‌تان مربوط می‌شود. به‌عنوان مثال ممکن است وسایل شما در کار خراب شوند، مکانات را گم کنید و یا آنها دیر به دستتان برسند. در عین حال ناگهان مسیر درآمدتان عوض می‌شود؛ مثلاً ممکن است کار جدیدی پیدا کنید یا استفاده بهتری از چیزی که دارید ببرید.

### متولدین آبان (۲۳ اکتبر - ۲۱ نوامبر)



این عقب‌نشینی خاص عطارد تأخیراتی را در سفر و حتی تحصیل در مقاطع کالج و دانشگاه برایتان ایجاد می‌کند. همچنین ممکن است خطاهایی را در چاپ و مطبوعات داشته باشید. همه چیز را دو بار چک کنید. در خصوص فعالیت‌های خلاقانه و ورزش بسیار مشتاق هستید! انگار آتشی در زیر پای شما روشن شده و شما را برای انجام کاری در زمینه هنر و ورزش یا فعالیت با بچه‌ها هیجان‌زده و مشتاق کرده است.

### متولدین اسفند (۱۹ فوریه - ۲۰ مارس)



این هفته بسیار قدرتمند هستید، زیرا رقص مریخ و پلوتون زمانی اتفاق می‌افتد که مریخ در موقعیت شماسست. در حقیقت چنان پرقدرت عمل می‌کنید که دیگران را به تعجب وامی‌دارید. انگیزه بسیاری برای رسیدن به اهدافتان دارید. هر آنچه می‌توانید انجام می‌دهید تا برخی شرایط را اصلاح کنید. سعی کنید هیچ فرصتی را از دست ندهید. در عین حال آتش شور و شوق قدیم دوباره زبانه می‌کشد. بسیار خوب.

### متولدین آذر (۲۲ نوامبر - ۲۱ دسامبر)



با تأخیراتی در زمینه دارایی‌های مشترک، ارثیه، مالیات، بدهی و مسائل بیمه مواجه می‌شوید. می‌توانید با دو بار چک کردن همه چیز در این موارد بسیار به خود کمک کنید. خبر خوب آنکه می‌توانید در این زمان فعالیت‌های تجاری قبلی را جمع‌وجور کنید! گویی آتشی در زیر پایتان روشن شده که می‌خواهید تغییرات عمده‌ای در خانه ایجاد کنید. شاید هم فشار از سوی خانواده باشد، اما تغییر یا تعمیرات بسیار عمده است.

**آرش شاکر**  
مشاور رسمی املاک مسکونی

• مشاوره تخصصی املاک درآمدزا جهت سرمایه‌گذاری • دسترسی به پیش فروش VIP در مناطق مختلف

• خانه ویلایی و کانادو در Montreal / Laval / South Shore • دریافت وام تضمینی

514 730 3909 • برای مشاوره رایگان با ما تماس حاصل نمایید

اجاره | فروش | خرید

با بهمان بدون هر تراکشی  
خرید یا فروش  
از حرفه DANG LARUE  
حمایت موافق کوبه

HIGH ROLLER 2018 2019 2020  
Broker of The YEAR 2019  
LONDONO REALTY GROUP INC.

### ترجمه رسمی دعوت نامه

ترجمه رسمی و دعوت نامه شهریار بخشی  
bakhsibakhshi@gmail.com ۵۱۴۶۲۴۵۶۰۹

### مشاوره: درمانی، تحصیلی، مهاجرت

حسین ترکپور، مددکار اجتماعی  
www.psynaquebec.com ۵۱۴۸۴۶۸۸۷۲

### حسابداری

برای امور حسابداری خود با ما تماس بگیرید.  
حجت رستمی ۵۱۴۵۴۹۱۳۴۴

### آموزش زبان فارسی

آموزگار با ۳۰ سال سابقه تدریس و ۲۰ سال سابقه تدریس در پایه اول  
mehrkids.com مهرنوش معانی ۵۱۴۹۸۴۱۳۶۱

## تدریس زبان فرانسه

شهره شاکری

تولدی ۱۰ اردیبهشت ۱۳۵۲ / دانشگاه تربیت مدرس

تدریس زبان فرانسه / آکلیه سطوح

آمادگی برای آزمون های TFI, TFEQ, OQLF

مکالمه زبان فرانسه از طریق اسکایپ

آمادگی برای مصاحبه های کاری و تهیه رزومه

ترجمه همزمان و ترجمه کتبه مانون و مدترک

Tel: 514 895 7997

Email: shakerl.shararch@gmail.com



## استاد شیدا قره چه داغی اهنگساز پیانیست

چند شاگرد پیشرفته پیانو می پذیرد  
جهت آماده شدن برای امتحان های  
دانشکده ها یا مدارس عالی  
موسیقی و کنسرت



514 484 8748  
sheida.g@hotmail.com

## صابر جلیل زاده

## آموزش سنتور

ابتدایی  
مقدماتی  
ردیف



saberjalilzadeh@yahoo.ca 514-549-4697

پیش شماره‌های  
نوشته نشده ۵۱۴ هستند.

# نیازمندی‌ها فقط با ۱۰ دلار در ماه! نام و شماره تلفن موسسه خود را در اینجا آگهی کنید.

|              |                          |                                      |                                 |                                 |                                |   |
|--------------|--------------------------|--------------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|---|
| ۹۰۳-۸۵۶۰     | مونا صالحی               | ۹۳۳-۶۸۰۰                             | فریدون هرنیدیان                 | ۶۵۳-۳۰۵۰                        | دکتر رضا یاوریان               | اتومبیل (فروش)                                  |
|              | مد و لباس                |                                      | رسانه های گروهی                 |                                 | بیمه عمر و سرمایه گذاری        | Auto Highlander                                 |
| ۸۴۲-۵۶۰۸     | HPadar                   | ۸۴۸-۹۵۹۹                             | بازار                           | ۴۷۳۵۳۹۵                         | نیره امداد                     | ۹۹۰-۲۵۰۰  |
|              | مراکز مذهبی              | ۵۷۵-۸۴۵۱                             | پوشه                            | ۲۹۶-۹۰۷۱                        | علی پاکنژاد                    | www.autohighlander.com                          |
| ۸۴۹-۰۷۵۳     | انجمن بهایی              | ۷۸۷-۸۸۴۸                             | هفته                            | ۴۶۷-۸۴۹۱                        | عبدالله صفوی                   | 1080 Victoria Avenue, Saint-Lambert, QC J4R 1P7 |
| ۳۴۱-۲۲۳۵     | موسسه خویی               | ۹۰۳-۴۷۲۶                             | پرنیان                          | ۶۹۰-۶۱۸۱                        | متین تیره دست                  | اتو کاسپین                                      |
| ۲۶۱-۶۸۸۶     | کلیسای ایرانی            | ۹۹۶-۹۶۹۲                             | پیوند                           |                                 | بیمه (خودرو و خانه و سفر)      | ۵۷۵-۷۹۴۰  |
| ۹۹۹-۵۱۶۸     | کلیسای فارسی- کشیش       |                                      | رستوران- پیتزا - کیتزینگ        |                                 |                                | www.autocaspien.com                             |
|              | مشاور املاک              |                                      | فارس                            |                                 | مشاور فارسی زبان بیمه Allstate | اتومبیل (تعمیرگاه)                              |
| ۵۸۸۰۶۰۹      | مهدی انصاری              |                                      | رسنوران غذاهای دریایی           | ۶۵۲۷۶۷۷                         | مهرداد ملکچمشیدی               | اطلس  |
| ۹۹۵-۳۰۴۱     | آنوسا تنگستانی فر        | 362-Ave.-Fairmount W. / 514-270-8437 |                                 |                                 |                                | ۴۸۴-۴۴۸۱  |
| ۹۶۷-۵۷۴۳     | مینو اسلامی              |                                      | پوشاپ (هندی)                    |                                 | پزشکی جایگزین                  | 6000 saint jaque H4A 2E9                        |
| ۹۶۹-۲۴۹۲     | نادر خاکسار              | ۷۳۷-۴۵۲۷                             | آریا                            |                                 | ترجمه و دعوتنامه رسمی          | شمیران  |
| ۲۹۰۲۲۱۰      | شهره شهریان              | ۴۵۰-۸۱۲-۷۳۶۹                         | کباب سرا                        | ۶۹۱-۴۳۸۳                        | رضا داودی                      | ۴۸۷-۶۲۶۲  |
| ۶۲۵۲۵۲۵      | سحر صمدایی               |                                      | 820 Ave. Atwater / 514-933-0933 |                                 | شهریار بخشی                    | آرایشگاه - زیبایی - اسپا                        |
| ۸۲۷-۶۳۶۴     | فیروز همتیان             |                                      | ساخت و ساز Builders             | ۶۲۴-۵۶۰۹                        | خاطره تحویل داری یکتا          | آمنه  |
| ۵۶۱-۳۵۶۱     | آرزو گتمیری              | ۵۷۴-۵۷۴۳                             | علی خاقانی                      | ۴۳۸-۳۹۰۰-۶۹۴                    | نوشادجمال                      | ۹۳۳-۰۷۶۳  |
| ۹۷۱۷۴۰۷      | کاظم پرتو نهرانی         |                                      | تی‌ش دیجیتال                    | ۵۷۵-۷۰۸۰                        | چاپ و کپی                      | 3545 Côte-des-Neiges, H3H 1V1                   |
| ۷۳۰۳۹۰۹      | آرش شکور                 | ۲۲۳-۳۳۳۶                             | فرش و موکت                      |                                 | فتوکیکی ان دی جی               | www.Amybeautysalon.com                          |
|              | مشاور خانواده            | ۷۳۹-۴۸۸۸                             | قالی شویی و رفو                 |                                 | حسابداری                       | سوزان   |
|              | مشاور تحصیلی             |                                      | عکاسی و فیلمبرداری              | ۴۵۸۷۵۹۹                         | اردشیر معین افشاری             | رویا  |
|              | مشاور مهاجرت             | ۹۸۴-۸۹۴۴                             | استودیو فتوبوک                  | ۲۴۲-۶۰۳۴                        | حسین خردبین                    | ۹۳۴-۳۳۷۴  |
| ۲۸۹-۹۰۴۴     | معصومه علی محمدی         | ۸۴۶-۰۲۲۱                             | فتو شاپ                         | ۵۴۹-۱۳۴۴                        | حجت رستمی                      | فریبا   |
| ۹۰۳-۴۷۲۶     | علی مختاری               |                                      | فروشگاه ها                      | ۷۷۷-۳۶۰۴                        | سرور صدر                       | ۴۸۷-۰۸۰۰  |
| ۷۴۸-۰۹۴۹     | سهیل ملاحمدی             |                                      | سن لوران                        | ۸۸۶۷۴۷۱                         | مهدیه سلیمی                    | آرژ   |
|              | گنجی                     |                                      | بازار                           |                                 | حمل و نقل                      | آپادانا   |
|              | نان و شیرینی             | ۳۶۹-۳۴۷۴                             | EXO Fruits                      |                                 | المپیک                         | پرسپولیس  |
| ۴۳۸-۴۰۱-۸۵۴۶ | کافه قنادی شیراز         | ۸۴۶۱۶۱۷                              | متروپولیس (تعاونی رز)           | ۹۳۵-۳۳۰۰                        | قربان                          | پنج ستاره                                       |
| ۸۳۶-۵۵۵۳     | گندم                     | ۷۳۸-۱۳۸۴                             | کامپیوتر و خدمات                | ۸۸۷-۰۴۳۲                        | Loadex Transport               | صرافی الیت                                      |
| ۶۳۴-۶۳۶۳     | نان سنگک آذر             | ۸۴۹-۴۲۴۲                             | بیژن جلالی                      | ۲۳۴-۳۳۹۹                        | خدمات ویزای توریستی            | شریف  |
|              | نوسازی و تعمیرات ساختمان |                                      | EvoWeb                          |                                 | خیاطی                          | پاسیفیک   |
| ۸۳۵-۶۲۴۳     | تی.ام.ان                 | ۵۱۴۶۴۹۹۳۶۶                           | کتاب فروشی / کتابخانه           | 419-1039                        | Tailleur Bijan                 | ExpertFX  |
| ۲۹۰-۲۹۵۹     | لوله کشی پارس            | ۴۸۵-۳۶۵۲                             | کتابخانه نیما                   | 2121 Rue Crescent #102, H3G 2C1 | خدمات در ایران                 | الکتريکی - برق کار                              |
| ۴۴۱-۴۲۹۵     | بهنام                    | ۷۸۷-۸۸۴۰                             | نوروززمین                       |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | آراز الکتريک                                    |
|              | وام مسکن                 |                                      | طراحی و گرافیک                  |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | آژانس های مسافرتی                               |
| ۶۰۶-۵۶۲۶     | بهرز باباخانی            |                                      | لباس: فروش / تعمیرات            |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | سلطان تراول                                     |
| ۹۹۵-۳۰۴۱     | آنوسا تنگستانی فر        |                                      | محضر رسمی                       |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | فرناز معتمدی                                    |
| ۹۷۹۹۸۰۹      | شیرین تیموری             |                                      |                                 |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | مهری صدوقی                                      |
| ۸۳۴۸۰۵۳      | مهرداد مرادخانی          |                                      |                                 |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | سعید هاشمی                                      |
|              | مهد کودک                 |                                      |                                 |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | آموزش   |
| ۶۹۹-۸۳۷۳     | سیمیا (دولتی)            |                                      |                                 |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | پروین عبائی - فارسی                             |
|              | وکیل/مهاجرت              |                                      |                                 |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | مدرسه فردوسی                                    |
| ۹۶۱-۸۷۴۶     | دیوید برگر               |                                      |                                 |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | مدرسه وست آیلند                                 |
|              |                          |                                      |                                 |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | مدرسه دهخدا                                     |
|              |                          |                                      |                                 |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | آموزشگاه (راندگی)                               |
|              |                          |                                      |                                 |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | آموزش (موسیقی)                                  |
|              |                          |                                      |                                 |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | پیانو / فخریان                                  |
|              |                          |                                      |                                 |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | استاد بیانست فرجه دانی                          |
|              |                          |                                      |                                 |                                 | دارالترجمه فرهنگ               | آموزش (زبان)                                    |



## 30: Histoire de couverture

### Justice pour ceux qui ont risqué leur vie pour nous

#### Des travailleurs temporaires devenus essentiels

■ équipe de Traduction du Hafteh



Cover  
NO.592

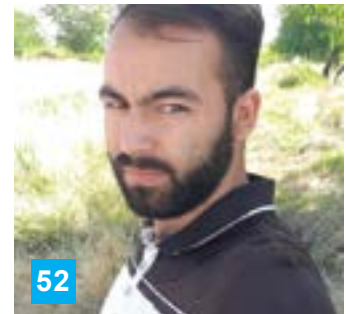
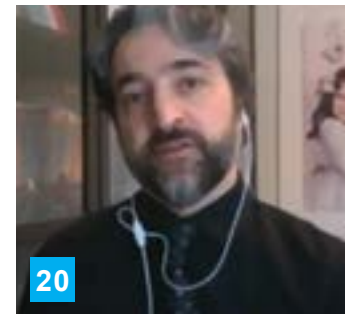
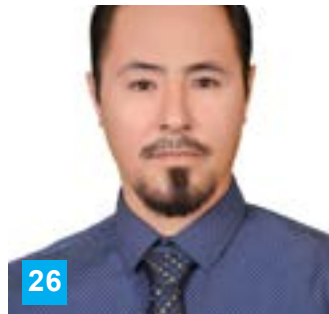
**22 Immigration:** M. Alimohammadi  
Tout ce que vous devez savoir sur les changements dans le programme d'immigration PEQ,

**26 Interview:** Navideh Ahmadi  
Une entrevue avec Homayoun Rezaei, un immigrant afghan qui entraîne de jeunes sportifs pauvres

**20 Reportage:** Hafteh  
Vol PS752: un rapport de l'Iran ne convainc pas les proches des victimes canadiennes

**13 Economie:** Hafteh  
Les entreprises entrevoient moins d'embauches en raison de la pandémie

**52 Histoires d'immigrants:** GolMohammad  
Les objectifs de la vie ordinaire sont devenus un rêve inaccessible pour moi



Un magazine hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal  
16 July 2020, numéro 592  
16 July 2020, issue Nr. 592

1650 Maisonneuve West  
Suite #201  
Montreal QC, H3H 2P3  
(514)787-8848  
• www.hafteh.ca  
• info@hafteh.ca  
• news@hafteh.ca  
• ad@hafteh.ca  
• ISSN 1918-4379 Hafteh

Publication: Journal Hafteh / 4479777 Canada Inc  
Rédacteur en chef: Khosro Shemiranie  
Conception graphique: Hafteh  
Afghan: Habib Osman  
Nargis Karimi Hashimi  
Immigration: Masoumeh Alimohammadi  
Actualité Communauté: Mahdiah Mostafaei  
Philosophie: Reza Davoudi  
Science: Mariam Irani  
Économie: Behrad Ranjbari  
Price : \$2.50  
Annual subscription: \$120

Hafteh will not be published on the following dates during 2020:

January 2nd  
March 26th  
July 9th  
October 15th

This project is funded in part by the Government of Canada.  
Ce projet est financé en partie par le gouvernement du Canada.

Canada



Les frais de l'abonnement annuel: 120 dollars



**We Make Your Dreamy Building a Reality**

**CONSTRUCTION  
AMAJ inc**

**طراحی، نظارت و اجرا**  
 کلیه خدمات ساختمانی،  
 تاسیساتی و برقی  
 دارای مجوز رسمی از اداره ساختمان کبک

**Designing, Supervising and Implementation  
 Construction, Mechanic and  
 Electricity**

**AMAJ Group**  
 R.B.Q #: 5773-7520-01



- طراحی و نوسازی کامل ساختمان
- بازسازی کامل ساختمان به انضمام طراحی و دکوراسیون داخلی منزل به همراه کلیه لوازم
- تغییر محل پله، تغییر و تقویت اسکلت ساختمان
- بازسازی کامل آشپزخانه، تعویض کابینت، حمام و سرویس بهداشتی
- اجرای یونیت شیشه‌ای حمام
- اجرای عایق‌بندی دیوارهای بیرونی جهت کاهش مصرف برق ساختمان
- تعمیر، تعویض و اجرای پلی‌استر
- تعویض سیستم قدیمی گرمایش و سرمایش با سیستم مدرن و کم مصرف
- تغییر آمپراز از ۱۰۰ به ۲۰۰
- تعمیر و تعویض پوشش سقف با ضمانت ۴۰ ساله
- طراحی و اجرای محوطه و نورپردازی مدرن
- هوشمند سازی ساختمان و سیستم کنترل ساختمان از راه دور
- طراحی و اجرای دکوراسیون کامل فروشگاه‌ها متناسب با نوع فعالیت



**طراحی، بازدید و برآورد رایگان**

Phone: (514) 942-9969  
 Website: www.amajco.ca



**PERMONT**  
Entrepreneurs généraux - General Contractors Inc.  
تیم متخصصی با بیش از ۲۰ سال سابقه اجرا در کانادا

**سازنده سازه های شما با اعتماد و دوستی**

طراحی و ساخت کلیه ساختمان های تجاری ، صنعتی و مسکونی  
برآورد و مشاوره سرمایه گذاری در امور ساخت و ساز  
استفاده بهینه از فناوری روز در طراحی و اجرای ساختمان

Tel: 514-738-0006 Fax: 514-738-0002 Info@permont.ca www.permont.ca  
5473 Ave Royalmount #214 Montreal, QC, H4P 1J3  
RBQ # 5639-5874-01

**آیا تصمیم به فروش منزل خود دارید؟**

تور مجازی رایگان از منزل شما  
به منظور جلوگیری از بازدید شخصی خریداران و مقابله با شیوع ویروس کرونا

www.saeedassadian.com info@saeedassadian.com

**Saeed Assadian** M.Eng  
Residential and Commercial Real Estate Broker  
Member of the Canadian Real Estate Association

**(514) 865-1515**

**Free Offer**

**iGUIDE**  
3D Tour and Floor Plans

**ROYAL LEPAGE**  
**VILLAGE**  
Real estate agency  
Independently Owned and Operated





**SAMI FRUITS**

# میوه تره بار سامی

کیفیت: خوب قیمت ها: غیر قابل رقابت

با شش شعبه بزرگ در خدمت شما

**D.D.O. (514) 421-6333**  
 3000 Rue du Marche, H9B 2Y3  
 چهارشنبه: ۱۰:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
 پنجشنبه: ۱۰:۳۰ تا ۲۰:۰۰  
 جمعه: ۱۰:۰۰ تا ۱۹:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۱۰:۰۰ تا ۱۹:۰۰  
 (دوشنبه و سهشنبه تعطیل)  
**Head Office**  
 1505 rue Legendre Ouest  
 Montreal, QC H4N 1H6  
 (514) 858-6363

**Nord-est (514) 593-1333**  
 8200 19E Avenue, H1Z 4J8  
 دو و چهارشنبه: ۱۰:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
 پنجشنبه: ۱۰:۳۰ تا ۲۰:۰۰ - جمعه: ۱۰:۰۰ تا ۱۹:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۱۰:۰۰ تا ۱۹:۳۰ - سهشنبه تعطیل  
**St. Laurent (514) 856-1333**  
 1320 boul. Jules-poitras, H4N  
 چهارشنبه: ۱۰:۳۰ تا ۱۹:۳۰ - پنجشنبه: ۱۰:۳۰ تا ۲۰:۰۰  
 جمعه: ۱۰:۳۰ تا ۲۰:۰۰ - شنبه: ۱۰:۰۰ تا ۱۹:۳۰  
 یکشنبه: ۱۰:۰۰ تا ۱۹:۰۰ - دو و سهشنبه تعطیل

**Laval (450) 978-1333**  
 1550 Blvd Daniel Johnson  
 دوشنبه و چهارشنبه: ۱۰:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
 پنجشنبه: شنبه و یکشنبه: ۱۰:۳۰ تا ۱۹:۰۰  
 جمعه: ۱۰:۰۰ تا ۱۹:۳۰ - سهشنبه تعطیل  
**Lasalle (514) 368-1333**  
 400 ave Lafleu, H8R 3H6  
 چهارشنبه: ۱۰:۳۰ تا ۱۹:۳۰  
 پنجشنبه: ۱۰:۳۰ تا ۲۰:۰۰ - جمعه: ۱۰:۰۰ تا ۱۹:۰۰  
 شنبه و یکشنبه: ۱۰:۰۰ تا ۱۹:۳۰ - دو و سهشنبه تعطیل

سامی، جایی که می توانید سبد خرید خود را پر از میوه کنید، اما کیف پولتان را خالی نکنید



# 163 HAFTEH

Un hebdomadaire pour la communauté Afghane/iranienne de Montréal  
A weekly Magazine for the Afghan/Iranian Community in Montreal  
Vol.13 - No.592 Jeudi / Thursday, July / July.16.2020

www.hafteh.ca ISSN 1918-4379 hafteh

Convention du service Poste-Publications NO 41740020



**INSTITUT TECHNIQUE AVIRON**  
**TECHNICAL INSTITUTE DE MONTRÉAL**

80 années écoulées pour le bon service

• امکان دریافت وام و بورس  
• مشاوره برای کارهایی ارائه می شود

**Service de Placement Disponible**




## روایهای خود را واقعیت بخشید

les cours en ligne sont disponibles en français et en anglais

### دوره های آنلاین اویرون آغاز شد

**Programmes D.E.P 1800 heures:**

- Soudage-montage
- جوشکاری و مونتاژ
- Mécanique automobile
- مکانیک اتومبیل
- Dessin industriel
- طراحی صنعتی
- Électricité
- برق کاری

• تئوری: به صورت آنلاین  
• عملی: در موسسه و حضوری  
• امتحانات: حضوری، در محل موسسه

5460 Royalmount, Ville Mont-Royal ☎ De La Savane

www.avirontech.com

514-739-3010



**Fengye College**  
www.cfycollege.com Since 2003  
Canada Québec

امکان دریافت وام و بورس (در پروسه تقاضا به شما کمک می کنیم) هفت روز هفته در خدمت شما هستیم

## Adult Vocational Paid Training

آموزش حرفه ای بزرگسالان با بورس ماهانه

### “Starting a business”

# آموزش آنلاین



**اعلام شروع کلاسهای ماه آگوست (آنلاین)**

|  |  |
|--|--|
| <p><b>Sales Representation</b><br/>نمایندگی فروش (انگلیسی)<br/>چهارشنبه و جمعه از ۱۲ و ۱۴ آگوست<br/>شنبه و یکشنبه از ۱۵ و ۱۶ آگوست</p> <p><b>Professional Sales</b><br/>فروش حرفه ای<br/>چهارشنبه و جمعه از ۱۲ و ۱۴ آگوست<br/>شنبه و یکشنبه از ۱۵ و ۱۶ آگوست</p> <p><b>Travel Sales</b><br/>از ۲ شنبه ۱۰ آگوست (۲-۳ روز در هفته)</p> | <p><b>Starting a Business</b><br/>استارتینگ بیزینس ۱ (انگلیسی)<br/>چهارشنبه از ۱۲ آگوست<br/>شنبه از ۱۵ آگوست</p> <p><b>استارتینگ بیزینس ۲ (انگلیسی)</b><br/>چهارشنبه از ۱۲ آگوست<br/>شنبه از ۱۵ آگوست</p> <p><b>Accounting</b><br/>حسابداری<br/>از ۲ شنبه ۱۰ آگوست (۲-۳ روز در هفته)</p> |
|--|--|

(514) 907-5073 | (514) 996-7628 | (514) 561-5788 | fycenter2014@gmail.com